Class 281.88B Book P958
General Theological Seminary Library
CHELSEA SQUARE, NEW YORK
2

SCRIPTORES SYRI

SERIES TERTIA — TOMUS II

CHRONICON ANONYMUM

PSEUDO-DIONYSIANUM VULGO DICTUM

II

281.88 B
P958
2

105189

UNION THEOLOGICAL SEMINARY
LIBRARY
NEW YORK

PRAEFATIO.

I. Scriptorum Syrorum series nostra tertia libros historicos, quotquot reperire licet, complexura est. Initio ponendum censemus Chronicon res gestas ab origine mundi ad annum 775 referens, quod vulgo nuncupatur Pseudo-Dionysianum, eo quod J. S. Assemanus Dionysio Telmaharensi Syrorum patriarchae (818-845) illud perperam adscripserat.

Opus continetur unico codice, nunc in Bibliotheca Vaticana asservato et *Syr. 162* notato; verumtamen ex ultimo fasciculo huius codicis fragmenta septem olim disiuncta, quorum genuinam originem agnovit Eug. Tisserant, migraverunt in Museum Britannicum, ubi inscripta sunt *Add. 14665*, fol. 1-7.

Codex Vaticanus constat nunc foliis membranaceis 173, altis 0 m. 240, latis 0 m. 152 circiter; versuum scripturae numerus in singulis paginis varius est, a XXXV ad XLVIII. Rescripta sunt folia 1-65, 67-120, 169, 170, 173, et etiam fragmenta Londiniensia.

Haec fragmenta descripsit W. Wright in suo Catalogo, sub n° DCCCCLV (pag. 1118). Vaticani autem codicis accuratam descriptionem tradidit eiusque vicissitudines enarravit Eug. Tisserant in praefatione (p. V-XXXII) ad egregium opus *Codex Zuqninensis rescriptus Veteris Testamenti* (Romae, 1911), quo textum graecum syriaco subiacentem feliciter edidit. Ad hunc librum, paucis tantum hic adnotatis, lectorem qui plura desiderat remittimus.

Apographa codicis Romae fecerunt Otto Tullberg, Upsaliensis, circa annum 1848, et Paulinus Martin, Parisiensis, anno 1867.

Descripsit Tullberg folia 2-43, et postea edidit in opere infra laudato. Eius apographum accuratum fuisse testatur nostra collatio editionis ad partes codicis quae adhuc legi possunt.

P. Martin descripsit folia 44-152. Eius apographum asservatur nunc Parisiis in Bibliotheca nationali (*Syr.* 284, 285); currente calamo factum nec ad codicem recognitum a mendis non immune est, ut prodit editio Chronici Iosue stylitae (ut credebatur) ad fidem huius apographi vulgata. Attamen non in vanum laboravit Martin. Quando enim codicem exscripsit adhuc integra erant plura folia nunc mutila, et partes textus hodie plus minus evanidas legere valuit [1].

II. Codicem in monasterio Scetensi comparatum, J. S. Assemanus anno 1717 Romam attulit. Unum esse ex eis quos anno 932 e Mesopotamia adduxerat Moses Nisibenus coenobiarcha asseruit St. Ev. Assemanus [2]; est mera coniectura sed satis probabilis. Etenim, sub finem saec. IX, in monasterio Zucninensi, civitati Amidae vicino, reperiebatur et plura suadent, ne dicam certum faciunt, ibidem descriptum fuisse, non autem in Aegypto ut primum coniectaverat Assemanus ob antiquam scripturam, quam copticam esse putabat. Sed «in universo codice nihil copticum incurrit» et «antiquior scriptura tota graeca est». Hanc rectam Angeli Maii animadversionem [3] et Tullberg, et Wright, et ego ipse, cum partes Chronici edebamus, ignoravimus.

Auctor operis, scriba et epocha codicis, initio et fine, in foliis hodie deperditis, sane adnotabantur.

Opus absolutum fuit, ex ipso codice docemur, anno Alexandri 1086, Arabum 158; sed epistula nuncupatoria scripta dicitur anno 1087, imperante Leone IV. Is regnum auspicatus est die 14 sept. A. D. 775. Nostrum autem codicem non esse autographum sed apographum, primis decenniis saeculi noni exaratum, quantum e specie scripturae iudicare licet, pro certo tenetur.

[1] Excerpta iam ab Assemano edita videtur Martin non ad codicem sed ad editionem exscripsisse; mutatam enim orthographiam ab Assemano inductam hic illic apographum exhibet.

[2] *Bibliothecae apost. Vatic. codicum mss. Catalogus*, t. III, p. 329.

[3] *Script. vet. nova Collectio*, t. V, (1831), parte II, pag. 170.

Auctorem operis non esse Dionysium patriarcham lucide demonstrarunt F. Nau et Th. Nöldeke. Eius studium in enarrandis rebus monasterii Zucninensis cum ibi vitam monasticam egisse magnopere suadet. Num fuerit Iosue stylita? Parum probabile existimamus. Re quidem vera, folio 66 v°, Eliseus huius folii, serius exarati, scriptor invocat misericordiam divinam super Iosue stylitam monasterii Zucninensis «qui scripsit hunc librum memorialem». At iis verbis designari censemus brevem historiam nomine Iosue editam. Nam initio documenti dicit narrator se rogatum fuisse ut «memoriale» scriberet, et cum Edessae scripta videatur historia, monachus zucninensis non libelli auctor sed tantum amanuensis putandus est. Opinioni quae vellet Iosue amanuensem fuisse totius codicis, immo auctorem Chronici, assentiri nobis repugnat.

III. Conspectus totius operis compendiose sic proponi potest:

Fol. 1-2 r° : auctoris epistula ad praepositos et monachos monasterii Zucninensis, initio manca et partim evanida; quae dispicere licuit damus hoc tomo II, p. 418-420.

Fol. 2 v°-43 : sectio prima Chronici, e Chronico eusebiano praecipue collecta. Intermixta sunt aliunde excerpta : e chronographis, e libro *Spelunca Thesaurorum* inscripto, ex historia fabulosa Alexandri, ex apocryphis narrationibus de Magis, de Septem dormientibus, aliisque. Etiam *Historia ecclesiastica* Eusebii usus est et *Chronico edesseno*.

Fol. 44-64 : sectio altera, ex Historia Socratis concinnata et, deficiente Socrate, ex aliis fontibus, inter quos numerandus videtur Iohannes ephesinus, ad tempora Zenonis perducta. Hic occurrunt pars posterior fabulae de Septem dormientibus, variae narrationes e libro Iohannis Rufi *Plerophoriae* inscripto, demum *Henoticon* Zenonis.

Fol. 65-86 : «Historia calamitatum quae Edessae, Amidae, et in tota Mesopotamia acciderunt», cuius auctorem esse Iosue stylitam voluit Assemanus. Cuidam archimanditae, Sergio nomine, nuncupata est. Res gestas per duodecim annos (495-507), Anastasio

regnante, continet. Vix dubium est quin Edessae composita fuerit. Utrum vero hanc narrationem apud Iohannem ephesinum invenerit Chronici auctor, quisquis est, an in libro distincto? Id magis arridet, sed demonstrari nequit.

Folium 66 loco folii deperditi insertum est. Exaratum fuit circa finem saec. IX (ut conicimus e specie scripturae) ab Eliseo monacho monasterii Zucninensis. Scriptura restituta non integram paginam amissi folii repleret; primae voces cum folio 65 sensu cohaerent, ultimae autem adhuc supersunt initio folii 67 : quid igitur in medio praetermisit Eliseus? Ne conicere quidem licet.

Fol. 86 v°-121 v° : sectio tertia, a tempore Zenonis ad mortem Iustiniani; in ea fere[1] totam partem secundam Historiae ecclesiasticae Iohannis ephesini ad verbum exscribit. Hic legitur celebris epistula Simeonis Betharsamensis de Himyaritis martyribus.

Fol. 121 v°-173 : sectio quarta, a Iustino II ad annum «in quo sumus, id est annum 1086 Alexandri, 158 Arabum». Decursum CXXX annorum (898-1027) brevi stilo exponit (fol. 122-123), quinquaginta annos sequentes paulo fusius (fol. 124-138), sed ab anno 1078 (fol. 139), maxime ab anno 1084 (fol. 153 v°), usque ad finem codicis nimia loquacitate in enarrandis tantum calamitatibus immoratur.

IV. Contextus codicis, in universum consideratus, bonus est. Lapsus tamen leves passus est scriba, omissione unius aut alterius signi in vocabulo describendo; graviores, quibus vocem aliam pro alia posuit, vix viginti numerantur, inter quos : ܟܝܪܐ pro ܟܬܒܐ, ܟܝܬ pro ܟܝܠ, ܠܒ pro ܠܐ, ܟܝܬܟ pro ܟܬܒܟ. Frequentes invenimus litterarum transpositiones; aliae, ut ܟܘܝܠܩ, ܟܦܬܠ, ܟܪܡܣ, pro ܟܘܪܠܩ, ܟܬܦܠ, ܟܪܡܣ et ܠܐ, ܠܥ, pro ܐܠ, ܥܠ, constanter per totum codicem occurrunt; aliae semel aut iterum, ut ܥܝܩ, ܟܝܬ, ܟܗܘ pro ܥܪܩ, ܟܝܥ, ܟܗܘ, etc.

Sed innumera erunt menda si mendum dixeris peculiarem

[1] Fere, inquam, nam aliquot narrationes Iohanni adscriptae, in Chronico non occurrunt

rationem describendi vocabula in quibus occurrunt litterae quiescibiles : haec enim exaraturus scriba minus grammaticae quam sono attendisse videtur. Hinc, in 3ª pers. plur. temporis perfecti verborum, ܐ aut ܝ omittuntur; invenies ܒܪܘ, ܦܩ, ܐܫܬܒܩ pro ܐܒܪܘ, ܐܦܩ, ܐܫܬܒܩ. Haec scriptio constans fuit per totum codicem, sed seriore manu litterae omissae locis fere omnibus additae sunt, et quidem non semper recte; aliquando enim personae femininae ܐ iunctum est, v. gr. ܐ[ܐܟܬܒ]ܐ, ܐ[ܐܫܬܒ]ܐ, ܐ[ܐܫܬܒ]ܐ, pro ܐ[ܐܟܬܒ]ܝ, ܐ[ܐܫܬܒ]ܝ, ܐ[ܐܫܬܒ]ܝ. — Etiam ܝ in medio vocabulo praetermissum saepe, eadem manu, intra lineas restitutum fuit. Emendationes cuidam monacho syro adscribendae sunt, non autem Assemano, siquidem eas etiam in fragmentis Londiniensibus, quae is nunquam vidit, observare licet.

Saepe deficit ܐ in tempore imperfecto (ܢܬܒ[ܐ]ܪ, ܢܩ[ܐ]ܡ, ܢܫ[ܐ]ܠ) et in modo imperativo (ܐ[ܐ]ܒܪ, ܐ[ܐ]ܫܬܒܩ); sed abundat post infinitivum, v. gr. ܐܒܪ, ܐܫܡ, ܐܠ, pro ܒܪ, ܫܡ, ܠ. Abundare autem in formis ܐܫܩ, ܐܫ, etc., quae sunt tertia persona singularis praeteriti, ne credas; in his enim non ܐ quiescens, sed pronomen cum verbo coarctatum habemus, pro ܐܢ ܫܩ, ܐܢ ܫ. — Etiam in substantivis, aliquando restituendum est : ܟܒܫ[ܐ]ܦ, ܟܒ[ܐ]ܪ, ܟܒ[ܐ]ܪ, ܟ[ܐ]ܪ, ܟܫ[ܐ]ܦ, etc.; et aliquando abundat, ut in ܟܠܡܐ, ܟܒܫܐ, pro ܟܠܡ, ܟܒܫ, etc.

Desideratur ܝ fere in omnibus participiis pass.; sic restituendum est in ܡ[ܐ]ܟܬܒ, ܫ[ܐ]ܟܒ, ܡ[ܐ]ܫ, ܡ[ܐ]ܟ, etc., et in aliis modis, ut ܐ[ܐ]ܫܒ, ܐ[ܐ]ܟ, ܐ[ܐ]ܩ, etc.; etiam in multis substantivis ut ܫ[ܐ]ܩ, ܟ[ܐ]ܡ, ܟ[ܐ]ܡ, ܟ[ܐ]ܦ, etc., vel in nom. propriis : ܟ[ܐ]ܡ, ܟ[ܐ]ܦ, ܐ[ܐ]ܡ, etc. Abundat autem in ܐܟ, ܐܢ, pro ܟ, ܐܢ, etc.

Etiam inconstans est usus litterae ܝ ante pronomina suffixa : modo deficit, modo abundat. Deficit in ܐ[ܐ]ܫ, ܐ[ܐ]ܟ,

etc.; abundat autem in ܡܫܡܫܢܐ, ܡܫܡܫܠܐ. Post substantiva num. plur. saepe deficit ܠܐܢ[ܫ]ܝܢ, ܠܐܢ[ܫ]ܝܬ, etc., sed abundat in num. sing., v. gr. ܡܫܡܐ, ܡܫܠܐ, ܡܫܡܐ, pro ܡܫܡ, ܡܫܠ, ܡܫܡ.

Quod ad ipsa suffixa attinet, praesertim pluralia, non semel perperam adhibentur, mutato genere, ut ܠܗܘܢ pro ܠܗܝܢ et vicissim.

Omissum est ܐ, quando otiatur, in verbis ܐ"ܠ; sic habet ܐܐܒܐ, ܟܠܒܐ, ܠܚܒ̈ܐ, pro ܐܐܐܒܐ, ܟܠܐܒܐ, ܠܚܐܒ̈ܐ, etc., et in 3ª pers. plur. cum suffixo ܡܗܘ, ,ܡܗܝܒ, ,ܡܗܘܬ, pro ܡܗܐܟ, ,ܡܗܐܝܒ, ,ܡܗܐܟ. Etiam in substantivis, ut ܩܩ[ܐ]ܠ, ܟܒ[ܐ]ܫ, ܟܒ[ܐ]ܫ, etc. — Aliquando abundat sive prostheticum, ut ܐܟܐ, ܒܫܫ, ܟܝܐ, ܟܠܫܢܐ, sive epentheticum, ut ܦܐܫ pro ܦܫ, ܟܠ̈ܝܐ, etc. — Permutatur cum , in part. act. verborum : ܝܒ, ܓܝܠ, ܦܝܩ, pro ܐܒ, ܓܐܠ, ܦܐܩ, et rarius in substantivis ܟܘܟ pro ܟܫ.

In coniugatione *ettaph'al,* et quoties flexu nominis aut verbi duo ܐ coeunt, illud quod vocali destitutum sit etiam in scriptura eliditur. Sic ܩܫܠܐ, ܐܟ̈ܝܐ, ܡܒ̈ܝܐ, ܝܒ̈ܐ, ܡܐܫ, ܟܐܡܒ sunt pro ܩܫܐܠܐ, ܐܟ̈ܝܐ, ܡܒ̈ܝܐ, ܝܒ̈ܐ, ܡܐܫ, ܟܐܡܒ. Pariter, ܐ quod ante ܗ vel ܠ assimilatur in pronunciatione, etiam in scriptura omittitur : ܐܗ pro ܐܗܐ.

ܗ post ܐ omittitur, si otiatur : ܝܒ̈ܐ, ܠܫܐ pro ܗܒ̈ܐ, ܠܫܗ; vel ante ܐ, si occultatur : ܐܟܐ pro ܐܗܟܐ. Ante aspirationem aliquando ܗ in ܐ mutatur : ܟܠܫܐ, ܠܐܫܐ, pro ܟܠܫ, ܠܗܫ.

Quaedam formae satis mirae constanter occurrunt, ut ܡܝܫܝܐ et ܐܩܩ, pro ܡܫܝܐ et ܐܩܩ. Nomina graeca antiqua distorta sunt, ut communiter accidit in Syrorum libris. Sed haec satis. Qui huismodi tricis delectaretur amplam messem anomaliarum e notis margine appositis colligere poterit.

Signa distinctionis et diacritica nec constanter nec semper congruenter apposita sunt; plura seriore tempore addita videntur.

Cum scriptio sit continua, quo facilius appareat initium capituli, illud duplici puncto ⁘ notavimus.

V. Ad parandam editionem imagine photographica[1] usi sumus; valde tamen arduum laborem reddebat vitiosa foliorum rescriptorum condicio. Multis enim locis litterae madore deletae sunt, et medicamentis quibus antiquam scripturam resuscitare tentaverunt, ita obscurata est syriaca ut vix appareat. Aliquot etiam membranae laceratae sunt. Ut autem defectibus mederemur et lacunas resarciremus, praesto nobis fuerunt editio Tullbergiana, apographum Martinianum et excerpta Iohannis ephesini aliis codicibus servata. Loci etiam paralleli aliorum chronicorum et praecipue historia Zachariae Rhetori adscripta, complementum quandoque suppeditarunt.

VI. Bibliographia :

Jos. Sim. Assemanus, in adornanda sua *Biblotheca orientali* Romae edita (t. I, anno 1719, t. II, anno 1721), Chronico nostro copiose usus est; protulit et latine vertit longa excerpta multasque notitias breviores : quae singula imo margine nostrae recensionis notata sunt; eorum autem syllabum hic ex ordine tradimus :

Bibl. or., t. I, p. 17 (occurrit in editione nostra t. I, p. 173); p. 20 (I, 280); p. 23 (I, 258); p. 54 (I, 183); p. 117 (II, 151); p. 160 (I, 182); p. 183 (I, 193, 208); p. 196 (I, 174, 192, 193); p. 209 (I, 39); p. 212 (I, 227); p. 218 (I, 227); p. 236 (II, 72); p. 249, nota 1 (I, 187); p. 257 (I, 227); p. 260 (I, 235, 241, II, 190); p. 261 (I, 230, 240, 284, 289); p. 266 (I, 252); p. 267, n. 1 (II, 3); p. 268, n. 1 (I, 257); p. 269, n. 4 (I, 259); p. 270, n. 2 (I, 261); p. 271, n. 1 (II, 4); p. 272, n. 3 (II, 4); p. 273, n. 5 (II, 5), p. 274, n. 1 (II, 5), n. 2 (I, 279); p. 279 (I, 298); p. 280, n. 3 (II, 6); p. 282 (I, 304, 317); p. 282, n. 2 (II, 6); p. 283 (I, 317); p. 284 (I,

[1] Imagines foliorum Londinensium comitati Eugenii Tisserant debeo.

291, 309); p. 285 (I, 287); p. 286, n. 2 (I, 258); p. 288 (I, 280); p. 290 (II, 44); p. 297 (II, 26); p. 298 (II, 19); p. 299 (II, 26); p. 338 (I, 207); p. 341 (II, 9); p. 359 (II, 54); p. 361 (II, 55); p. 363, 364-381 (II, 56, 57-69); p. 385 (II, 111); p 388, n. 1 (I, 56, 131); p. 390, n. 1 (I, 126); p. 393, n. 3 (I, 159); p. 394, n. 2 (I, 169); p. 395, n. 4 (I, 169); p. 396 n. 2 (I, 176); p. 400, n. 2 (I, 188); p. 406, n. 6 (II, 3); p. 409, n. 2 (II, 10); p. 411, n. 1 (II, 25), n. 2 (II, 27); p. 412, n. 2 (II, 46); p. 414, n. 2 (II, 47); p. 417 (I, 51); p. 420 (I, 91, II, 145); p. 421 (I, 93); p. 422 (I, 119); p. 425 (II, 148, 151, 152, 153); p. 426 (II, 153, 156, 160); p. 428 (II, 164, 252); p. 468 (II, 155).

Bibl. or., t. II, p. 15 (in editione nostra I, 257); p. 18 (II, 12, 13); p. 48 (II, 30); p. 50 (II, 19); p. 50, n. 1 (I, 304); p. 51 (II, 32); p. 52 (II, 36); p. 54 (II, 71); p. 69 (II, 145); p. 83 (II, 113); p. 84 (II, 128, 140); p. 87 (II, 122); p. 90 (II, 150); p. 92 (II, 18); p. 95 (II, 155, 168); p. 98 (II, 190, 205); p. 99 (II, 145); p. 100 (II, 146); p. 104 (II, 154); p. 108 (II, 174, 190, 194, 195, 215); p. 109 (II, 195, 200); p. 113 (II, 251).

Advertendum est Assemanum de orthographia codicis minus sollicitum fuisse, et voces, praesertim nomina propria, ad correctiorem, ut sibi videbatur, formam saepe reduxisse. Hinc aliqua variatio inter eius lectiones et nostras, quibus fideliter codicem exprimere intendimus, hic illic orta est.

Ang. Maius brevem narrationem, e fol. 122 desumptam, latine vulgavit (*Spicilegium Romanum*, t. X [1844], p. 224; et inde *Patr. Gr.*, t. XCVII, col. 1609).

Dionysii Telmahharensis Chronici liber primus e cod. ms. syriaco Bibl. Vat. transcriptus notisque illustratus, prodiit Upsaliae anno 1851 (in-4° parvo, pp. VIII-40-298). Constat liber collectione XXXII thesium quas, annis 1848-51, tot discipuli facultati philosophiae proposuerunt; cui praefationem et indicem addidit Otto Fred. Tullberg, magister. Continet primam partem codicis (omissa praefatione), id est fol. 2 v°-44 v°.

Eusebii Canonum Epitome ex Dionysii Telmaharensis Chronico petita, sociata opera verterunt notisque illustrarunt C. Siegfried

et H. Gelzer (Lipsiae, 1884; in-4°, p. VIII-94). Continet versionem latinam potioris partis (pag. circiter CX) textus Tullbergiani, sed vitiosam et, cum tot et tantis scateat mendis, luce haud dignam[1]. — Quod ad chronologiam attinet, nonnulla retractavit Alfred von Gutschmidt, *Untersuchungen über die syrische Epitome der Eusebischen Canones* (Stuttgart, 1886; in-4°, pp. 43).

Paulin Martin, *Chronique de Josué le Stylite écrite vers l'an 515;* texte et traduction. Leipzig, 1876, in-8°; pp. LXVII-82 (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, Bd. VI, n° 1). Textus codicis fol. 65 r°-86 v°. — De hac editione vide Th. Nöldeke, in ephemeride *Zeitschrift der D. Morgenländ. Gesellschaft*, t. XXX, p. 351-358.

W. Wright, *The Chronicle of Joshua the Stylite, composed in Syriac, A. D. 507*, with a translation into English and Notes. Cambridge, 1882; in-8°, pp. x-84-92. Nova et accuratior recensio eiusdem textus.

Ign. Guidi, *Testi orientali inediti sopra I sette Dormienti di Epheso* (Memorie della R. Accad. dei Lincei; scienze morali, vol. XII, 1884). Textus quoscumque ad hanc fabulam spectantes collegit et docte commentatus est editor; recensionem codicis vaticani

[1] Ne iniquius iudicium proferre videar, ex multis exemplis pauca recitabo : P. 28, pro : «etiam Susa urbs tunc celeberrima erat», verte : *hoc tempore Susanna clarescebat;* et pro : «uti historia iudaica, (quae) diebus eius prodiit, enarrat», verte : *diebus eius historiam Iudith evenisse dicunt.* — P. 44, pro : «ipsi et servis eius», lege : *ipsi et operibus eius;* et pro : «ex omnibus Iudaeorum optimatibus», lege : *ex omnibus Iudaeorum pagis.* — P. 45, pro : «Caiphas, uti Iosephus scribit», lege : *Caiphas, qui est Iosephus scriptor.* — P. 46, pro : «communi terrore interitus quasi laqueo (captis)», lege : *uno torculari interitus quasi uvas* (oppressit). — P. 47, pro : paenam subiit «quam Iudaeis destinaverat», lege : *operibus suis congruentem.* — P. 49, pro «multi bellis caesi resurrexerunt», lege : *et mortui multi e sepulcris surrexerunt.* — P. 50, pro «qui interfectos deplorabant», lege : *qui adversus occisores clamabant.* — P. 54, pro «adeo ut facies personarum agnosci non posset», lege : *quorum nec pudenda tegebantur.* — P. 59, pro «vaticinium fuisse», lege : *qui et Caiphas.* — P. 74, pro «quasi mortuus sit secundum apostoli enuntiatum», lege : *afferens quidem sententiam apostoli.* — P. 80, pro «In lacu Augusteo», lege : *In lacu Sebastiae.* — P. 81, pro «quia omnibus lateribus caput eius corrosum erat», lege : *cuius odor in omnes partes se exhalat.* — P. 83, pro «domus idolorum et magorum et vatum», lege : *templa idolorum mutorum et caecorum.* — Et cetera taceo.

(fol. 37 r°-39 r°, 55 r°-58 v°) sedulo contulit ad cod. Mus. Brit. add. 14650, et totam narrationem italice vertit.

J.-B. Chabot, *Chronique de Denys de Tell-Mahré : Quatrième partie.* Paris, 1895; in-8° : texte, p. xx-סגכא; traduction française, p. xlii-206. (Bibl. de l'École des Hautes-Études, sc. philol. et hist., fasc. 112). — Codicis fol. 121 v°-173.

F. Nau, *Étude sur les parties inédites de la Chronique attribuée à Denys de Tellmahré;* Paris, 1898; in-8°, pp. 71. — Opella recusa e *Revue de l'Orient chrétien,* t. II [1897], p. 41-68, 455-493; tradit excerpta e tertia parte Chronici, ad fidem apographi Martiniani, ac proinde textum exhibet non adeo accuratum.

VII. Cum Historiae ecclesiasticae Iohannis ephesini pars secunda fere integra inserta sit in nostro Chronico, huic fragmenta aliis libris servata adnectere opportunum visum est. Prodeunt curis docti amici E. W. Brooks, qui editionis rationem (hoc tomo, p. 402) breviter exposuit.

Omnibus qui quovis nomine laboris nostri participes fuerunt gratias agimus.

Scribebam Parisiis, kal. octobr. mdccccxxxiii.

I.-B. Ch.

ܡܫܝܚܐ ܠܐ : ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܡܫܬܟܚ ܒܟܠ ܡܢ ܠܐ ܡܫܬܟܚ
ܐܬܪ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܀

ܒܫܡ ܐܒ ܘܒܪ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܀

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܪ ܐܝܣܝ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠܐ ܠܡܫܕܐ ܠܗ ܠܥܡܡܐ ܕܟܠ ܐܪܥܐ ܘܠܡܫܕܐ ܠܗ ܠܟ

ܕܐ ܟܬܒܬ ܟܠܗܘ ܡܕܡ ܒܝܕܝ ܐܦ ܐܢܐ ܒܥܝ ܕܐ ܐܫܬܟܚ ܠܝ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܟܬܒܬ ܒܗ

[1] ܐ initio rec. add. — [2] ܐ in fine rec. add. — [3] Sententia recitata *Bibl. or.*, I, p. 274, n. 1. — [4] Sententia recit. *ibid.*, p. 273, n. 5. — [5] Ut supra, p. 3, l. 19. — [6] Minio scriptum. — [7] ܟ rec. supra ܢ rescriptum.

ܒܗ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ... ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ[1]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܫܘܥ̈ܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ... ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܫܘܥ̈ܐ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ... ܕܐܝܬ ܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ. ܟܕ ܐܙܠܬ ܠܘܬ ܐܒ

ܕܫܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ: ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܝ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܝܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܝܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܝܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܝܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܝܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܝܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܝܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܝܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܝܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܟ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܟܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܟܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܟܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܟܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܟܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܟܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܟܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܟܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܟܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܠ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܠܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܠܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܠܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܠܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܠܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܠܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܠܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܠܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܠܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܡ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܡܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܡܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܡܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܡܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܡܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܡܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܡܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܡܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܡܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܢ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܢܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܢܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܢܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܢܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܢܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܢܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܢܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܢܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܢܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܣ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܣܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܣܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܣܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܣܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܣܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܣܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܣܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܣܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܣܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܥ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܥܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܥܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܥܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܥܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܥܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܥܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܥܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܥܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܥܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܦ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܦܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܦܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܦܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܦܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܦܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܦܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܦܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܦܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܦܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܨ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܨܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܨܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܨܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܨܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܨܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܨܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܨܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܨܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܨܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܩ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܩܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܩܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܩܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܩܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܩܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܩܘ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܩܙ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܩܚ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܩܛ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܪ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܪܐ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܪܒ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܪܓ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܪܕ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܪܗ. ܟܐܦ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܐܬܐ ܠܡܫܪܝ ܟܠ
ܡܫܪܝ ܠܟ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܘܦܝܐ ܘܡ ܪܘ

ܟܠܙ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫ
ܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠ
ܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡ
ܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕ
ܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡ
ܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫ
ܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫ
ܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡ
ܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕ
ܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡ
ܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫ
ܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫ
ܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡ
ܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕ
ܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡ
ܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫ
ܟܚ ܠܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫܟܚ ܠ
ܗ ܡܢ ܕܐ ܡܫ
ܟ

* f. 88 r°.

[1] ܐ in fine rec. add. — [2] Ms. fortasse ܐ — [3] Voces uncis inclusas, nunc evanidas, ex apographo Martiniano supplevi. — [4] Locus recit. *Bibl. or.*, I, p. 280, n. 3. — [5] *Ibid.*, p. 282, n. 2.

[1] Martin : ⸗ — [2] E Ps.-Zach. (t. VI, p. 47) restitui. — [3] Vox periit; restitui. — [4] ⸗ in fine rec. add. — [5] Lectio probabilior; Martin ⸗ — [6] E Ps.-Zachar., l. l., restitui. — [7] Lacuna XII circ. litt.; fortasse ⸗ — [8] Lacuna in ms.; scripsit Martin ⸗, sed cf. p. 12, l. 1. — [9] Recitat. *Bibl. or.*, I, p. 341.

ⲡⲓⲥⲁⲛⲁⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓ

ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܠܐ ܚܕ ܒܠܚܘ[1] ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪܝܬ ܐܠܐ ܚܕ ܒܠܚܘ ܗܘ.

ܐܝܟ ܕܐܢ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܡܢ ܒܢܝ ܫܘܬܦܘܬܗ ܘܡܢ ܟܠ ܡܕܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܫܘܬܦܘܬܐ ܐܦ ܠܐ ܢ

ܕܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܒܫܘܥܝ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ..
ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ
ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ
ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ
ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ
ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ
ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝ ܠܐ

ܒܫܘܪܝܐ ܟܬܝܒܐ ܕܒܝܬ ܡܘܫܚܐ .. ܟ[ܬ]ܒ
ܫܡܐ ܕ.. ܟܬܒܐ ܟܬܝܒܐ ܕܒܝܬ ܥܠܡܐ .. ܟܬܒ
ܫܡܐ .. ܩܕܝܫܐ ܟܠ .. ܟܬܒܐ ܟܬܝܒܐ ܕܒܝܬ
ܟܠܗ ܐ[ܝ]ܟ .. ܫܡܗ ܕ[ܐ]ܠ[ܗ] .. ܟܠ ܕ[ܐ]ܠ[ܗ]
ܕ.ܫܠܡ ܟܠ ܒܝܬ ܟܠ ܐܡ ܠܐ ܫܡܥ ܠܗ :ܡܫܝܚ
ܟܬܝܒܐ ܕܒܝܬ ܩܕܫ ܟܬܒ ܩܠܡ ܫܡܥ ܠ ܒܫ
ܫܡ ܠ ܒܫ ܐ ܒ ܫ ܐ . ܒܪ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ . ܟ ܐ ܒ ܐ ܡ ܐ ܐ
ܡ ܟ ܐ . ܟ ܐ ܒ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ . ܟ ܐ ܒ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ
ܕ ܐ ܒ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܒ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܒ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ
ܒ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܒ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܒ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܒ ܐ
ܟ ܐ ܟ ܐ ܒ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܒ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܒ ܐ ܟ ܐ
ܟ

[1] ⁊ in fine rec. add. — [2] ⁊ supra lin. rec. add. — [3] Lacunam supplevi e Ps.-Zachar. (t. VI, p. 59). — [4] Hucusque minio scriptum. — [5] Sic; sed puncta rec. videntur.

ܐܟܝܪ̈ܐ . ܐܟܣܢܝܛ̈ܐ . ܐܟܪܟ̈ܐ . ܐܡܝܢ̈ܐ
ܕܐܢܫ̈ܐ ܕܒܝܬ ܡܫܟ̈ܐ . ܕܒܝܬ ܐܠܒ̈ܐ ܕܐܡ̈ܐ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܫܟ . ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܫܟ
ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܫܟ ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܫܟ ..
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܫܟ ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܫܟ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܫܟ .

ܟܬܒ ܩܘܡ. ܩܪܝܠ ܕܟܬ ܕܡ ܡܘܕܝܢ ܡܢ ܡܫܬܡܫ ܡܫܡܫ ܒܝܬ ܟܢܫ
ܐܦ ܗܘ. ܟܢܫ ܒܝܬ ܠܡܫܡ ܟܘܠ ܗܘ ܟܬ ܒܝܬ ܟܢܫ ܐܦ ܗܘ.
ܡܢ ܒܝܬ ܟܢܫ ܒܝܬ ܡܫܡ ܟܘܠ ܗܘ ܟܬ ܒܝܬ ܟܢܫ ܐܦ ܗܘ.
ܟܬ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܟܬܒܐ ܟܠܗ ܟܬܒ . ܟܬܒ ܡܫܝܚܐ ܟܟܬܘܠܝܟ [1]ܐܡܢ
ܟܬܒ ܕܡܫܚܐ ܒܫܒ ܠܐ . ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ
:ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬ ܟܬ ܟܬܒ ܟܬܒ ܒܬ ܟܬܒ
. ܟܬܒ ܟܬܒ ܠܡܐ ܒܬܒ ,ܟܬܒ ܟܬܒ
ܠܐ ܒ ܒܬ . ܟܬܒ ܟܬ ܟܬܒ ܐ ܟܬ 5
ܟܬ ,ܡܬܒ . ܟܬܒ ܓܟ : ܒ ܠܟ ܒ
ܒܬ [3]ܡܟܒ [2]ܟܬܒܬ ܟܬܒ
ܒ ܒ ܡܟ ܟ ܟܬ . ܟܬ
, . ܟܟ : ܟ ܟ . ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ 10
ܟ ܡ ܟ . ܟ
ܟ ܡ . ܟ ,ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ . ܟ
ܟ ,ܟ ܟ . ,ܟ 15
ܟ ܟ . ܟ
ܟ ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ ܟ ,ܟ
ܟ ܟ ,ܟ
ܟ ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ ܟ . ,ܟ
ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ ,ܟ

ܐܝܠܝܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܕܥܒܕ ܢܣ̈ܐ ܕܡ̈ܐ ܕܡ̈ܐ ..
ܕܡ̈ܐ ܕܡ̈ܐ ..[1] ܕܡ̈ܐ ܕܡ̈ܐ ..
ܕܡ̈ܐ ..[2] ܕܡ̈ܐ ..
ܕܡ̈ܐ ..
ܕܡ̈ܐ ..

ܠ ܡܫܡ ܠ . ² ܟܬܒ ܫܡܥ ܦܠ ¹ ܡܟܬ ܡܟܦܐ ⁷ ܠ
ܡܠܬ ܡܠܦܢܐ ܡܟܐ . ܟܢܫ ܟܢ
ܟܦܐ ܟܟܬ ܐ ܡܐ ܡܫ ܡܐ . ܟܫ
ܟܢܐ ܟܟܬ ܡܠ ܡܠ ⁷ ³ . ⁴ ⁵

ܟܢܐ ⁵ ⁷ . ⁶ ⁶ ⁶

ܡܥܒܪ ܒܝܫ ܗܘ ܕ. ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ ܟܣܝܬ.
ܟܬܒ ܗܘ ܕ. ܒܫܠܡ ܐܬܟܢܫ ܒܫܠ ܠܟܠ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ ܟܣܝܬ.
ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ. ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ ܐܢܐ ܐܡܪ
ܟ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ. ܒܪܫܠ ܒܪܝܟ ܐܢܐ ܐܢܐ
ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ. ܒܫܠ ܒܪܝܟ ܐܢܐ ܐܢܐ
ܐܢܐ ܐܬܟܢܫ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ: ܒܫܠ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ:
ܐܢܐ ܐܬܟܢܫ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ: ܒܫܠ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ
ܐܢܐ ܐܬܟܢܫ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ: ܒܫܠ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ
ܟ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ: ܐܢܐ ܐܬܟܢܫ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ
ܒܫܠ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ. ܐܦ ܐܢܐ ܐܬܟܢܫ ܐܢܐ ܐܢܐ
ܐܢܐ ܐܬܟܢܫ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ. ܒܫܠ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ
ܐܢܐ ܐܬܟܢܫ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ. ܒܫܠ ܐܢܐ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ
ܟ ܐܢܐ ܕܒܗܬܪ.

ܟܐܢ ܠܝ ܚܒܪ ܡܫܟܚܬܐ ܕܐܡ ܡܘܕܥܐ ܟܘܪܝܐ
ܟܘܪܝܐ ܐܡ ܚܒܪ ܟܬܒܐ [1]ܠܟ[1] ܐܢ ܐܢ ܕܐܡ
ܟܬܒܐ ܟܠܫܬܐ ܟܐܢ ܡܢ ܟܘܪܝܐ. ܟܬܒ ܒܝܕ
ܚܒܪ ܐܡ ܡܘܕܥܐ[2] ܐܡ ܕܐܡ ,ܟܐܢ ܐܢ. ܟܘܪܝ ܐܢ
ܟܬܒܬܐ[3] ܟܘܪܝ. ܟܐܢ ܟܘܪ ܟܐܢ ܟܬܒ
ܡܐܡܪ ܟܬܒ ܒܝܕ ܟܬܒ ܟܠ ܟܬܒ ܟܬܒ
ܟܐܢ ܚܒܪ ܟܠܐ ܟܬܒ ܟܠ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܐ
ܟܐܢ ܐܡ ܡܘܕܥ ܟܠ ܟܬܒ ܟܐ ܟܬܒ ܟܬܒ
ܟܬܒ ܐܡ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ
ܟܬܒ ܟܬܒ

ܟܬܒܐ ܕܫܘܬܦܐ ܕܚܒܝܒܐ ܠܥܡܐ ܕ ܟܠ ܙܒܢ ܘܙܒܢ ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܒܥܠ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕ ܒܥܠ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ [1]ܕܚܝܐ ܘܒܥܠ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕ ܒܥܠ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܚܝ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܢܫ ܠܐ ܢܫܬܘܩ ܡܢ ܡܠܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܢܫܬܘܩ ܡܢ ܡܠܐ ܕܐܠܗܐ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܫܠܡ ܠܟ ܘܠܟ ܫܠܡ ܘܠܟ

ܡܠܝ ܕ ܟܠܗ ܒܝ ܗ ܒܝ ܗ .. ܟܡܠܟ ܟܬܒܗ ܟܡ
ܕܒ ܗ ܒܗ ܡܢ ܗ ܐܫܬ ܐܟ ܡܗܒܗ ܕ ܗ .
*L 190 r°. ܕ[1] ܡܢܐ ܟܫܝܫܐ[2] ܟ[7] ܟܬܒܐ ܡܫܦ
ܟܫܝ ܡܠܐ ܟܬܒ ܐܡܠ ܟܬ
ܟܡܐ ܟ ܟ ܟ ܠ ܟ . ܟ
ܟ ܗ : ܟ ܗ ܡ ܟ . ܡ ܟ
. ܡ[4] ܐ ܡ[4] ܡ[3] ,ܡ
ܐ[4] ܟ ܟ ܡ ܟ ܐ
ܐ[4] ܡ[5] ,ܡ ܟ ܟ
ܡ ܐ . ,ܡ
ܟ ܐ ,ܡ ܟ .
*f. 94 r°. ܟ ܗ : ܐ * .
ܡ ,ܡ
ܐ ܟ[6] .
.. ܡ ܟ
ܐ[4] ܐ[4] .
ܐ ,ܡ ,ܡ
ܡ ,ܡ ,ܡ
ܟ[7] [ ] ,ܡ
.
ܟ ܡ[8] ,ܡ
.[11] ,ܡ[10] ,ܡ[9]
ܡ . ,ܡ
,ܡ
ܟ ,ܡ .
ܟ ,ܡ .

[1] Add. 14650, f. 190 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 291. *Bibl. or.*, I, p. 411, n. 2. — [2] L om. — [3] L ,ܡ — [4] ܐ in fine rec. add. — [5] L ܟ — [6] L ; et sic saepius. — [7] Vox om.; supplevi e L. — [8] Ms. — [9] L — [10] Ms. ; L — [11] L add. ,ܡ

ܟܬܒܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܟܠ ܠܥܠܡ ܢܦܩ ܘܫܠܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܟ ܐܠܗ ܐܠ ܐܠ ܐܠ

ܟܬܒ ܐܢܐ ܒܝ ܒܝ ܐܢܐ

ܡܢ ܕܝ ܟܠ. ܟܬܒܘ ܕܡܢ ܟܠ ܩ
ܒ. ܐܠ ܕܟܬܒ ܒܗ ܡܢ. ܐ
ܐ ܕܡ ܠܗ ܕ ܐ ܕ ܐ
ܐ ܕ ܐ ܕ ܐ ܕ ܐ
ܐ ܕ ܐ ܕ ܐ ܕ ܐ
ܐ ܕ ܐ

ܗܘ ܕܒܪ ܐܒܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܗ ܒܥܠ ܕܒܪ[1] ܐܢ ܗܘ ܕܐܒܐ ܠܗ ܒܪ
ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܡܪ ܐܢܫ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ ܠܐܡܗ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܒܪ ܐܘ ܒܪܬ
ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܠܐ ܚܕ ܒܪ ܘܚܕ ܒܪܬ ܘܐܦ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܠܐ ܚܕ
ܒܪ ܘܚܕ ܒܪܬ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܡܪ ܐܢܫ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ ܠܐܡܗ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ
ܒܪ ܐܘ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܬܪ ܒܗ ܐܠܗܐ ܒܪ ܐܢܫ ܘܐܢ ܒܪ ܐܢܫ ܒܗ ܐܠܗܐ ܘ

ܕܡܡ ܟܝܢܐ ܟܬܒ ܠܟ ܒܪܝ ܟܬܒܬ ܟܬܒ
ܟܝܢܐ ܟܬܒܬ ܟܠܚܕ ܟܬܒ ,ܡܬܟܬܒ
ܟܬܒ ܟܬ ܒܟܬܒܐ ܒܟܬܒܬ ܟܬܒܐ ܟܬܒ
ܒܟܬܒܬ ܟܬ ܟܬܒ ܒܪ ܟܬ ܟܬ ܡܬܟܬ
ܟܬܒ ܟܬ ܠܐ ܟܬܒ ܟܬ ܟܬܒ ܟܬ
.ܟܬܒ ܒܟܬ ܟܬܒ ܟܬܒ .ܟܬ ܟܬ
ܒܟ ܟܬ ܒܟ ܟܬ .ܟܬ ܒܟ
ܡܬܒܟܬ ܟܬ ,ܡܬ ܟܬ .ܟܬ
ܟܬ ܒܟ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ
:ܟܬ ܟܬ .ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ
ܟܬ ܟ ܒܪ .ܟܬ ܟܬ ܟ
ܟܬ ܟ ܟ .ܟ ܟ
ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ
ܟ .ܟ ܟ ܟ
ܟ .ܟ ܟ
ܟ .ܟ ܟ
ܟ .

ܘܐ ܟܝܪܝܐ ܕܐܬܝ . ܐܡܪ ܠܗ ܟܝܠܐ ,ܐܡܪ . ܐܫܬܐ
ܡܫܠܝܚ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚ ܩܕ . ܐܠܦ ܐܠܦ ܟܝܪ
ܘܐ ܐܡܝܢ ܡܡܝܬ . ܐܫܬܐ ܒܥܝܢ . ܐܫܬ
ܟܠܡܐ[1] ܟܝܪ ܐܡܪ ܩܕ : ܐܡܪ ܐܡܪ
ܟܬܒ ܟܬ ܟܝܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ
ܡܫܠܝܚ ܐܡܪ[2] ܐܡܪ ܐܡܪ : ܐܡܪ ܐܡܪ
ܐܡܪ[3] ܡܫܝܚ : ܡܫܝܚ ܟܝܪ ܐܡܪ ܐܡܪ
ܠܗ ܟܝܪ ܐܡܪ[4] ܟܝܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ
.ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ,ܐ ܟܝܪ
ܐܡܪ ܐܡܪ . ܐܡܪ ܟܝܪ ܐܡܪ ܐܡܪ
ܠܗ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ . ܐܡܪ
ܐܡܪ ,ܡܫܝܚ ܐܡܪ ܐܡܪ[5] ܐܡܪ[6] ܐܡܪ[7] . ܐ ܐ
ܐܡܪ :.

ܐܡܪ ܐܡܪ ,ܐ ܐܡܪ[8] . ܐ ܐ ܩܕ
ܐܡܪ ܐܡܪ ܐ ܐ . ܐ ܐ ܐܡܪ
ܐ ܐ ܐ[9] ܐܡܪ . ܐܡܪ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ[10] ܐ ܐ . ܐ ܐ ܐ ܐ
.ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
.ܐ ,ܐ ܐ ܐ[11] ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ ܐ . ܐ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ ,ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ

[1] , supra lin, rec. add. — [2] Locus corruptus. Conicit Assem. legendum ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ. Animadverte tamen exules Petra discessisse ante Iustini mortem. — [3] Ms. ܐ — [4] Sic. — [5] Ms. ܐ — [6] , supra lin. add. — [7] Sic nitide. Assemanus : ܐ — [8] Ms., hic, ܐ — [9] Argumentum minio scriptum. — [10] Hinc usque ܐ (p. 33, l. 4), *Bibl. or.*, II, p. 51. — [11] Sic; Assem. : ܐ

[1] Sic, parum concinne. — [2] Ms. ܐܠ sed ܐ erasum est. — [3] Ms. ܐܬܡܫ — [4] ، supra lin. rec. add. — [5] Sic ms.; fortasse legendum ܒܚܟܡ (?). — [6] Voces evanidae; legit Martin. — [7] Tres litterae evanidae; Martin : ܫܠܫ — [8] ܐ in fine serius additum.

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܒܐ ..[1] ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܒܐ
ܕܐܡܪ[2] ܠܡܐ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܐܬܟܢܝ ܠܟ ܐܬܪ
ܡܟܢ ܐܬܪ ܠܟ ܒܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܐܬܟܢܝ ܠܟ ܐܬܪ
ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢ ܡܢ ܕܐܬ ܐܢ ܐܡܪ ܐܢ ܡܢ ܕܐܬ
ܠܟ ܐܬܪ ܒܝ ܐܢܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܐܬܟܢܝ ܠܟ ܐܬܪ ..
ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܒܐ .. ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܒܐ
ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܒܐ ..

ملك: كمه هنعتدا مر كنم. 2عمسر مر نسعس 1ملس
ادتس بمم ادكمتم لجا: ومكه عدم عدم ومكه:
كمكم كحكم لا حكمه. 4فعنم 3مدمحدم ومنم
كحمعم كمه لجل كمه كمحكم. ومم
ملم كمحكم حمكمحكم حمه عدمحكمه. كمحمم 5
كمعتدا كمكمتم كنم بال كمه مكمه. حكمه
حلمك: لا ملك لا مكمحم مه لمعمعم
كمه عمك محكمتم. مه كمكه لا. كمتم عمكمه
ملم كمحكم, محمك محكه. محكمعمه كمك. 10
كمحمه كمه بعدم. 5مكمحمم مكمم كحكم
حمكم ادكمتم لا ملحم مه لم. ومحمم
ملم مه كمحكمحكم لا كمحتم ادكمتم
كمحكم: ادكمتم كمكمتم مكمك مه محمد.
مكم ومحمم محمحكم حم ادكمتم ملم
كمحكم كمه 6[ ] حكم مه ادكمتم كمك 15
كمه كمحكم ومه مم لا كمه عمه كمحكم
لمحكم. مجه كمه عمعك كمه لم 7كمحكم كمحكم
ومحكمتم, مجه ادكمتم: كمحكم لجه لم مكم
كمه مجمحه. ومحمم مه مكمحمحم كمك 20
مكم كمكم مم. كمحمتم كمكم مكمحم كمحمه
لم. مجمحه ومكمم مكم لم ومكمه مكم
كمكمحم ومكمم لم مكمكم كمكم. مر مم مكمك
كمحمه. ومحكمه كمكم مكم ومكمم ادكمتم
كمه مكمحم مكم ادكمتم حكمم مكم مر. كمكمه مكمكم
8ومحمم ملم كمكم لم مجمحه: ومحمه 25
ومحمحم ومكمكم مك ملم مكمه لم مكمحم
ومكمحم لمحم لا ومكمحم: مكمحمه

[1] Punctum nuper additum; lectionem ملس tueri licet. — [2] , prius supra lin. rec. add. — [3] Ms. مر" — [4] Ms. مكمحم — [5] Fortasse leg. كمكلم — [6] Sic Martin; litterae evanidae. — [7] , supra lin. rec. add. — [8] , prius supra lin. rec. add.

* f. 96 r°.

[1] Lacunam coniectura supplevi. — [2] Evanuit littera. — [3] ه serius add. — [4] Sic; mira forma quae saepius occurrit. Corr. Martin ـعمسهم — [5] ر rec. add. — [6] ه in fine ser. add. — [7] Hinc usque ـهمه (p. 37, l. 4), *Bibl. or.*, II, p. 52. — [8] ـ recentius praefixum.

ܗܘ ܕ ܒܪܝܫ ܒܝܬ ܐ: ܐܡܪ ܐܢ ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܟܘܠܗ ܒܪ
[1]ܟܠ ܡܠܟ ܕ ܒܝܬ ܐ ܕ ܐ ܒ ܐ ܕ ܐ ܒ ܐ ܕ ܐ ܒ

ܕܐܡܗܪܬܐ ܕܐܡܗܪܝܬܐ ܟܬܒ ܟܠܡܝܬ
ܟܬܒܐ ܟܬܒ ܐܦ ܕܐܡܝܟ ܠܗ ܕܐܡܗܪ
ܟܠܡܐ [ܕܒܝܫܐ]* ܕܠܐ ܒܝܫ ܐܬܪ ‘f. 96 v°.
[ܟܬܒ] ܐܦ ܡܝܟ ܕܐܡ ܕܐܝܬ ܡܝܟ ܕܠܐ ܟܠ
ܕܐܡ ܕܐܡ ܕܐܝܬ ܟܬܒ ܐܦ ܟܬܒ
ܟܬܒ ܕܐܡ ܠܐ ܒܥܝ ܕܐܡ ܕܐܝ ܟ[ܠ]
ܟܬܒ ܡܢ ܟܬܒ ܡܢ ܟܬܒ ܕܐܡ ܕܐܡ
ܕܐܡ ܒܥܝ ܐܦ ܟܬܒ ܡܢ ܕܐܡ ܕܐ
ܟ ܒܥܝ ܕܐܡ ܡܠܟ. ܡܢ ܕܐܡ ܒܥܝ ܐܦ
ܟܬܒ ܐܦ ܟܬܒ ܐܦ ܟ ܒܥܝ ܕܐܡ ܕܐ
ܕܐܡ ܒܥܝ ܕܐ ܟ ܒܥܝ ܕܐ ܟ ܒܥܝ
ܕܐ ܟ

[1] L add. ܟܡ — [2] ˌ prius supra lin. rec. add. — [3] Voces iteratae in ms. et signo delendi notatae. — [4] L ܫܒܩܬ — [5] L ܫܒܩ — [6] L ʼʼܐܡܪ ܡܫܐ — [7] L ܠܐܬܝܢ — [8] ˌ in fine rec. add. — [9] L ܫܡܥܬ — [10] L ܟܗܢܐ cum linea supra ܢ. — [11] Ms. ܟܗܢܝܢ

ܡܐܡ[7]. [2]ܕܐܦ ܒܥܒܕ [2]ܐܝܟ ܟܬܒ. [1]ܐܦܘ ܐܦ ܫܡܥ
ܗ. ܐܡܬܪ ܟܬܒ ܒܫܒܝܠ ܕܐ ܡܢ ܕܐ ܟ[3]ܕ
ܒܕ ܐܦܘ ܒܝܬ ܐܠ ܐܡܪ. ܐ ܐ ܐ ܐ
ܟܬܒ ܐ. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ

ܟ ܐܦܝܪ ܕܐܡܪ ¹ ܐܡܪ ܠܟ. ܟܡܐ ܕܒܝܫ ܟܗܢܐ ܕܐܡܪ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܟܐܢ ܠܡ ܠܡ. ² ܟܐܢ ܕܐ
ܟܐܢ ܡܢ ܟܐ: ܐܡܪ ܠܝ ܟܐܢ ܟܐ ܟܐܢ ܐܡܪ
ܟܐܢ ܟܐ ܟܐ ܐܡܪ ܐܠܗ ܡܢ ܟ. ܐܡܪ
ܐܡܪ ³ ܐܡܪ ܠܟ ܐܡܪ ⁴ ܐܡܪ ⁵ ܐܡܪ.
ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ.
ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ. ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ
ܐܡܪ ܐܡܪ ⁵ ܐܡܪ ⁴ ܐܡܪ ³ ܐܡܪ ² ¹ ܐܡܪ

[1] L ܐܡܪ ܐܡܪ — [2] L ܟܐܢ — [3] Sic L; ms. ܐܡܪ —
[4] L ܐܡܪ — [5] L ܐܡܪ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ¹ ܐܝܟ ܠܡܐ ܥܒܕܬ ܗܟܢܐ. ܐܝܟ
ܕܟܠ ܫܥܐ ܕܐܢ ܐܬܝ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܐܠܝܢ ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ
ܠܟ ܘܐܡܪ ܠܝ ܕܐܢ ܐܬܝ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܐܠܝܢ ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ
ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ² ܠܡܐ ܥܒܕܬ ܗܟܢܐ. ܐܝܟ ܕܟܠ ܫܥܐ
ܕܟܬ ܘܐ ܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܠܝܬ ܥܒܕ ܗܟܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ
ܕܟܬ ܘܐ ܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܠܝܬ ܥܒܕ ܗܟܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ * L 192 r°.
ܠܡ ܐܡ. ܐܦܗܡ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܬܝ ܠܝ. ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ
ܐܢ ³ ܥܒܕ ܠܡܐ ܠܝ ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ. ܐܢ
ܐܦ ܠ ܐܦܗܡ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܬܝ ܠܝ. ܐܢ
ܐܢ ܠ ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ. ܐܢ ܐܦ ܠ ܐܦܗܡ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܬܝ ܠܝ.
ܐܢ ⁴ ܥܒܕ ܠܡܐ ܠܝ ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ. ܐܢ ܐܦ ܠ ܐܦܗܡ
ܐܢ ⁵ ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ ܐܢ ܐܦ ܠ ܐܦܗܡ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܬܝ ܠܝ.
ܐܢ ⁵ ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ ܐܢ ܐܦ ܠ ܐܦܗܡ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܬܝ ܠܝ. ‘f. 97 v°.
ܐܢ ⁶ ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ ܐܢ ܐܦ ܠ ܐܦܗܡ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܬܝ ܠܝ.
ܐܢ ⁶ ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ ܐܢ ܐܦ ܠ ܐܦܗܡ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܬܝ ܠܝ.

¹ L ܐܠܗܝ — ² L ܐܠܗܟ — ³ ܐ rec. add. — ⁴ L vocem transponit post ܡܢ — ⁵ Ms. et L in marg. adnotant ܟܬܒ. Locus adulteratus. Mich. Syr. (p. 275) sic refert : ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ܠܡܐ ܥܒܕܬ ܗܟܢܐ. ܐܝܟ ܕܟܠ ܫܥܐ ܕܐܢ ܐܬܝ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܐܠܝܢ ܐܦ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܗܟܢܐ ܘܐ ܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܠܝܬ ܥܒܕ ܗܟܢܐ. — ⁶ Vox supra scripta, prima manu.

ܠܡܐ ܕܐܢ ܐܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܠܗ ܒܥܝܢ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܐܢܫܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܡܠܐܟܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܓܒܪܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܐܢܬܬܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܚܪܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܒܪܝܬ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܢܫܡܬܐ ܘܪܘܚܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܒܗܡܬܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܙܪܥܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܐܪܥܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܫܡܝܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܟܘܟܒܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܡܝܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܝܡܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܢܘܪܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܚܫܟܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܥܢܢܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܥܪܦܠܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܒܪܩܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܪܘܚܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܩܠܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܫܬܩܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܡܠܬܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܡܠܠܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܟܬܒܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܣܦܪܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܩܠܡܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܫܘܛܪܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢ ܡܠܟ

ܐܘܪܚܐ ܕܐܒܗ̈ܬ ܡܠܟ ܒܝܬ ܠܠ: ܟܡ ܒܝܬ ܐܒܗ̈ܬ ܡܠܟ ܒܝܬ
ܠܠ ܒܝܬ ܒܝܬ[1] ܐܝܟ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐ ܒܝܬ ܐܝܟ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐ
ܐܝܟ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐ ܐܝܟ ܕܐ

ܕܫܡܝܐ ܒܪ ܐܒܝ ܫܡܝ ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢ ܐܬ ܐܢܬ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ
ܘܐܢ ܐܢܬ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܟ ܐܢ ܐܬ ܐܢܬ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ
ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܟ ܐܢ ܐܬ ܐܢܬ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܟ ܐܢ ܐܬ ܐܢܬ ܐܠܗܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܟ ܐܢ ܐܬ ܐܢܬ ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܟ
ܐܢ ܐܬ

ܕܝܢ ܕ ܟܬܒ ܫܡܥܘܢ ܩܐܦܐ ܕܒܝܬ ܫܡܫܐ ܕ ܐܡܪ ܠܗ
ܡܪܝ ܐܝܟ ܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܟ ܐܠܐ ܚܕ ܡܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬ
ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝܟ ܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܟ ܐܠܐ ܚܕ ܡܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬ
ܡܢ ܗܕܐ ܕ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝܟ ܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܟ ܐܠܐ ܚܕ ܡܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬ

ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ¹ ܐܡܪ ⁷ ܐܡܪ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܕܐ ܕ
ܕ ⁴ ܕܐܡܪ ⁴ ⁴ ⁴

ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܡܪܝ ܘܠܐ ܡܨܝ ܠܡܥܒܕ ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ.
ܘܠܐ ܡܨܝ ܐܢܫ ܠܡܐܡܪ ܠܝܫܘܥ ܡܪܝ ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ.
ܘܐܝܬ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܬܠܬ ܡܠܝ ܐܝܬ ܒܗ ܬܠܬ ܡܠܝ ܐܝܬ ܒܗ ܬܠܬ ܡܠܝ ;ܐܡܪ
ܐܝܬ ܒܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܠܝ ܐܝܬ ܒܗ ܡܠܝ ܐܝܬ ܒܗ ܡܠܝ ;ܐܡܪ
ܐܝܬ ܒܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܠܝ ܐܝܬ ܒܗ ܡܠܝ ;ܐܡܪ
ܐܝܬ ܒܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕ

ܕܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܝ ܡܢ ܒܝܬ ܕܘܝܕ ܘܡܢ ܒܝܬ ܐܒܗ ܕܝܫܘ
ܥ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܝܟ ܐܢ ܐܢܐ ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܒܗ ܕܝܫܘ
ܐ

ܟܝܡܐ ܕܒܠܝ ܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ ܒܪ ܡܪܝ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܒܐ
ܠܐ ܐܙܠ ܐܡܠ ܐܢ ܐܙܠ ܐܡܠ ܐܢ ܐܙܠ ܐܡܠ ܐܢ ܐܙܠ
ܐܡܠ ܐܢ ܐܙܠ ܐܡܠ ܐܢ ܐܙܠ ܐܡܠ ܐܢ ܐܙܠ ܐܡܠ ܐܢ
ܐܙܠ ܐܡܠ ܐܢ ܐܙܠ ܐܡܠ ܐܢ ܐܙܠ ܐܡܠ ܐܢ ܐܙܠ ܐܡܠ
ܐܢ

ܕܐ ܒܪܚܡܝܢ ܐ̈ܝܟ ܕܐ ܡܬܟܢܫ ܐ̈ܢܫ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐ̈ܢܫ
ܟܬܝܒ ܟܬܒ ܒܐܝܡ . ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܢ ܕܐ ܟܬܝܒ ܐ̈ܢܫ
ܐ̈ܠܗ .

ܫܪܝ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ
*f. 100 r°. ,ܡܢ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ *
. . . . . [1] ܟܬ
[2] ܡܢ [3] ܟܬܒ ܟܬܒ [4] . . . [5] .:. . . .

ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ

ܕܒܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܫܒܩ ܗܘ. ܟܝܢܐ ܟܬܒ ܡܢ ܩܕܡ
ܕܒܥܝ ܗܘܐ ܠܡܥܒܕ ܐ ܟܕ ܥܒܕ ܫܡ ܕ
ܟܠܟ. ܕ ܫܡ ܕ ܟܬܒ ܠܗ ܟܕ ܐ: [1]ܐܬܒܥܕ ܐ
ܗܘܝܢ ܟܬܒ ܠܗ ܟܕ ܕ ܟܠܟ ܐ ܟܬܒ ܠܗ ܟܕ
ܕ ܠܡ ܟܬܒ ܗܘ ܢܕ. ܫܡܫܐ ܟܬܒ ܗܘ ܟܬܒ
ܕ ܠܡ. ܕ ܠܡ ܟܬܒ ܗܘ ܠܡ ܫܡ. ܫܡ ܠܡ ܟܬܒ ܗܘ
ܗܘ ܟܬܒ ,ܗܘܝܢ ܟܬܒ ܗܘ ܟܬܒ ,ܗܘ ܟܬܒ
ܟܠ. ܟܬܒ ܗܘ ܠܡ ܟ. ܟ ܠܡ ܟܬܒ ܗܘ ܟ
ܗܘ ܟܬܒ ܗܘ ܠܡ. ܟ ܠܡ ܟ ܟ ܠܡ ܟ ܟ
ܗܘ ܟ ,ܗܘ ܟ ,ܗ ܟ ,ܗ ,ܗ ,ܗ ,ܗ ,ܗ ,ܗ
ܗ ,ܗ ,ܗ ,ܗ ,ܗ ,ܗ

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܥܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܐܒܐ ܕܐܬܐ ܠܡܫܕܐ ܠܡܫܒܩ ܠܟ ܡܢ ܚܛܗܝܟ ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ ܥܘܠܬܐ ܕܬܬܒܥ ܠܗ ܠܐ ܡܢ ܡܠܬ

ܫܒܥܐ ܕܡܝܬ̈ܐ ܗ̇ܘ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܡܝܬ̈ܐ ܗ̇ܘ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܡܫܬܘܕܥ̈ܐ ܗ̇ܘ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇
ܟ̈ܝܬ̈ܐ ܕܡ̈ܬ̈ܐ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇ ܕܐ̈ܬ̈ܝ ܠܗ̇

[1] ܐ in fine rec. add. — [2] Narratio recitata *Bibl. or.*, I, p. 359. — [3] Non autem ܐܬܝ ut legit Assemanus. (Malala : Ἄνδας.) — [4] Assem. ܐܡܢ; lectio minus probabilis. (Malala : Δίμνος.)

ܡܫܘܚܐ . ܘܐ ܕܟܬܒ ܠܗ ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ . ܘܐ ܕܐܬ ܠܗ ܡܫܚܐ
ܡܫܝܚܐ . ܟܠ ܡܢ ܕܫܡܥ ܠܗ ܢܫܡܥ ܠܗ ܘܐ ܕܐܬ ܠܗ ܢܐܬܐ ܘ
ܐܡܪ :

*f. 101 r°. ܗܕܐ ܟܬܒܐ ܕܫܘܠܡܐ ܕܐܬܐ ܟܬܒ ܡܢ ܐܪܥܐ * ܕܡܝܠܝܢ ¹
ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ . ܠܡܝ ܟܬܒ ܐܢܐ ܛܦܝܠ ܒܪ ܐܠܦܐ . ܠܡܝ ⁵
ܐܠܦ ܕܡܝܠܝܢ ܕܐܬ ܒܐ . ܕܐܠܦ ܕܡܝܠܝܢ ܐܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܕܡܝܠܝܢ ² ܕܡܫܬܠܡ ܠܡܫܬܠܡ : ܕܡܫܬܠܡ ³ ܕܡܝܠܝ ⁴ ܕܡܝܠܝ ¹⁰
ܕܡܝ ⁵ ܕܐܬܐ ⁶ ܕܡܝ ⁷ ܕܡܝ ⁸ .. ⁹ ¹⁵

[1] Minio scriptum. Epistula traditur *Bibl. or.*, I, p. 364-379, e cod. nostro (orthographia hic illic mutata); exstat eadem recensio apud Pseudo-Zachariam (in hac serie, t. VI, p. 64-74), et in cod. Mus. Brit. add. 14641 (fol. 157-160): hunc amice contulit E. W. Brooks, et varias eius lectiones, littera L signatas, imo margine tradimus. Ampliorem sincerioremque recensionem edidit et docte commentatus est Ign. Guidi (*R. Acad. dei Lincei. Memorie*, ser. 3ª, vol. VIII; 1881). In cod. L (fol. 157 r°) argumentum tale est : ܕܫܘܠܡܐ ܕܐܬܐ ܟܬܒ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܝܠܝܢ ܕܐܬ ܒܐ . ܠܡܝ ܟܬܒ ܐܢܐ ܛܦܝܠ ܒܪ ܐܠܦܐ ܕܡܝ ܟܬܒ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܝܠܝܢ ܕܐܬ ܒܐ ܕܐܠܦ ܕܡܝܠܝܢ ܐܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܡܝܠܝܢ ܕܡܫܬܠܡ ܠܡܫܬܠܡ : ܕܡܫܬܠܡ ܕܡܝܠܝ ܕܡܝ ܕܐܬܐ ܕܡܝ ܕܡܝ ..

. ⁹ L ins. ⁸ L ″ , et sic ubique. — ⁷ L om. — ⁶ L add. ⁵ L add. — ⁴ L — ³ L — ² L add. —

ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܟܠ ܢܝܡܘܣ ܘܟܠ ܚܟܡܬܐ ܘܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܠܐ ܐܦܠܓ ܘܠܐ ܡܫܚܠܦ ܘܠܐ ܡܬܒܕܠ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܘܠܐ ܡܬܚܠܩ

ܠ ܐܝܟܢܐ[2] . ܐܡܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗ ܫܪܝܪ ܘܫܠܝܡ . ܡܫܒܚ
ܠ ܐܡܝܢ ܕܟܪܝܗ . ܐܢ ܫܪܝܪ ܡܢ ܕܠ ܫܪܝ
ܕܐ . ܐܢ ܫܪܝܪ ܕܐܡܪ ܕܐܡܬ ܫܘܒܚܐ . ܡܝ
ܘܐܠܗ ܕܟܠ[4] ܫܪܝܪ ܐܠ ܐܡܫܝܚܐ[3] ܐܡܪ
ܟܫܝܫ ܕܐ ܫܪܝ ܐܢ . ܐܢ ܫܪܝ ܟܐ ܐܠ[5] . ܟܠ
ܫܘܒܚܐ[6] ܟܠܗ ܡܪܐ ܟܠ . ܐܡ ܟܠ ܐ
ܫܘܒܚܐ . ܐܠ ܐܡܪ ܐܢ ܐܡ ܐ . ܟܐ ܐܠ
ܫܪܝ[7] ܠܡܐܠ ܟܠ ܫܘܒܚܐ[7] ܐ
ܫܪܝ . ܐ ܐܡ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ ܐ

ܟܬܒ ܟܬܒܐ . ܟܠܗ ܡܝܡܪܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ
ܡܠܟ . ܐܡܪ ܐܢܐ ܟܬܒ[1] ܠܡܐ ܠܟ ܐܢ
ܠܐ ܐܡܪ ܡܝܬ ܐܢܐ . ܟܬܒ ܠܟ ܐܢ ܠܐ
ܐܡܪ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟ . ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ . ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ
ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ[3] ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܐܡܪ . ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ . ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ
ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ[4] . ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ
ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ
ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ . ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ
ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ[5] ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ[6] .
ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ . ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ
ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ[7] ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ[8] .
ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ[9] . ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ
ܐܢܐ ܠܟ ܐܢ ܠܐ ܟܬܒ

ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܐ ܠܐ ܐܬܐ ܠܟ ܐܠܐ ܕܐܢ ܐܡܪ ܐܒܐ ܠܒܪܗ ܕܐܬ ܠܝ ܒܝܬ ܐܒܐ

* L 158 r°.

ܟܬܒܐ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܬ ܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ ܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ ܐܝܟ ܒܫܡܝܐ ܗܟܢܐ ܐܦ ܥܠ ܐܪܥܐ ܠܚܡܐ ܕܣܢܝܩܢ ܗܒ ܠܢ ܝܘܡܢ ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝ ܘܠܐ ܬܥܠ ܠܢ ܠܢܣܝܘܢ ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ ܐܡܝܢ ܐܠܗܝ ܐܒܐ ܕܝ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗܬ ܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ ܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ ܐܝܟ ܒܫܡܝܐ ܗܟܢܐ ܐܦ ܥܠ ܐܪܥܐ ܠܚܡܐ ܕܣܢܝܩܢ ܗܒ ܠܢ ܝܘܡܢ ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝ ܘܠܐ ܬܥܠ ܠܢ ܠܢܣܝܘܢ ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ ܐܡܝܢ ܐܠܗܝ ܐܒܐ ܕܝ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܐܢܬ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ

[1] L ܟܬܒܐ ܕܐ — [2] L ܕܐ — [3] L ܟܝܢ — [4] Sic ms. — [5] L ܡܫܝܚܐ — [6] Hic, vox ܟܬܒܐ consulto deleta in ms. — [7] L ܗ — [8] L om. — [9] L add. ܐܢ — [10] L ܟܬܒܐ — [11] L add. ܟܬܒܐ — [12] L ܟܬܒܐ — [13] L add. ܡܫܝܚܐ . ܡܪܝ — [14] L ܟܠܝܟ ܐܝܟ ܟܬܒ ܠܗ — [15] L ܐܦܩ — [16] Ms. ܡܫܝܚ — [17] L add. ܟܬܒ ܟܬܒܐ ܟܠܗ

[1] ... ...

ܟܠ ܙܒܢ ܠܚܕܝܬ ܕܐ ܫܘܪܝܟ ܡܫܝܚ ܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ
ܫܠܡ ܒܪܝܐ ܘܫܘܪܝܐ ܕܫܘܪܝܐ ܒܪܝܐ ܘܫܘܪܝܐ ܕܒܪܝܐ
ܟܬܒ ܐܕ ܘܫܘܪ ܒܪܝܟ ܘܫܘܪ ܒܪܝܟ ܘܫܘܪ ܒܪܝܟ
ܘܫܘܪ ܒܪܝܟ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܒܪ ܐܢܫ ܕܢܫܬܟܚ ܠܗ ܒܫܘܠܡ ܐܘ ܒܫܠܡ ܐܘ ܒܫܠܡ ܐܘ ܒܫ

ܟ ܡܠܟ ܫܘܥܒܕ ܒܝܠܝ ܕܐ ܟܝܪ ܐܡ
ܕܒܪܐ ܫܒܪܐ ܫܘܡ ܐܡܪ : ܐܢ ܠܐ
ܒܪܐ ܫܡ ܠ. ܐܡܪ ܠ ܫܘ ܒܪ ܐܡ
ܟܠܒ ܠ ܒܐ . ܐܡ ܟܠ ܐܡ ܠ ܐܡ .
ܫܘ ܠ ܐܡ ܒܪ ܫܘ ܠ ܐܡ ܒܪ ܐܡ
ܟܝ ܡܐ ܒܪ ܫܘ ܠ ܐܡ ܒܪ ܐܡ ܒܪ
ܫܘ ܠ ܐܡ ܒܪ ܐܡ ܒܪ ܐܡ ܒܪ ܐܡ

ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܪ ܡܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܪ ܡܢ ܕܠܝܬ ܒܗ ܒܪ ܡܢ ܕܠܝܬ ܒܗ ܒܪ ܡܢ ܕܠ

ܫܡܥ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܐ ܐܫܬܘܐ ܠܐ ܐܟܠ ܐܢܐ ..
ܠܐ ܐܫܬܐ ܕܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܢܦܫ ܚܝܐ ܐܢ ܐܟܠ ܐܢܐ ܠܐ ܐܟܠ ..
ܢܦܫ ܚܝܐ ܐܢ ܐܟܠ ܐܢܐ ܠܐ ܐܟܠ .. ܐܡܪ ܠܗ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܐ
ܐܟܠ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܐ ܐܟܠ .. ܐܡܪ ܠܗ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܐ ܐܟܠ
ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܐ ܐܟܠ .. ܐܡܪ ܠܗ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܐ ܐܟܠ ..

ܘܐܡ ܕܒ ܒܪ ܐܒ. ܐܚܝ. ܘܐܡ ܟܝܪܝܩܘܣ ܡܢ ܟܘܡ ܟܕ
ܡܘܕܝܢܐ ܕܐܡܒܪܘܣ ܡܠܐ ܕܚܠܝ ܒܝܬ ܟܝܣܪ ܟܠܐ
ܟܕ ܒܝܪܝܠ ܡܢ ܕܝܩܠ ܟܝܪܝܩܘܣ: ܟܝܪܡܠܝ ܟܘܪܠ
ܠܐ ܟܕ ܟܠ. ܟܐ ܡܝ ܐܠ ܕܐ ܡܘܕܝܢܐ ܕܐ ܡܘܕܝܢܐ
ܟܕ ܟܝ ܟܠ ܐܡ ܕܐ ܠܐ ܟܕ ܠܐ ܡܘܕܝܢܐ. ܡܘܪܡܠ
ܟܕ ܟܘܡܒܪ ܟܝ ܟܠ ܐܡ ܕܐ ܠܐ ܟܕ ܠܐ ܡܘܕܝܢܐ.
ܟܝܪܡܠ ܟܘܪܠ ܟܝ ܟܠ ܐܡ ܕܐ ܠܐ ܟܕ ܠܐ ܡܘܕܝܢܐ.
ܟܐ ܡܝ ܐܠ ܕܐ ܡܘܕܝܢܐ ܕܐ ܡܘܕܝܢܐ ܟܕ ܟܝ ܟܠ
ܐܡ ܕܐ ܠܐ ܟܕ ܠܐ ܡܘܕܝܢܐ. ܡܘܪܡܠ ܟܘܪܠ ܟܝ
ܟܠ ܐܡ ܕܐ ܠܐ ܟܕ ܠܐ ܡܘܕܝܢܐ. ܟܐ ܡܝ ܐܠ ܕܐ
ܡܘܕܝܢܐ ܕܐ ܡܘܕܝܢܐ ܟܕ ܟܝ ܟܠ ܐܡ ܕܐ ܠܐ ܟܕ
ܠܐ ܡܘܕܝܢܐ. ܡܘܪܡܠ ܟܘܪܠ ܟܝ ܟܠ ܐܡ ܕܐ ܠܐ
ܟܕ ܠܐ ܡܘܕܝܢܐ. ܟܐ ܡܝ ܐܠ ܕܐ ܡܘܕܝܢܐ ܕܐ
ܡܘܕܝܢܐ ܟܕ ܟܝ ܟܠ ܐܡ ܕܐ ܠܐ ܟܕ ܠܐ ܡܘܕܝܢܐ.
ܡܘ

ܐܪܥܐ ܟܝܢܐ ܕܫܠܡܘ ܟܠܗ ܠܡ ܟܬܒܝܢ
ܗ ܕ ܡܝܢ ܟܪܟܐ ܟܝ ܡܫܬ ܫܟ ܟܘ ܟܬ
ܡܒܪܟܝܢ ܡܒܫܡܝ ܟܠ ܡܫܟ ܟܝ ܡܝܢ ܡܝܡ
ܕܡܦܩܝܢ ܠ ¹ܡܢ ܟܬܒ ܟܒܝܫ ܟܒܝܟܝ ܟܝܠ
ܡܫܟ ܟܝ ܡܝܢ ܟܠ ܡܫܟ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ
ܟܒܝܫ ܟܡ ܫܝܟ ܟܒ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ
ܟ ܟܒ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ
ܟܒ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ ܟܠ
ܟ

ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ܒܥܠ ܒܝܬ ܐܘ ܒܥܠ ܒܝܬ ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ..
ܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܒܥܠ ܒܝܬ ܐܘ ܒܥܠ ܒܝܬ ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ.
ܐܢ ܕܐܢܫ ܒܥܠ ܒܝܬ ܐܘ ܒܥܠ ܒܝܬ ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ܠܡܐ
ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܒܥܠ ܒܝܬ ܐܘ ܒܥܠ ܒܝܬ ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ.
ܐܢ ܕܐܢܫ ܒܥܠ ܒܝܬ ܐܘ ܒܥܠ ܒܝܬ ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ܐܝܟ
ܐܢ ܕܐܢܫ ܒܥܠ ܒܝܬ ܐܘ ܒܥܠ ܒܝܬ ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ.
ܐܢ ܕܐܢܫ ܒܥܠ ܒܝܬ ܐܘ ܒܥܠ ܒܝܬ ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܢܫ ..

ⵜⴰⵎⵓⵔⵜ ⵏ ⵜⵎⵣⵉⵖⵜ ⵙ ⵜⵎⵣⵉⵖⵜ. ⵜⵜⵓⵏ ⵖⵓ ⵜⵉⵏ ⵉⵏ
ⵜⵉⵔⴰ ⵙ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵜⵓⵏ ⵖⵓ. ⵜⵎⵣⵉⵖⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵏ ⵜⵉⵔⴰ
ⵜⵉⵔⴰ. ⵜⵜⵓⵏ ⵜⵎⵣⵉⵖⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ.
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵎⵣⵉⵖⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ[1]
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵓⵔⵉⵔ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵜⵓⵏ ⵖⵓ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
5 ⵙ ⵜ. ⵜⵉⵔⵉⵖ ⵜⵓⵔⵉⵜⵜ ⵜⵉⵣⵉ. ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏ ⵜⵉⵔⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵓⵎⴰ. ⵜⵉⵏⵉ: ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵔⴰ ⵜ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ: ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜ ⵜⵓⵔⵉⵔ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
10 ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
15 ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
20 ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
25 ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ
ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ ⵜⵉⵔⴰ ⵜⵉⵏ ⵜⵓⵎⴰ

[1] Ms. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ — [2] ⴰ in fine rec. add. — [3] Sic ms. — [4] ⴰ in fine rec. add. — [5] Ms. ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ vel ⵜⵉⵏⵉⵏⵜ

ܗ ܕ ܐ ܒ ܓ ܐ ܕ ܐ ܒ ܓ ܐ ܕ ܐ ܒ ܓ ܐ

ܟܬܒܐ[2] ܡܫܟܚܬ[1]. ܟܕ ܐܡܪ ܡܪܝ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܫܬܘ
ܠܗ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܒܬܪܝ ܢܟܪ ܠܐ ܢܫܒܩ ܠܗ.
ܐܠܐ ܢܫܒܩ ܠܗ ܠܐܢܬܬܐ ܕܢܫܬܐ ܒܥܠܗ ܡܫܟܚܬ ܟܬܒܐ
ܘܐܡܪ[3] ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܒܬܪ ܢܟܪ ܠܐ ܢܫܒܩ ܠܗ
ܠܐ ܐܠܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܢܫܬܐ ܒܥܠܗ ܡܫܟܚܬ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܒܬܪ ܢܟܪ ܠܐ ܢܫܒܩ ܠܗ ܠܐ
ܐܠܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܢܫܬܐ ܒܥܠܗ ܡܫܟܚܬ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ
ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܒܬܪ ܢܟܪ ܠܐ ܢܫܒܩ ܠܗ ܠܐ ܐܠܐ
ܠܐܢܬܬܐ ܕܢܫܬܐ ܒܥܠܗ ܡܫܟܚܬ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ
ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܒܬܪ ܢܟܪ ܠܐ ܢܫܒܩ ܠܗ ܠܐ ܐܠܐ ܠܐܢܬܬܐ
ܕܢܫܬܐ ܒܥܠܗ ܡܫܟܚܬ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫ
ܕܐܬܐ ܒܬܪ ܢܟܪ ܠܐ ܢܫܒܩ ܠܗ ܠܐ ܐܠܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܢܫܬܐ
ܒܥܠܗ ܡܫܟܚܬ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܒܬܪ
ܢܟܪ ܠܐ ܢܫܒܩ ܠܗ ܠܐ ܐܠܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܢܫܬܐ ܒܥܠܗ
ܡܫܟܚܬ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܒܬܪ ܢܟܪ
ܠܐ ܢܫܒܩ ܠܗ ܠܐ ܐܠܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܢܫܬܐ ܒܥܠܗ ܡܫܟܚܬ
ܟܬܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܬܐ ܒܬܪ ܢܟܪ ܠܐ ܢܫܒܩ
ܠܗ ܠܐ ܐܠܐ ܠܐܢܬܬܐ ܕܢܫܬܐ ܒܥܠܗ ܡܫܟܚܬ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ

ܐܬܐ [1] ܐܚܪ ܒܗ ܡܫܬ ܠܚܡ ܐܚܪ]ܐܚܪ ܐܬܐ
ܕܐ ܕܡ [3] ܐܚܪ ܒܗ]ܐܚܪ ܐܬܐ [2] ܐܚܪ ܒܗ ܡܫܬ ܠܚܡ ܐܚܪ ܐܬܐ
.]ܐܚܪ ܐܬܐ ܐܚܪ ܒܗ ܡܫܬ ܠܚܡ [4]]ܐܚܪ ܐܬܐ ܐܚܪ ܒܗ ܡܫܬ ܠܚܡ
ܐܚܪ ܐܬܐ]ܐܚܪ ܐܬܐ ܐܚܪ ܒܗ ܡܫܬ ܠܚܡ]ܐܚܪ ܐܬܐ ܐܚܪ ܒܗ ܡܫܬ ܠܚ 5
ܐܚܪ ܒܗ]ܐܚܪ ܐܬܐ ܐܚܪ ܒܗ ܡܫܬ ܠܚܡ [5]]ܐܚܪ ܐܬܐ ܐܚܪ ܒܗ ܡܫ
ܐܚܪ]ܐܚܪ ܐܬܐ ܐܚܪ ܒܗ ܡܫܬ ܠ [6]]ܐܚܪ ܐܬܐ ܐܚܪ ܒܗ]ܐܚܪ ܐ
ܐܚܪ]ܐܚܪ ܐܬܐ ܐܚܪ]ܐܚܪ ܐ [7]]ܐܚܪ ܐܬܐ]ܐܚܪ]ܐ
ܐ [8]]ܐܚܪ]ܐ]ܐ [9]]ܐ]ܐ
ܐ]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ
ܐ]ܐ]ܐ [10]]ܐ]ܐ 10
ܐ [11]]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ
ܐ]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ
ܐ [12]]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ
15 [13].

[ ]ܐ [14]]ܐ [15]]ܐ]ܐ
ܐ [17]]ܐ [16]]ܐ]ܐ]ܐ
]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ
]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ 20
ܐ.]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ

[1] L ... — [2] L ... — [3] L ... — [4] Sic L; in ms. nostro lacuna non plus quam XV litteras admittit; deerant voces ..., ut constat ex apographo Martini. — [5] Sic, et Mich. syr. (p. 280); L ... — [6] L ... — [7] Sic prima manu; L rectius ... — [8] Sic L; ms. om. — [9] Punctum deest in utroque ms.; sed cf. MALALA, *Patr. Gr.*, t. XCVII, col. 652. — [10] L ... — [11] Martin : ... — [12] L ... — [13] Explicit excerptum Lond. — [14] Corr. videtur e ... — [15] ... rec. add. videtur. — [16] ... in fine rec. add. — [17] Lacerato folio, reliqua pagina et initium paginae seq. penitus deficiunt; apographum Martini trado.

ܘܐܫܬܐܪ ܒܗ ܐܢܫ ܠܡܚܠ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܒܥܐ ܠܗ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܐܢܫ ܠܡܚܠ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܒܥܐ ܠܗ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܐܢܫ ܠܡ[ܚܠ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܒܥܐ ܠܗ ܘܠܐ ܡܫ[1]ܬܟܚ ܒܗ ܐܢܫ ܠܡ[ܚܠ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕ]ܡ ܕܒܥ[ܐ ܠܗ ܘܠ]ܐ ܡ[ܫ]ܬ[ܟ]ܚ ܒ[ܗ ܐ]ܢ[ܫ]ܠ[ܡ]ܚ[ܠ]ܠ[ܗ]ܒ[ܟ]ܠ]ܡ[ܕ]ܡ]ܕ[ܒ]ܥ[ܐ]ܠ[ܗ]ܘ[ܠ]ܐ]ܡ[ܫ]ܬ[ܟ]ܚ]ܒ[ܗ]ܐ[ܢ]

[illegible] ... ⁶ [illegible] [illegible] [illegible]

ܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܒܥ ܟܘܪܣܝ ܕܡܢ ܕܗܒ ܘܒܝܬ ܫܒܥ ܡܢܪ̈ܐ ܕܡܢ ܕܗܒ ܕܩܕܡ ܟܘܪܣܝ̈ܐ ܘܒܝܬ ܫܒܥ ܡܢܪ̈ܐ ܕܡܢ ܕܗܒ ܕܩܕܡ ܡܢܪ

ܟܬܒ ܐܚܪ ܒܫܡ ܐܒ̈ܗ̈ܬ ܩܕ̈ܝ̈ܫ̈ܐ ܕ̈ܡ̈ܪ̈ܝ̈ܢ ܡ̈ܪ̈ܝ̈ܢ ܐ̈ܒ̈ܗ̈ܬ ܩ̈ܕ̈ܝ̈ܫ̈ܐ ܕ̈

ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢ ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܚܝ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܐܢܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܚܝ ܐܡܪ ܠܝ ܕܐܢܐ

ܟܬܒ ܐܢܐ ܒܝ .. ܕ[ܫܡ ܐܒܗ ܐܝܟ
ܐܦܐ ܐ[ܝܟ ܐܦ ܕ.. ܐܦ ܐ]ܝ[ܟ ܐ]ܦ ܐ.. ܕ ܐ[ܝ]ܟ
ܐ[ܦ ܫܡ ܐ]ܝ[ܟ] ܐ.. ܕ ܫ[ܡ] ܐ[ܦ]ܝ[ܟ
*L 195 v°. .. ܐ[ܦ]ܝ[ܟ]ܐ[ܦ]ܝ[ܟ]ܐ[ܦ]ܝ[ܟ]

ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܟܠ ܡܠܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܐܡܪ[ܝܢ ܠܗ ...]¹ ܡܫܝܚ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ ܕܠܫܡܐ ܕܫܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܟܠ
ܥܠܡ ... ܕܠ ܫܡܗ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܐܠܐ ܒܦܘܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܒܫܡܗ
ܕܡܪܝܐ: ܐܠܗܐ ܕܠ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܣܠܐ ܘܣܠܐ ܘܣܠܐ:
ܫܠܡ ܪܘܡ ܩܕܡܝܬ ܣܠܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܪܫ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܠܥܠܡ
ܥܠܡܝܢ ܕܥܠܡܝܢ: ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܣܠܐ ܘܣܠܐ ܘܣܠܐ: ܫܠܡ ܪܘܡ
ܩܕܡܝܬ ܣܠܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܪܫ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܕܥܠܡܝܢ
ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܣܠܐ ܘܣܠܐ ܘܣܠܐ: ܫܠܡ ܪܘܡ ܩܕܡܝܬ ܣܠܐ. ܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܒܪܫ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܕܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܣܠܐ
ܘܣܠܐ ܘܣܠܐ: ܫܠܡ ܪܘܡ ܩܕܡܝܬ ܣܠܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܪܫ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܕܥܠܡܝܢ

ܒܗܘ ܟܬܒ ܡܚܬܐ ܠܡܬܐ . ܐܦܣܝ ܡܦܣܩ ܗܘ : ܟܬܒ
ܠܡܐ ܡܫܡܫ ܒܗ . ܟܬܒ ܟܬܒ ܒܗ ܒܝܕ ܟܬܒ . ܟܬܒ
. ܟܬܒ ܒܗ ܟܬܒ ܟܬܒ] ⁘ ܒܗ [ܟܬܒ ܟܬܒ
ܟܬܒ [ܟܬܒ ܒܗ ܒܗ ܟܬܒ] ⁘ ⁘ ⁘

ܟܬܒܐ ܡܝܬܪܝܢ ܗܘ ܐܢܐ. ܫܘܡ ܫܥܝܢ ܟܬܒ ܐܢܐ ܕܝ
ܐܠܐ ܕܐܟ ܒܗ ܐܡܪ: ܫܡܥ ܠܡܫܡܥ ܠܡܐ ܟܬܒ
ܡܢ ܫܡ ܟܬܒ ܐܢܐ ܕܝ ܐܟ ܒܗ ܐܡܪ: ܐܢܐ ܕܝ ܫܡ ܐ ܠܡ
ܟܬܒ ܐܢܐ ܕܝ ܐܟ ܒܗ: ܐܢܐ ܕܝ ܫܡ ܐ ܠܡ ܟܬܒ ܐܢܐ

ܟܬܒ ܠܗ ܠܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܐܒ̈ܐ ܕܐܬ̈ܐ ܘܐܡ̈ܐ ܕܐܬ̈ܐ ܘܐ̈ܒ̈ܐ ܕܐ̈ܒ̈ܐ ܘܐ̈ܡ̈ܐ ܕܐ̈ܡ

ܟܠܝܬ ܟܬܝܒ : ܐܡܪ ܠܗ ܟܠ [ܐܢ ܒܬ ܒܢܐ]
ܡܝܐ [ܐܢ ܟܬܒ ܒܢ]. ܟܬܝܒ [ܡܫܬܡܫ ܒܡܝܐ]
. ܟܬܒ [ܐܡ] ܒܝܬ ܐܡ : ܟܬܒ ܒܝܬ ܒܝܬ
ܠܟ [1]ܒܢܝܐ. ܒܝܬ ܐ ܐܡܫܟܚ ܐܒܝ[ܐܒܝ]
[ܐܡ. ܠ ܡܥܪ ܟܬܒ [ܐܒܐ ܟܠ. ܠ ܡܫܟ]
ܟܬ ܒܢ ܐ ܟܬ. ܐ ܟܠ ܐܒܝ. ܐܡ] ܒܢ ܐ ܐ
ܐܡ [ܒܝܬ] ܫܟ ܐܡ ܒܐ [ܐܡ .. ܠ ܟܡ]
ܒܝܬ [ܒܝܬ ܐ ܐܒ ܐ ܐ ܒܝ. ܐܡ] ܒܢ ܐ
ܟܠ ܐܒܝ. ܟܝ ܐ ܐ ܒ ܒܝ [ܐܡ ܐ ܐ ܐ
ܟ ܐ ܐ ܐ

ܡܠܟ ܡܫܡܫ ܠܐ ܟܠܡ ܡܠܟ. ܠܐ ܟܠܡ ܡܠܟ [ܟܘܢ ܡܫܡܫ ܟ
ܟܠܟ]. ܡܘܢ ܡܥܒ ܟܝܪܡܫܟܠܟܘ [ܡܫܟܠܟܟ
ܟܫܡܫ ܡܫܪ ܟܝܫܟ [ܟ ⁘ ܟܟܝܠ ܟܟܟ
ܠܫܥ ܟ ⁘ ܡܘܢ ܠܡܟܡܟ] ܟܫܥ ܡܠ ܫܥ
ܫܥ ܟ ⁘ ܡܘܢ ܡܡܠ ܟ ⁘ ܟ ⁘ ⁘ ⁘

[...] ... ...

[ܐܡܪ ...] ܠܡ ܐܡܪ ...] ܠܡ ...] ܠܡ ...] ܠܡ

ܟܬܒ ܟܠܗ ܟܬ ܐܒܗ [ ] ܟܗܢܐ
ܠܗ [ ] ܟܗܢ ... ܐܡ ܟܐ ܗܒܗ
ܟܗܢ[ ] ܟܬ ...] ܟܗ[ ]
5] ܟ ...]] ...]]
[ ] ...] ...]]
ܐ] ...] ...]
ܗ] ...] ...]
10] ...] ...]
] ...] ...]
] ...] ...]
ܐ] ...] ...]
15] ...] ...]
] ...] ...]
] ...] ...]
ܐ] ...] ...]
20] ...] ...]
] ...] ...]
] ...] ...]
ܐ] ...] ...]
25] ...] ...]
] ...] ...]
ܐ] ...] ...] * f. 108 v°.

[1] L] — [2]] rec. add. — [3] L] — [4] L] —
[5] L omit seq. usque] (l. 23). — [6] Voces evanidas supplevi.
— [7] Lacunam suppl. — [8] L secunda manu]

ܐܡܠܐ. ܐܫܬܟܚ ܐܟܝ ܐܚܘܢ ܐܚܪ[ܢ ܐܡܪ ܐ
ܒܫ ܘ. ܡܠܟ ܫܒܚܢ ܐܚܒܢ ܐ[ܡ ܒ
ܓܐ ܒܪ[ ]ܐ: ܒܫ[ ]ܐ]ܐ
[ ]ܐ ܫ ܓܐ [ ]ܐ: ,ܒ ܫ
ܒܠܐ]ܐ ܫ ܓ[ ]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ
*f. 109 r°.]ܐ]ܐ]ܐ]ܐ

ܠܟ ܟܬܒܐ ܕܐܟ] ܟܬܒ . ܡܢܗ ܐܬܐ ܠܟ ܡܠܐ
ܠܡܐ ܡܠܐ ܟܬܒ . ܫܠ[ܡ] ܟܬܒ ܠܟ [ܟܠ
ܟܠ ܐܢ] . ܡܫܬܟܚ ܠܗ ܡ[ܢ ܟܬܒ ܟܠ
[1][ܡܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܟ] ܐܠ ܟܬܒ ܐܡܠ
ܟܐ ܟܬܒ ܠܟ ܡ[ܢ] ::ܐ[ܡ]ܫ ܐ[ܡ]ܫ ܐ[ܡ]ܫ
ܡܢ[ܐ]ܡ ܟ[ܐ] [ܡ]ܢ 2ܐ[ܡ]ܫ ܡ[ܢ]ܐ
ܐ[ܡ]ܫ] ܟ[ܐ]ܫ 3ܐ[ܡ]ܫ [ܐ]ܡ[ܐ] ::ܟ[ܐ]ܫ
ܐ[ܡ]ܫ] ::ܟ[ܐ]ܫ] ::ܟ[ܐ]ܫ] ::ܟ[ܐ]ܫ
ܡ[ܐ]ܫ] ::ܟ[ܐ]ܫ] ::ܟ[ܐ]ܫ] ::ܟ[ܐ]ܫ
ܟ

ܒܥܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܒ ܘܐܡ ܘܐܚ ܘܐܚܬ ܘܒܪ ܘܒܪܬ ܘ

ܟܬܒ ܐܢ ܐܡ ܕܐ ܐܢ ܐܡ ܕܐ ܐܢ ܐܡ ܕܐ

ܗ ܕ. ܗ ܒ ܐ ܕ ܐ ܗ ܕ ܐ ܗ ܕ ܐ ܗ

ܒܗܘ ܠܚܕ ܡܢ ܫܒܥܐ ܟܬܒ ܠܗ ܒܣܦܪ ܕܝ. ܟܕ ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܕܪܫܐ ܕܝ ܟܕ ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡ.. ܟܕ ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܕܪܫܐ ܕܝ ܟܕ ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡ

ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܠ ܒܝܬ ܐܘ

ܡܦܘܢ . ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܐ ܕܟܬܒ : ܟܬܒ ܐܚܪ ܟܬܒ ܕܟܬ
ܒܟ ܟܬܒ . [2]ܡܫܬܐ ܡܢ . ܕܡܫܬܐ ܟ[1]ܐ
ܕܡܫ ܡܫܟܚ ܟܬ ܐܒ ܟܬ . ܟܬܒ ܕܟ ܟܬ
: ܟܬ ܟܬ ܟܬ ..[3]ܫܬ ܡܢ ܡܫ
ܟܬ ܟ . ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܡ ܟ : ܟ ܟ ..
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ..
ܟ ܟ ..
ܟ ..
ܟ ..

ܟܬܒ ܟܠ. ܠܐ ܐܬܐ ܐܠܐ ܐܠܐ ܐܠ

ܐ ܕ ܐ ܕ ܐ ܕ

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܗ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ[ܐܢ ܐܝܟ ܕ]ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ[ܐܢ ܐܝܟ ܕ]ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ
ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ ܐܢ ܐܝܟ ܕ

[1] Ms. ... — [2] ... in fine rec. add. — [3] Ms. ...; cf. p. 96, l. 2. — [4] Ms. ... — [5] Ms. hic punctum ... habet. — [6] Sic L; sed longior spatio videtur textus; suspicor voces ... in cod. nostro defuisse. — [7] Haec legebat Martin; L : ...

ܟܬܒܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܒܝܬ ܟܢܫܐ ܟܕ ܐܬܝ ܠܘܬ ܟܠ ܡܢ ܕܒܥܐ ܠܡܫܐܠ
ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܫܡܥ ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܬܒ ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܫܐܠ ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܫܡܥ
ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܬܒ ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܫܐܠ ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܫܡܥ ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܬܒ
ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܫܐܠ ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܫܡܥ ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܬܒ ܒܫܠܡܐ ܘ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ¹ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ²

ܘܐܠܦ ܠܡܐ ܕܐܡ ܐܝܬ ܠܢ ܐܢ ܢܫܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܢܫܬ ܒܗ ܐܢ ܠܐ ܢܫܬ ܒܗ ܐܢ ܐܝܬ ܠܢ ܐܢ ܠܐ ܐܝܬ ܠܢ ܐܢ

ܟܬܒ ܗܢܐ ܕܐ ܘܐ ܡܢ ܟܬܒ ܡܪܝ ܡܐ ܥܠ ܟ ܕ ¹ ܐܡܪ ܐ
ܟܬܒ ܗܢ ܕܐ ܒܗ ܡܢ ܟܬܒ ܡܪܝ ܡܐ ܥܠ ܟ ܕ ¹ ܐܡܪ ܐ
ܟ ܕ ¹ ܐܡܪ ܐ ¹ ܐܚܝ ¹ ܘ ¹ ܐ ¹ ¹ ¹

ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܢܫ ܗܘ

ܗ ܟܬܒ ܡܫܡܫܐ ܟܬܒ ::. ܟܬܒ ܠܐ ܟܬܒ
ܡܠܐ[7] ܡܥܒ. ܟܬܒܐ ܟܬܒ ܟܬܒ ܠܡ ܟܬܒ
ܟܬܒ ܠܡ ܠܬܒ ::. ܟܒ ܡܠ[1] ::. ܟܬܒ ܩܒ ܠ ܟܠ ܟܬ ܡܠ
ܐܒܟ ܟܬܒ ܟܬܟܠ: ܟܬܒ ܟ ܒܒ ܟܒ ܟ
ܟܬܒ ܟ ܟܒ[2] ::. ܗ 5
. ܒܟ ܡܠܟ ܟܬܒ. ܟ ܟܬ ܠ ܟܬ
ܗ ܟܬܟܒ ܟܬ ܡܠ ܠ ܟ ܐ ܟ
ܟ ܟ ܟ ::. ܟ ܠ ܟ ::. ܟ ܟ
ܟ ::. ܟ ::. ܟ ::. ܟ ::. ܟ 10
ܟ ::. ܟ ::. ܟ ::. ܟ ::. ܟ

ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܚܝ ܘܩܝܡ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܘ

ܡܠܝ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢ

[illegible] [illegible][1] [illegible]

[illegible][1] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

ܡܝܗܠܐ : ܟܗܢܝܟܐ ܟܗܢܬܐ ܕܡ ܚܒܐ ܢܟܪܐ
ܚܕܐ ܟܗܢ ܟܗܢ ܟܝܡ ܕܡ ܢܦܫܗ ܠܐ ܒܥܐ
ܡܫܬܐ . ܟܡܠܐ ܟܝܐ ܒܝܬ ܕܥܒܕ ܡܢ ܕܥܡ .. ܟܡ
ܟܝܠܐ ܟܡܐ ܠܫܡ ܟܝ ܥ . ܟܝܠܐ ܟܝܐ ܟܠ
ܟܝܠܐ ܟܡܐ ܠܫܡ ܟܝ ܥ . ܟܝܠܐ ܟܝܐ ܟܠ
ܟܝ . ܟܝܥܐ ܠܐ ܟܥ ܠܐ : ܟܒܐ ܡܝܬ ܟܡܐ
ܟܝܡܐ .. ܟܝܐ ܟܝܐ ܟܝ . ܟܝܥ ܠܐ ܟܝ
ܡܐ ܡܐ ܟܝ . ܟܝܥ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ
ܡܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ
ܟ

[1]ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲙⲛ̀ⲧⲣⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ

ܒܪܝܫ ܐܝ ܕܐܡ ܘܠܐ ܡܫܬܡܫ ܒܗ ܐܠܐ ܒܡܕ ܕܐܝ ܒܗ ܐܢܫ ܐܘ ܐܢ

[...] ... ...

[1] Redundant, ut videtur. — [2] , prius supra lin. rec. add. — [3] Sic. — [4] ס ser. add. — [5] , supra lin. add.

[1] ... ...

ܟܬܒ ܠܗ ܐܦ ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܐܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܬ ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ
ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܝ ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܐ ܠܐ ܫܕܪ ܠܝ ܣܦܪܐ ܕܫܠܡ ܠܟ ܐܠܐ ܒܐܝܡ ܕܐܝܬ ܠܝ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ

[1] Ms. ܡܕܝܢܬܐ — [2] Sic ms.; lege ܡܕܝܢܬܐ — [3] ̈ prius supra lin. add. — [4] ܟ prius supra lin. rec. add.

ܠܟ ܟܠ ܗ̇ܘ̈ܝ̈ܢ̈ܐ ܗ̇ܘ̈ܒ̈ܐ ܗ̇ܘ̈ܒ̈ܐ ܟ̇ܘ̈ܝ̈ܕ
ܥ̈ܠ ܟ̇ܡ ܟ̇ܐ ܟ̇ܐ̈ܠ̈ܟ ܟ̇ܐ̈ܝ̈ܟ ܠ̇ܘ̈ܒ̈ܐ .. [1]ܐ̈ܒ̈ܐ
ܥ̈ܐ̈ܠ̈ܠ̈ܐ ܟ̇ܡ ܟ̇ܘ̈ܒ̈ܐ ܟ̇ܐ ܟ̇ܐ̈ܠ̈ܐ [1]ܐ̈ܒ̈ܐ
ܡ̇ ܠ̇ܐ̈ܟ ܐ̈ܘ̈ܒ̈ܐ ܟ̇ܐ̈ܐ . ܟ̇ܟ̈ܝ̈ܠ ܟ̇ܐ̈ܐ
ܐ̈ܝ̈ܒ ܝ̈ܠ̈ܡ ܡ̇ ܐ̈ܐ ::..ܟ̇ܐ̈ ܠ̇ܐ̈ ܥ̈ܐ̈ܝ̈ܟ ܟ̇ܘ̈ܡ̈ܐ
ܥ̈ܟ̈ܐ ܟ̇ܟ̈ ܥ̈ܟ̈ ܡ̇ܟ̈ܐ ܟ̇ܠ̈ܐ ܥ̈ܟ̈ ܡ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ܘ̈ܟ
ܡ̇ܠ̈ܐ ܠ̇ܐ̈ ܡ̇ܟ̈ܐ̈ܐ . ܟ̇ܟ̈ܝ̈ܐ ܥ̈ܟ̈ ܡ̇ܝ̈ܐ [2]ܟ̇ܐ̈ܠ̈ܐ
ܟ̇ܐ̈ܠ̈ ܟ̇ܐ̈ܘ̈ܟ ܡ̇ܟ̈ܟ̈ܐ . ܟ̇ܐ̈ܝ̈ܘ ܟ̇ܐ̈ ܠ̇ܐ̈ ܟ̇ܐ̈ ܠ̇ܐ̈
ܥ̈ܟ̈ ܐ̈ܘ̈ܠ̈ܐ . ܟ̇ܐ̈ܐ̈ܘ̈ܟ ܟ̇ܐ̈ܘ̈ܟ ܗ̇ܘ̈ܟ̈ܘ̈ܗ̇ . ܟ̇ܘ̈ܐ
ܟ̇ܐ̈ ܟ̇ܐ̈ܐ̈ ܟ̇ܐ̈ ܟ̇ܐ̈ ܟ̇ܐ̈ ܟ̇ܐ̈ ܟ̇ܐ̈ . ܟ̇ܟ̈ܐ̈ܐ̈ܐ
ܥ̈ܟ̈ ܡ̇ܟ̈ܐ̈ . ܟ̇ܐ̈ܘ̈ ܡ̇ܟ̈ܟ̈ܐ̈ ܡ̇ܟ̈ܐ̈ ܡ̇ܟ̈ܐ̈ ܡ̇ܟ̈ܐ̈ ‘f 115 r°.
ܡ̇ܟ̈ܐ̈ܐ* . ܟ̇ܟ̈ܟ̈ܐ̈ [3]ܡ̇ܟ̈ܐ̈ ܡ̇ܟ̈ܐ̈ ܡ̇ܟ̈ܐ̈ ܟ̇ܟ̈ ܡ̇ܟ̈ܐ̈
[4]..... ܐ ܡ̇ܟ̈ܐ̈ . ܟ̇ܐ̈ ܡ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈
ܥ̈ܟ̈ ܡ̇ܟ̈ . ܟ̇ܐ̈ ܡ̇ܟ̈ܟ̈ ܡ̇ܟ̈ ܡ̇ܟ̈ ܡ̇ܟ̈ ܡ̇ܟ̈ ܡ̇ܟ̈
ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈
ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ . ܟ̇ܐ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈
ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ . ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ [5]ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈
ܟ̇ܟ̈ . ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈
ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ . ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ܟ̈
ܟ̇ܟ̈ ܟ̇ . ܟ̇ܟ̈

ܫܢܐ ܕܟܝ ܐܡ ܟܘܗܢܐ ܡܢ ܟܘܡ ׃ ܟܬܒ ܟܘܠܣܢ
ܗܘ ܟܬܒ ܥܠ ܫܒܠ ܕܒ. ܐܒܝ ܡܬܥܒܕ ܟܟܬܒܐ
ܟܘܟܒ ,ܒܐ. ܟܬܒ ܡܬܥܒܕ ܟܟܬܒܐ ܫܢܐ
ܡܒܐ .ף. ܫܢܐ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܥܠ ܫܒܠ. ܟܬܒ
ܐܟ ܒܫܒ ܫܢܐ ܟܘܒܐ ܕܒ, ܐܡ ܫܢܐ ܟܬܒ ܟܟ. ܫܒܐ
ܟܬܒ ܟܡ. ܒܬܒ ܡܒܐ ܟܟܬܒܐ ܫܢܐ. ܫܒܐ
.ܟܒ ܟܘܒ ܥܠ ׃ ܡܒܐ ܟܬ ܟܡ

ܟܘܟܒ ܒܬ ܟܡ ܒܬܒ ܡܒܐ ܟܟܬܒܐ ܫܢܐ
.ܟܘܒܐ ܫܢܐ ܟܘܒ ܟܬ ܟ ܬ ܟ
ܟܘܒܐ ܡܒܐ ܡܠ ܒܒ ܟܘܟܡ ܟ ܟܘܡ
ܟܘܒ ܟܬ ܟܘ ܟܘܒ ܒܬ ܟܘ. ܟܘܒ
ܟܬ ܟ ܟܡ ܟ ܡ ܟ ܟ[1]..ܡܒ
ܟܘ ܡܠ ܟܘܟ ܟ[2]ܡ ܟ ܟ
ܟ ܟ ..ܟ ..ܟ
ܟ ׃ ܟ[3]ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ׃ ܟ ܟ ܟ
ܟ ׃ ܟ ܟ ܟ
ܟ ׃ ܟ ..ܟ
ܟ ׃ ..ܟ
ܟ ׃ ..ܟ
ׄ ׃ ׃ ׃

ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܡܪܝܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ ܘܠܡܠܟܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ

[1] Argumentum minio scriptum. — [2] , supra lin. add. — [3] ⁊ in fine rec. add. — [4] , prius supra lin. add.

ܟܝܪܝܣܛܘܣ ܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܫܘܬܦ ܟܬܒ ܠܟܠ ܥܡܐ
ܟܢܘܫܐ ܟܬܠܝܢ. ܫܘܬܦ ܟܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡ ܟܠ ܥܡܐ
ܕܐܬܪ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬ ܒܗ ܡܢ ܕܐ ܒܗ ܡܢ ܐܝܟ
ܟܠ ܡܠܟ ܕܐܬ ܒܗ ܡܢ ܕܐ ܒܗ ܡܢ ܐܝܟ ܕܐ ܒܗ
ܡܢ ܐܝܟ ܕܐ ܒܗ ܡܢ ܐܝܟ

ܘܐܦ ܒܗ ܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܢ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܢ ܕ

ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܝ ܒܣܦܪ ܕܝܢ ܠܡ ܡܫܬܟܚ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܝ ܒܣܦܪ ܕܝܢ ܕܐܬܝ ܒܫܡܗ ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܒܫܡ ܐܒܗ ܕܒܫܡܗ ܕܐܒܗ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܩܪܐ ܘܠܐ ܒܫܡ ܒܪܗ ܕܒܫܡ ܒܪܗ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܩܪܐ ܘܠܐ ܒܫܡ ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܕܒܫܡ ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܩܪܐ ܘܠܐ ܒܫܡ ܡܠܐܟ ܕܐܠܗܐ ܕܒܫܡ ܡܠܐܟ ܕܐܠܗܐ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܩܪܐ ܘܠܐ ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܕܒܫܡ ܐܠܗܐ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܩܪܐ ܘܠܐ ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ ܕܒܫܡ ܡܫܝܚ

[1] Voces evanidae; sic Martin. — [2] ٥ in fine rec. add. — [3] Minio scriptum. — [4] Ms. ; sed puncta rec. perperam addita. — [5] Sic.

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܕܒܥܐ ܠܡܫܒܩ ܠܗ ܘܠܐ ܡܫܬܥܒܕ ܒܗ ܐܠܐ ܒܡܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܥܠ ܒܝܬ ܐܘ ܒܥܠ ܒܝܬ ܐܝܟ ܕܐܢ

ܟܬܒ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܣܠܐ ܠܡܪܝ ܡܪܝ

[1]ܗܘ ܕܟ ܕܐ ܕܐ ܕܡ . ܡܫܝܚܐ ܡܫܐ ܕܟܬܒܬ ܒ
ܒܝܬ ܟ[2] . ܟܬܒ ܒܝܬ ܟܬܒ ܟ . ܟܬܒ ܡܫܐ ܒ
ܟܬܒ ܟܬ ܕܐ ܕܐ ܕܡ : ܡ ܟ ܟ[3] ܟ
ܟ ,ܡܟ ܟ ܟ ܟ . ܟܬܒ ܡܫܐ ܒ ܟ
5 ܕܡ . ܟ ܟ ܡ ܟ[4] ܟ . ܟ
. ܟ ܟ ܟ . ܟ
ܡ ܟ ܟ ܟ ܟ . ܟ
. ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܡ ܟ[5] ܟ ܟ ܟ
10 ,ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ . ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ
:ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ[6] . ܟ
ܟ ܟ ܟ[7] ܟ . ܟ
ܡ ܟ[4] ܟ ܟ . ܟ
15 . ܟ ܟ[4] ܟ . ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ :.. ܟ ܟ ܟ . ܟ
ܟ . ܟ ܟ ܟ ܟ : ܟ ܟ ܟ* L 204 v°.
ܟ ܟ[8] ܟ ,ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ : ܟ ܟ ܟ
20. ܟ[9] ܟ ܟ ܟ . ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ
. ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ[9] ܟ ܟ . ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ
25 ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ . ܟ

[1] Rursum Add. 14650, f. 204 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 325. — [2] Hucusque minio scriptum; sed L voces ܟܬܒ ܒܝܬ ad seq. sententiam refert. — [3] Ms. ܟ; cf. t. I, p. 273. — [4] ܐ in fine rec. add. — [5] ܐ in fine rec. add.; L ܟ. Sequitur vox evanida quam om. L; fortasse ,ܡ — [6] L ܟ — [7] L ܟ — [8] Ms. ܟ — [9] , prius supra lin. rec. add.

ܐ. ܟܬܒܐ ܟܬܒܝܢ ܟܬܝܒ ܠ ܟܬܒ ܡܢ
. ܟܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܥܡ ܒܢ ܟܬܒ ܟܬܒܐ ܟܬܒ
ܟܬܒ ܟܬܒܬܐ ܠܡܐ ܟܬܒ ܠܡܐ ܠ ܟܬܒ ܟܬ
ܒ ܡܟܬ ܡܟܬ ܕ ܒܪ. ܡܢ ܟܬܒ ܡܢ
. ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟ
ܟ ܟܬ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ

ܕܝܢ ܀ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܠܥܒܕ ܕ[1] ܟܠ ܡܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ..
ܟܠ ܡܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܠܟ ܗܘ ܀ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܠܥܒܕ ܕ

ܫܘܠܛܢܐ ܕܫܘܪ .. ܫܘܪ ܕܝ ܡܪܝ ܕܥܒܕ ܒܗ ܡܠܟܐ ܕܫܘܪ
ܫܘܪ ܕܒܗ ܡܠܟ ܕܫܘܪ ܕܝ ܡܪܝ ܕܥܒܕ ܒܗ ܡܠܟ ܕܫܘܪ
ܕܫܘܪ ܕܫܘܪ ܕܫܘܪ ܕܫܘܪ ܕܫܘܪ ܕܫܘܪ ܕܫܘܪ

[1] Cf. p. 129, n. 18. — [2] , prius supra lin. rec. add. — [3] Vox inter lineas addita.

[1] Ms. "ڍ, ut saepius. — [2] ، prius infra lin. rec. add. — [3] ه rec. add. — [4] Add. ms. 14647, f. 139 r°; *Anecd. syr.*, II, p. 390; infra, p. 411. — [5] Corr. ex ܟܬܒ -- [6] ه in fine serius add. — [7] L ܟܬܒ — [8] Add. ms. 14650, f. 204 v°; *Anecd. syr.*, II, p. 326. — [9] L ܡܫܠܡܢܐ — [10] L ,ܣܦܪ — [11] Ms. ܟܠܡ — [12] Hucusque minio scriptum. — [13] L ܡܫܐ" — [14] Sic, etiam L. — [15] L ܟܬܒ ܟܬܡܐ

ܟܘܡ ,ܡܢܗܪܐ ܐܠܗ ܕܝ . ܒܓܠ ܗܘ ܕܝ ܒܝܕ ܡܫܡܫ
ܟܠ : ܡܟܒܘܢ ܟܘܡ ܟܝܪ . ܒܥܒܘܕ ܟܕ ܟܠ
ܕ ,ܡܫܒܘܚ ܟܬܒ [ ]ܠܩܒܠ ܟܬܒ ܐ[ ]ܟ
ܟܝܠܗ ܟܬܒ ܟܡ ܒܫ . ܗܘܐ ܠܥ
ܟܠ ܡܠܟ ܕܝ ܠܐ ܫܡܫ . ܡܫܡ ܗܘ ܟܬܒ
ܟܠ ܡܠܟ ܠܡ ܫ . ܟܬܒ ܟܫ ܟܠ ܗܘ ܟ
ܟܠ ܡܠܟ ܟܬܒ ܟܡ ܒܫ . ܟܬܒ ܠܡ ܟ

ܟܬܒ ܠܗ ܒܫܡ ܡܪܝ ܐܒܗ ܘܐܡ ܘܐܚ ܘܐܚܬ ܘܒܪ ܘܒܪܬ ܘܒܥܠ ܘܒܥܠܬ ܘܒܪ ܥܡ ܘܒܪ ܥܡ ܘܒܪ ܐܚ ܘܒܪ ܐܚ ܘܒܪ ܐܚ

ܟܬܒ ܐܝܟ ܕܐ ׃׃ ܐܬܪ ܕܡܠܟ ܟܬܒ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ
ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ׃
ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ
ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ
ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ׃ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ׃
ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ׃ ܕܡܠܟ ܕܡܠܟ ׃ ܕܡܠܟ
ܕܡܠܟ ׃ ܕܡܠܟ ׃ ܕܡܠܟ ׃ ܕܡܠܟ ׃

ܡܥܒܪ ¹ ܠܡܥܒܪ ܕܟܬܒ ܒܟܬܒ ܕܟܬܒ ܕܟܬܒ ². ܕܟܬܒ ܒܟܬܒ ܕܟܬܒ ³ ܕܟܬܒ ⁴ ..ܕܟܬܒ ⁵ ܕܟܬܒ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹

¹ L ܡܥܒܪ — ² L add. ܒܟܬܒ — ³ L ܠܡܥܒܪ — ⁴ L "ܒܟܬܒ — ⁵ L om. — ⁶ L ܒܟ — ⁷ L ⁸ L ⁹ L — ¹⁰ L ¹¹ L — ¹² Corr. e — ¹³ , supra lin. add. — ¹⁴ L — ¹⁵ L ⁊ — ¹⁶ add. — ¹⁷ L "ܒܟܬ — ¹⁸ L — ¹⁹ o in fine rec. add. — ²⁰ L — ²¹ L .

ܟܬܒ ܗܢ ܕܫܡ ܒܝܬ ܡܠܟ ܟܬܒ ܟܝܠ ܟܬܒ ܟܠ ܐ
ܐ ܐܡܪ ܠܗ ::ܟܬܒ ,ܐܡܪ ܐ ܐܡܪ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܟܠ ܐ ܟܬܒ ܟܠ ܐ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܐ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܟܬܒ ܠܗ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܕܩܛܪܝܐ ܘܐܡ ܒܝܬ ܡܪ ܐܒܪܗܡ ܕܩܛܪܝܐ ܐܬ ܠܗ ܒܝ

* f. 120 r°.

ܗܘ ܕܥܒܕ ܐ. ܕܡܐ * [1]ܒܝܬ ܚܙܝܐ ܕܡܫܬܟܚ ܗܘ]ܒܗ ܡܠܐ ܕܐ
ܐܝܟ ܕܐܡ ܗܘ ܐܠܐ: ܐܠܐ ܕܐܡ [2]ܐ ܕܐܠܐ. ܟܠܡܐ ܕܐ
ܕܡܐ. ܒܝܬ ܚܙܝܐ ܕܐܠܐ ܐܠܐ ܒܗ ܡܫܬ ܗܘ ܐ ܟܠܡܐ
ܒܝܬ]ܐ[7] [3]ܕܡܫܬ ܗܘ ܕܒܝܬ ܕܡܐ: ܕܡܐ ܕܡܫܬ ܐ ܕܡܐ
ܐ ܕܐ ܐ. [5]ܐ ܕܐ [4]ܐ. ܐ ܕܐ ܕܡܐ ܡܠܐ ܐ ܕܡܐ
ܐ ܕܐ ܐ ܕܐ ܐ ܕܐ

ܗܘ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ¹ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܡܘܢ ܕܫܠܝܚܐ ¹ ܕܐܠܗܐ ¹ ܕܐܝܬ ¹ ܒܗ ¹ ܐܠܐ ² ¹ ¹ ¹

ܥܠܡܐ ܕܝ. ܕܡܬܚܠܝܢ ܠܗ[1] ܠܡܫܡܫܢܘܗ. ܚܠܠ
ܡܢ ܟܠܗ ܥܒܕ ܟܠܐ[2] ܥܒܕ ܡܚܠ. ܐܪ ܡܚܠ ܠܡܐ. ܕܐܠܘ ܐܝܟܐܟܐ ܠܡܐ
[3]ܡܫܠܚ ܒܠܚܡ ܟܐܢ ܡܢ ܟܚܫܒܢ ܐܚܪܢ ܐܝܟ* ܡܚܠ
ܥܒܕ, ܥܒ[5] ܠܚܝܢܗ[4] ܠܡܕܡܪܟ .:. ܟܡܐ ܟܐܢ ܡܢ ܟܐܢ ܦܣܩ f. 120 v°.
5 ܟܚܝܢ[8] ܡܢܟ[7] ܕܟܟܝܢ ܥܒܕ[6]: ܟܐܡܪ ܡܫܐ ܐܡܪ, ܟܚܝ[7]. ܟܚܝ
ܠܡܠܡܐ ܟܐܡܪ ܟܐܢ. ܐܪ ܟܐܡܪ ܟܐܢ ܡܢ ܟܐܢ ܡܢ ܟܐ ܟܐ*.
ܟܐܡܪ ܟܐܢ ܠܐ ܟܐ ܟܐ ܟ

ܟܝܢ ܕܐܡ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܡ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܡ ܐܝܟ ܕܐܢ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܫܠܡ ܠܗ ܠܐ ܐܬܝ ܠܗ ܐܠܐ ܒܫܠܡ ܘܒܫܠܝܡ ܐܢ ܐܬܝ ܠܗ ܒܫܠܡ ܘܒܫܠܝܡ ܐܢ ܐܬܝ ܠܗ ܐܠܐ

ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܐܦ

ومالم يدرك كواكبه كما مر فلم يعلم
اسبابه. فالمنجم الحاذق كالطبيب
الحاذق.

وقد يعرض للمنجم الحاذق ما يعرض
للطبيب الحاذق. فربما اعطى دواء
فاسهل المريض اسهالا مفرطا. فيقول
له المريض: ما هذا الذي اعطيتني
فاسهلني؟ فيقول له: اعلم ان هذا
الدواء يسهل الصفراء. فيقول له
المريض: ان الصفراء لم تكن في
بدني. فيقول له الطبيب: ان الصفراء
كانت في بدنك ولكن لم تكن
مجتمعة. فلما خلطت بالدواء
اجتمعت. فيقول له المريض: ان
الصفراء لم تكن في بدني. فيقول له
الطبيب: ان الصفراء كانت في بدنك
ولكن لم تكن مجتمعة. فلما خلطت
بالدواء اجتمعت. فيقول له المريض:
ان الصفراء لم تكن في بدني. فيقول
له

ܒܗܝ ܕܟܬܒ ܡܪܝ ܒܫܡ ܐܠܗ ܐܒܐ ܟܠ ܚܝ ܕܐܬ ܒܗ ܡܢ ܫܘܠ ܕܐܠ ܢܫܬ
ܒܗ ܐܠ ܐܠ ܐܠ

ܕ ..[1]ܡܫܬܘܬܐ ܟܠܗ ܕܐ ܡܫܬܚܐ ܕ ܟܬܒ
ܕ ܟܬܒ ܟܠܗ ܟܬܒ ܡܫܬܚܐ ܟܬܒ ܕ[2]ܡܫܬܘܬܐ
ܗܘ ܡܫܬܐ . ܟܬܒ ܟܬܒ ܡܫܬܚܐ ܡܢ ܟܬܒ
ܟܬܒ ܕ ܟܬܒ ܕ ..ܐܬܐ ܡܫܬܐ ܟܬܒ
5 ܗܘ ܡܫܬܐ : ܟܬܒ ܡܫܬ ܡܫ ܟܬ ܟܬ
ܟܬܒ[4]ܡܫܬܐ : ܕ[3]ܟܬ
ܕ ܡܫܬ . ܟ ܡܫܬ ܟܬ ܗܘ
ܗܘ ܟܬ ܟܬ ܟ ܟܬ ܟܬ
ܕ ܟ ܕ ܟ . ܟ ܟ ܟ
10 ܕ ܟ . ܟ ܟ ܟ
ܕ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܗ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܗ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ * f. 122 r°.
15 ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ
20 ܟ . ܟ ܟ ܟ[5]ܟ ܟ
. ܟ ܟ ܟ ܟ .
ܟ ܟ ܟ ܟ[6] ܟ .
ܟ ܟ[7] ܟ . ܟ
ܟ ܟ . ܟ ܟ
25 ܟ ، ܟ ܟ ܟ ܟ .
ܟ . ܟ ܟ .
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ . ܟ[8] ܟ

[1] Sic ms. — [2] Ms ܡܫܬܘܬܐ — [3] Sic. saepius. — [4] Ms. ″ܟܬ — [5] Ms. ܡܫܬ — [6] ܐ initio recentius praefixum. — [7] ܐ secundum rec. add. — [8] Hinc rursum textus partim recitatur *Bibl. or.*, II, p. 100, usque ܟܬܒ (p. 147, l. 21).

ܐܬܝ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܠܡܐ ܕܐܬ ..ܟܠ ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܐܬ ܡܝܬ ܐܦ ܠܐ ܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܫܬܥܒܕ ܠܟ ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܝ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ: ܠܡܐ
* f. 122 v°. ܡܫܬܒܚ. ܡܠܐ ܕܥܒܕ ܐ ܟܠ ..ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
.ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ, ܡܫܬܟ* ܡܢ. ܡܝ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ: ܟ ܐܢ ܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܐ ..ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܟܠ ܐܢܫ ..ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ[1] ..ܟ ܐܢ ܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
.ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ

ܟܠ ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
.ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܢ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢ ܒܥܝ ܐܢܬ ܢܩܝ ܐܢܐ ܐܬܟܪܝ ܠܟ ܐܡܪ
ܠܡܪܝ ܐܢ ܒܥܝ ܐܢܬ ܢܩܝ ܐܢܐ ܐܬܟܪܝ ܠܟ ܐܡܪ

ܟܬܒ ܫܡܫܐ ܕܒܪ ܩܘܠܐ ܕܐܬ ܒܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܟ[1]ܐ
ܕܐܬ ܒܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܟ[1]ܐ ܕܟܬܒ ܫܡܫܐ ܕܒܪ ܩܘܠܐ
ܕ

ܟܬܒ ܠܗ ܡܪܝ. ܫܘܡ ܩܕܡܝܐ ܐܡܗܝܪ
ܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܢܘܡ ܠܚܡ. ܫܘܡ ܫܡܫܐ ܐܡܗܝܪ
ܠܗ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܫܠܡܘܢ ܩܕܡ ܫܡ
ܥܒܕ ܩܕ ܐܡ ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܡ. ܐܡ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟ
ܩܕܡ ܫܡܫ ܡܪ ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܡ. ܐܡ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟ
ܡܠܟ ܫܠܡܘܢ ܒܪ ܕܘܝܕ ܡܪܝ ܐܡܗܝܪ ܐܝܬ
ܡܠܟ ܩܕ ܐܡ. ܐܡ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟ
ܩܕ ܐܡ

ܟܬܒ ܫܡܥܘܢ ܟܬܒ ܦܝܫ ܒܪܝܫ ܕܟ ܟܬܒ . ܟܠܗ
ܡܢ ܐܝܪܘܢ . ܟܬܒ ܟܬ ܫܒܥ . ܠܡܫܚ ܟܬܒ ܟܬ
ܟܬܝܠ ܟܬܒ ܫܒ . ܟܬܒ ܟܬ ܟ ܟܬܝܠ
ܟܬܒܫܒܚ ܟܬܒ . ܟܬ ܟܬ ܟ ܟܬܒ
ܟ ܟܬ ܟܬ ܟ ܟܬ .

ܟܬ ܟܬܒ ܟܬ ܟܬܒ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟ
ܟ ܟܬ ܟ ܟ ܟ

ܟܬܒ ܠܗ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܐܝܠܝܐ ܕܐܬ ܒܗ ܒܥܝܢ ܫܦܝܪ ܘܐܬ ܒܗ ܒܥܝܢ ܫܦܝܪ ܠܡܪ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܠܐ ܬܫܬܟܚ ܠܡ ܐܢ ܐܢܬ ܒܥܝ ܡܢ ܟܠ ܡܕ ܕܐܢܬ ܒܥܝ

ܫܠܚܠܚܝ ܕܡ ܚܝ ܕܚ. ܟܝܫܡܝܙܝܩ ܟܩܠ ܚܝ
ܩܠ ܟܝ ܡܝ ܫܡ ܫܝ ܫܠܚܩ ܟܝ ܟܠܚ
ܫܡܩܠ ܡ ܫܠܚܩ.. ܟܝ ܡܡ ܟܠ ܡܩ
ܡ ܫܩ ܟܝ ܡ.

ܡܡܡܝܩ ܟܝ ܡ ܟ[1] ܟܩܠ ܚܝ: ܟܝܫܡܝܙ
ܟ, ܟ ܟ, ܡܩ ܫܩ. ܟܝ
ܡ.

ܟ ܟ ܟ. ܟܝܫܡܚ ܟܩܠ ܚܝ
ܟ ܟ. ܟ ܟ ܡ ܟ
.. ܟ ܟ ܟ ܡ ܟ
ܟ ,ܟ ܟ ܡ ܟ ܟ ,ܟ
ܟ.

ܟ ܟ ܟ ܟ: ܟ ܟ ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ
ܟ.

ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ. ܟ[2] ,ܟ[3] .ܟ
.ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ[4].

ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ. ܟ ,ܟ ,ܟ
ܟ .. ,ܟ ,ܟ ,ܟ
(ܟ)[5].

ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ
ܟ[6]. ,ܟ ,ܟ ,ܟ ..
ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ
.ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ ,ܟ

[1] ܟ ult. recentius additum. — [2] ܟ rec. praefixum. — [3] Ms. ܟ — [4] Notitia recit. *Bibl. or.*, I, 468. — [5] Cod. om. — [6] Recit. *Bibl. or.*, II, 95.

ܟܬܒ ܟܝܪܘܩ ܡܢܝܚܐ ܡܪܝ ܡܠܦܢܐ ܩܘܡܐ
ܕܟܬܒܗܝ.
ܟܠܗ ܥܒܝ ܒܗ ܒܟܝ ܡܫܝܚܐ ܟܬܒܐ ܒܟܬܒ
ܩܠܝܢܐ. [1]ܒܪܠܒܠܝܕ، ܡܠܦܢܐ ܩܘܡܐ. ܟܬܒ
ܡܢ [2]ܩܕܡ ܟܬܒ ܟܠ ܡܐ ܕܐܬܐ ܒܗ ܕܐ ܢܬܩܒ.
ܟܬܒ ܒܝ ܟܬܒ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܐ ܟܠ ܡܐ
ܟܬܒ ܒܗ ܕܐ ܒܥܐ ܕܐ ܟܬܒ ܠܗ ܒܟܬܒ ܟܠ
ܟܬܒ.
ܒܝ ܟܬܒ ܒܗ ܒܟ. ܟܬܒ ܡܫܝܚܐ ܟܬܒܐ ܒܟܬܒ
ܟܬܒܝܠܦܐ ܟܬܒ ܟܬܒ ܒܥ. ܟܬܒ ܒ ܟܝܠܟ
ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܠ ܟܬܒܬܟܐ ܟܬܒ ܒܟ ܟ
ܟܬܒ.
ܟܬܒ ܟܬ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܟܬܒܐ ܒܟܬܒ
ܟܬܒܝ ܟܬܒ.
ܟܬܒ ܒܟܬ ܒܗ ܟܬܒ. ܟܬ ܟܬ ܒܟ ܟܬܒ ܒܟܬܒ
ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܠ ܟܬܒ ܟܬ ܟ ܟܬ ܟ ܟ ܟ

ܟܠ ܡܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܝܬ ܒܗ ܡܕ ܕܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ

ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ .. ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܟ ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܠܟ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ [1] ..
ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ .

ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܟ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ..

ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ..
ܐܝܟ

ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢܬ ܡܫܬܟܚ ܠܗ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ

ܘܡ ܕܐܟ ܐ: ܟܬܒܘܡܝܬ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܝܗܝܐ ܟܠܗ
ܕܐܝܟ ܕܒܪ ܕܒ. ܟܬܒܐ ܕܟ ܕܠ ܐܚܪܢ ܟܠ
ܡ ܕܐܝܟ. [1]ܕܡܫܐ ܟܝ ܕܐ ܐܒܝ ܟܬܒܘܡܝܬ
ܕܒ ܐܘ ܠܡܒܪܟ ܟܠ ܕܐ ܕܐ. ܡܫܬܒܚ ܐܘ
ܟܠ ܟܠ, ܡܠܐ. ܟܠ ܟܘܡ ܕ
ܟܠ ܟܬܒܐ ܟܠ [2]ܕ[7] ܡ ܕܐ ܕ
ܕ ..ܟܬܒܐ ܡܠ ܟܝܐ ܐ
ܐ ܟܠ ܐ, ܡ ܟܠ ܟ
ܐ: ܟܠ ܟ ܠ ܕ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܕ ܟ
ܐ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܐܝܟ ܕ ܐܝܟ ܐܦ ܐܝܟ. ܐܠܗܝܐ ܐܝܟ ܠܐ ܐܠ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܦ ܐܝܟ. ܐܠܗܝܐ ܐܝܟ ܐܠ ܐ
ܐ ܐܠ ܐ ܐܦ ܐ: ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ. ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܡܕܡ ܕܬܫܐܠ ܠܢ ܘܢܫܐܠ ܠܟ ܘܢܫܡܥ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܫܡܥ ܠܢ ܘܢܥܒܕ ܠܟ ܡܕܡ ܕܢܥܒܕ ܠܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢܬ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܢ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕ

ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܒܪ ܐܢܬ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܠܟ ܠܐܠܗܐ ܘܐܢܬ ܠܝ ܠܒܪ ܐܢܫ ܕ

ﻣﻠﻚ ﻛﻮﻡ ﻛﻲ ﻛﻬﻨﻴﺴﺘﺮﺍ ﻛﺘﺘﺮ ﻛﻠﻴﺘﺮﺍ
ﻛﻮﻡ ﻟﻴﺮ ﻛﻮﻡ ﻣﻠﻚ. ﻛﻮﻡ ﻟﻴﻢ ﻛﻠﻴﺪ ﻛﻮﻡ
ﻛﻮﻡ ﻣﻴﺘﺮﻳﺘﺮ ﻛﻨﻴﺴﺘﺮ ﻛﻨﻴﺖ ﻛﻮﻡ ﻛﻴﺘﻠﻮ
ﻟﻲ ﻟﻜﻨﻴﺖ. ﻛﻴﻨﻚ ﻛﻴﻔﻴﺮ ﻛﻮﻡ ﻛﻠﻴﺪ
ﻣﻴﺘﺮﻳﺘﺮ ﻟﻲ ﻣﻠﻚ. ﻛﻨﻴﺘﺮ ﻣﻠﻮ ﻛﻨﻴﻔﻴﺘﻚ
ﻛﻴﺘﻮ. ﻛﻴﺘﺮ ﻛﻴﻨﻚ ﻛﻮﻡ ﻣﻠﻮ. ﻛﻨﻴﺘﺮ ﻣﻴﺘﺮﻳﺘﺮ
ﻟﻴﻠﻮ ﻣﻠﻚ ﻛﻴﺘﺮ ﻛﻨﻴﺘﺮ ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻣﻠﻮ ﻣﻠﻮ
ﻛﻴﺘﻮ. ﻛﻠﻴﻚ ﻛﻴﺘﺮ ﻛﻴﺘﻮ ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ. ﻛﻠﻴﺘﺮ ﻛﻨﻴﻮ
ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻨﻚ ﻛﻨﻴﻮ ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻮﻡ ﻟﻴﻢ ﻛﻠﻴﺪ ﻛﻮﻡ
ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻨﻚ ﻛﻨﻴﻮ ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻮﻡ ﻟﻴﻢ ﻛﻠﻴﺪ ﻛﻮﻡ
ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻨﻚ ﻛﻨﻴﻮ ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻮﻡ ﻟﻴﻢ ﻛﻠﻴﺪ ﻛﻮﻡ
ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻨﻚ ﻛﻨﻴﻮ ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻮﻡ ﻟﻴﻢ ﻛﻠﻴﺪ ﻛﻮﻡ
ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻨﻚ ﻛﻨﻴﻮ ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻮﻡ ﻟﻴﻢ ﻛﻠﻴﺪ ﻛﻮﻡ
ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻨﻚ ﻛﻨﻴﻮ ﻛﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ ﻛﻮﻡ ﻟﻴﻢ ﻛﻠﻴﺪ ﻛﻮﻡ

[1] Minio scriptum. — [2] Sic. — [3] , addidi. — [4] Sic, pro ,ﻣﻴﻨﻴﻔﻴﺘﻚ — [5] Sic pro ﻛﻨﻚ

ܐܦ ܠܐ ܢܝܬ ܟܬܒܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܠܡܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ

ܟܬܒ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ ¹ ܘܟܠ
ܒܬ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܕܐ ܟܬܒ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܟܠ ܡܢ ܕܐ
ܠܡܗܘܐ ܒܥܐ ܠܡܫܕܪ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܐܬܘܪ
ܟܬ. ܘܟܠ ܡܢ ܕܐ ܫܡܥ ܠܡܠܟܐ ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܡܐ
ܟܬܒ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܡ
ܟܠ ܡܢ ܕܐ ܫܡܥ ܠܡܠܟܐ ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܡܐ ܟܬܒ ܠܗ ¹ ܡܠܟܐ
ܕܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܡ ¹ ܡܠܟܐ ¹ ܘܟܠ ¹ ܡܢ
ܠܡܗܘܐ ¹ ܒܥܐ ¹ ܠܡܫܕܪ ¹ ܠܗ ¹ ܒܡܕܝܢܬܗ ¹ ܕܐܬܘܪ ¹ ¹ ¹

[1] Sic; suspicor leg. ... — [2] ... in fine rec. add. — [3] ... rec. add. — [4] , alterum rec. add. non suo loco; lege ...

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܠ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܠ

ܟܠܡܐ ܟܬܝܒܬ ܟܬܒܐ ܕܒܒܐ ܕܡܫܡܫ ܡܫܡܫܐ
ܕܝ ܘܡ. ܡܢܗܢܐ ܒܟܐ ; ܡ ܟܬܝܒ ܠܡܐܡܪ: ܟܠ ܟܬܒܐ
ܟܠܒ ܕ ܐܒܐ ܕܐܒܐ ܒܪܒܐ. ܐܡܪ ܟܝ ܒ ܟܬܒ
. ܟܬܝܒܬ ܡܫܡܫ ܕܐ ܡܫܟܚ. ܟܕ ܟܬܒ ܠܡ
5 . ܘܡ ܟܠܡ ܒܟܐ ܘܡ ܡܫ ܠܟ, ܒܟ ܟܬܝܒܬ
ܕܝ, ܡ ܟܒ . ܡܫܡܫ ܠܟ ܡܫܒܐ ܟܠܒ ܟܒܡ
ܟܐ ܟܬܒ ܟ ܟ ܡܒܟܐ ܡܒܠ ܟܡ, ܒܬ
ܟ ܒ ܟܒ . ܟܬܝܒ ܡܠ ܡܒܟ ܟ ܒ ܡ
[1] ܐܡܪ: ܟܡ ܟܬ ܒܟ, ܡ ܟܬܝܒ ܟ ܡܡ
10 ܟܒܝ ܟ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܡ ܘܡ
ܟܬܝܒ ܟ, ܒ ܟܡ ܒ ܡ. ܡܡ
[2] . ܡܡܡܟ ܟܡ ܟ

ܟ ܟ ܟ. ܟ ܟ ܟ ܟ
ܡ ܟ . ܟ ܟ ܟ
15 ܟ ܟ ܟ ܟ . ܟ
ܡ ܟ . ܟ ܟ ܟ .
. ܟ ܟ ܟ ܟ ܡ
ܟ ܟ ܟ ܡ ܟ
ܡ ܟ ܟ ܟ ܡ
20 ܟ . ܟ ܡ [3] ܟ . ܡ
ܘܡ . ܡ ܟ . ܟ
ܟ ; ܟ ܟ
ܟ [7] . ܟ ܡ . ܡ
ܟ ܘܡ ܟ ܟ ܟ
25 . ܟ [4] ܟ
ܡ [5] . ܘܡ ܟ
: ܟ ܟ ܟ ,ܡ ܟ
. ܟ [6] ܡ

[1] Ms. ,ܐܡܪ — [2] Notitia recit. *Bibl. or.*, II, 95. — [3] ܐ rec. add. — [4] Minio scriptum. — [5] , prius rec. add. — [6] ܐ initio rec. add.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ܟܬ ܟܘܢ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܒܪ ܐܢ ܐܝ ܠܐ ܐܝ ܐܢ ܐܝ ܐܢ ܐܝ ܐܢ

ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܗ ܐܦ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܢܐ ܐܙܠ ܘܐܬܟܢܫ ܠܟ ܒܝܬ ܐܒܘܟ. ܘܐܢ ܐܬܪ

* f. 127 r

[1] ٥ in fine rec. add. — [2] Sic ms.

ܐܠܐ ܕܐܡ ܠܡܐ ܐܬ ܟܘܪܝܐ ܕܥܒܕ ܠܡܐ[1] ܕܥ ܕܡ ܐܠܡ
ܘܡ ܟܝܪܟܬ ܕܥܒܕ, ܡܐܝܬ ܕܥ. ܡܝܟ ܡܢ ܟܐܠ
ܟܐܡ ܕܥ ܠܐܝܠ ܠܡܐ ܟܬ ܟܐ.[2] ܝܠܐ ܡܠ
ܡܐܡ ܕܥ ܠܐ. ܟܐ ܟܠ ܡܝܡ ܠܡܐ ܡܐ ܟܐ
.ܠܡܐ ܟܐ[3] ܐܡ ܟܐ: ܟܐ ܡܠ ܐܡ ܟܐ
.ܟܡ ܠܡܐ ܐܡ. ܠܡܐ ܐܡ ܟܐ. ܠܡ
ܐܡ ܟܐ. ܐܡ ܟܐ ܟܐ ܐܡ ܡܝܡ ܠܐ
.ܡܐ ܟܐ ܐܡ ܟܐ ܐܡ ܟܐ ܐܡ ܟܐ
ܟܐ: ܟܡ ,ܡܐ ܟܐ ܟܐ ܐܡ ܟܐ ܐܡ
ܟܡ ܡܝܡ ܟܐ ܐܡ ܟܐ. ܟ. ܐܡ ܟܐ ܐܡ
ܠܡ ܟܐ ܐܡ ܟܐ ܐܡ ܟܐ ܐܡ ܟܐ
ܐܡ ܟܐ ,ܡܐ ܟܐ ܐܡ ܟܐ ܐܡ ܟܐ
ܟܐ ܐܡ ܟܐ ܐܡ ܟܐ ܐܡ ܟܐ ܐܡ

ܫܡܥ: ܒܪ ܫܡܥ ܕܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ ܘܐܬܝܠܕ ܒܗ ܒܪ̈ܝ̈ܐ ܫܓ̈ܝ̈ܐ
ܘܫܡ ܒܪ ܒܪ.

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܡܕܡ ܒܪ ܡܢ ܕܐܡܪ

ܟܬܒ ܠܗ ܡܪܝ ܐܒܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܒܝܕ ܐܒܐ ܠܒܪܗ ܘܠܐ ܡܕܡ ܒܝܕ ܒܪܗ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܠܡܢ ܕܐܒܐ ܐܝܬ ܠܗ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܒܥܢܢܐ ܘܥܡ ܚܝܠ ܣܓܝ̈ܐ ܢܬܚܙܐ ܠܟܠ ܥܡܡ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܘܠܫ̈ܢ̈ܐ ܕܢܦܠܘ ܩܕܡܘܗܝ ܘܢܣܓܕܘ ܠܗ ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܫܡܗ ܕ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܢ ܒܥܐ ܐܢܐ ܠܟ ܕܬܫܪܐ ܠܝ ܒܝܬ ܡܫܟܢܝ
ܒܫܡܝܐ ܐܠܐ ܐܒܐ ܕܝ ܒܫܡܝܐ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܬܫܪܐ ܠܝ
ܒܝܬ ܡܫܟܢܝ ܒܐܪܥܐ ܐܠܐ ܐܒܐ ܕܝ ܒܐܪܥܐ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ
ܕܬܫܪܐ ܠܝ ܒܝܬ ܡܫܟܢܝ ܒܬܚܬ ܐܪܥܐ ܐܠܐ ܐܒܐ ܕܝ ܒܬܚܬ ܐܪܥܐ
ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܬܫܪܐ ܠܝ ܒܝܬ ܡܫܟܢܝ ܒܫܡܝܐ ܐܠܐ ܐܒܐ
ܕܝ ܒܫܡܝܐ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܬܫܪܐ ܠܝ ܒܝܬ ܡܫܟܢܝ ܒܐܪܥܐ
ܐܠܐ ܐܒܐ ܕܝ ܒܐܪܥܐ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܬܫܪܐ ܠܝ ܒܝܬ ܡܫܟܢܝ
ܒܬܚܬ ܐܪܥܐ ܐܠܐ ܐܒܐ ܕܝ ܒܬܚܬ ܐܪܥܐ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ
ܕܬܫܪܐ ܠܝ ܒܝܬ ܡܫܟܢܝ ܒܫܡܝܐ ܐܠܐ ܐܒܐ ܕܝ ܒܫܡܝܐ ܐܦ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܠܟ ܕܬܫܪܐ ܠܝ ܒܝܬ ܡܫܟܢܝ ܒܐܪܥܐ ܐܠܐ ܐܒܐ ܕܝ ܒܐܪܥܐ
ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܬܫܪܐ ܠܝ ܒܝܬ ܡܫܟܢܝ ܒܬܚܬ ܐܪܥܐ ܐܠܐ
ܐܒܐ ܕܝ ܒܬܚܬ ܐܪܥܐ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ

ܟܠ ܡܕ ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܬܡܫ ¹ ܒܗ ܡܫܬܡܫ ܒܗ ܕܐܬ ܒܗ ܟܠ ܡܕ..
ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܬܡܫ ܒܗ ܕܐܬ ܒܗ ܟܠ ܡܕ ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܬܡܫ ܒܗ ܕܐܬ
ܒܗ ܟܠ ܡܕ ܕܐܬ ² ܒܗ ܡܫܬܡܫ ܒܗ ܕܐܬ ² ܒܗ ܡܫܬܡܫ ܒܗ ܕܐܬ ² ܒܗ
ܡܫܬܡܫ ² ܒܗ ܕܐܬ ² ܒܗ ܡܫܬܡܫ ² ܒܗ ܕܐܬ ² ܒܗ ܡܫܬܡܫ ² ܒܗ
ܕܐܬ ² ܒܗ ܡܫܬܡܫ ² ܒܗ ܕܐܬ ² ܒܗ ܡܫܬܡܫ ²

ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ¶[1]. ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܘܒܬܚܘܡ ܕܝܡܐ ܘܒܟܠ ܡܐ ܕܒܗܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܘܩܝܡܐ ܘܢܦܫܐ ܘܪܘܚܐ ܘܓܫܡܐ ܘܟܠ ܚܝܠܐ ܘܟܠ ܫܘܠܛܢܐ ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠ ܫܘܠܛܢ ܘܟܠ ܥܒܕ ܕܐܝܕܝ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܝܬܐ ܘܟܠ ܡܐ ܕܒܗ ܐܝܬ ܠܗ ܚܝܐ ܘܩܝܡܐ ܘܢܦܫܐ ܘܪܘܚܐ ܘܓܫܡܐ ܘܟܠ ܚܝܠܐ ܘܟܠ ܫܘܠܛܢܐ ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠ ܫܘܠܛܢ ܘܟܠ ܥܒܕ ܕܐܝܕܝ ¶ f. 128 v°. ¶[2]* ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܝܬܐ ¶ ܘܟܠ ܡܐ ܕܒܗ ¶ ¶ ¶

[1] Ms. ... — [2] , prius om. — [3] , supra lin. rec. add. — [4] ... rec. add.

ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܚܝܐ ܕܠܐ ܡܝܬ ܘܕܐܝܬ ܒܗ ܢܘܗܪܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܒܠܝܠܐ ܘܐܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܒܥܝܢ ܒܣܪ ܐܢܫ

ܗܘ ܕܟܝ ܟܬܒܘ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܕܫܠܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܡܫܕܝܗ ܘܠܡܫܪܝ ܠܗ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܠܡܥܒܕ ܠܗ ܢܨܝܚܐ ܘܠܡܫܕܪ ܠܗ ܒܫܘܠܡܐ ܘܠܡܫܪܐ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܘܠܡܫܕܪ ܠܗ ܒܫ

ܘܐܡ ܐܢ ܕ̈ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܡܕ̈ܝܢܬ̈ܐ ܕܥܠ ܦ̈ܢܝ ܟܠ ܐܪܥܐ ܘܡܢ ܟܠ ܡܕ̈ܝܢܬ̈ܐ ܕܥܠ ܦ̈ܢܝ ܟܠ ܐܪܥܐ ܕ̈ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܒܗ

ولا يجوز أن يكون الله تعالى قد أمر بالشيء ولم يرد كونه. ولا يجوز أن يكون أراد كونه ولم يأمر به. ولا يجوز أن يكون أمر بالشيء وأراد كونه ولم يعلم أنه يكون. ولا يجوز أن يكون أمر بالشيء وأراد كونه وعلم أنه لا يكون. ولا يجوز أن يكون أمر بالشيء وأراد كونه وعلم أنه يكون ولم يعلم كيف يكون. ولا يجوز أن يكون أمر بالشيء وأراد كونه وعلم أنه يكون وعلم كيف يكون ولم يعلم متى يكون. ولا يجوز أن يكون أمر بالشيء وأراد كونه وعلم أنه يكون وعلم كيف يكون ومتى يكون ولم يعلم أين يكون. ولا يجوز أن يكون أمر بالشيء وأراد كونه وعلم أنه يكون وعلم كيف يكون ومتى يكون وأين يكون ولم يعلم من يكون. ولا يجوز أن يكون أمر بالشيء وأراد كونه وعلم أنه يكون وعلم كيف يكون ومتى يكون وأين يكون ومن يكون ولم يعلم لم يكون. ولا يجوز أن يكون أمر بالشيء وأراد كونه وعلم أنه يكون وعلم كيف يكون ومتى يكون وأين يكون ومن يكون ول

ملك. كهنوتا ملك. كل بخ كنك. لا, هو
ح. [1]معقوبا كهن ملك. كهنوتا ملك. كهلاك
كمتنتا كهنمكتا كهنوه لحل كعمل كس
كهنا كهنمنتا .. كنك ونك مزيا مخلصا
كوحل هنم كنكا ح: كس كهكمت ونك هنمنك
كهنتا كهنمكتا كهنوه لحل كعمل كس
ح. كنم كنم ومنت كوحل كنمك ونكلاك ح
ححل. كهنتا كهنمكتا كهنوه لحل كعمل كس
كنك ومنت كنم كنا ومنت كهنتا كهنمكتا
ومنمنك ومنت كنم. هنا ملمت ومنت مزيا
ومنمنك ومنت كنم. كملك كهنمكتا
كنك ومنتا كنمك. كنم كنم ومنت كهنتا كهنمكتا
ح. كنم ح, هو ستحمكتا مغنك مغنك ونك ح
كنم ح: ومنت ملمت كنمك حل ومنمنك

ڪيڏانهن ڪنهن سڀني ڪنهن ڪنهن. ڪيڏانهن ڪنهن ڪنهن ڪنهن
ڪنهن ڪنهن ڪنهن ڪنهن ڪنهن ڪنهن ڪن

ܟܠ ܐܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܀ ܐܢ ܐܢ ܐ ܐܠܗܐ
ܐ ܐܡ ܐܢ ܐ ܐ ܐ

[1] Nomen rescriptum videtur et mutatum in ,حبر — [2] ه rec. add.

ܟܠܡܝܬܐ ..[1] ܟܬܒ ܟܬܒܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܒܫܡ ܐܠ ܐܒ ܐܠ ܒܪ ܐܠ ܐܒ ܐܠ ܒܪ ܐܠ ܐܒ ܐܠ ܒܪ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܪ ܕܘܝܕ ܪܚܡ ܥܠܝ ܘܫܕܪ ܠܝ ܡܠܬܐ ܕܫܦܪ ܒܥܝܢ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܐܢܫ ܠܐ ܢܕܥ ܡܢ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫ ܐܠܐ ܒܪ ܐܢܫ ܘܒܪ ܐܢܫ ܠܐ ܢܕܥ ܡܢ ܗܘ ܒܪ ܐܠܗܐ ܐܠܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܘܒܪ ܐܠܗܐ

ܟܘܢ. ܫܘܪܝܐ ܟܬܒܝ ܡܠܟ ܐ: ܟܠܗ ܟܝ ܫܡ
ܐ ܕܡܫܝ ܠܗ ܟܬܒ ܫܘܪܝܐ. ܥܠ ܡ ܟܬ
ܐ ܕܡܫܝ ܠܗ ܟܬܒ ܫܘܪܝܐ. ܥܠ ܡ ܟܬ
ܥܠ ܡ ܟܝ. ܟܬ ܡܢ ܫܒܩ ܟ ܫܘ
ܐ ܟ. ܟܒܝܪ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟ ܕܡ
ܟܬ ܠ ܟܡ ܟ ܟ ܟ

ܡܬܒܪ ܟܝܢ ܕܐܦ ܕܐܡ ܕܝܢ ܕܐܡ ܕܐܡ ܕܐܡ

ܟܠ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܡܕ ܕܫܦܝܪ ܠܗ ܒܥܠ ܒܝܬܗ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܗ ܡܕ ܕܢܦܠ ܒܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܡܢ ܒܝܬ

[1] Ms ... — [2] , supra lin. rec. add. — [3] ם in fine rec. add. — [4] ת rec. praefixum.

ܐܟܐ . ܟܪܟܐ ܣܟ ܟܕ ܡܫܡ ܡܠܐ . ܟܬܝ ܒܝ
ܫܠܚ ܟ ܕ ܠ . ܡܫܡ[1] ܡܫܡ ܐܢ ܒܝ .
ܟܫܡ ܟܕ ܒܝ ܐܟ ܟ[2] ܟܫ ܟ ܐ .
ܣܝܡ .

ܟܬܝ ܐܫܟ . ܟܫ ܟ ܟ ܟ ܫ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܟܠ ܕܠ ܡܢ ܕܠ ܐܝܟ ܕܠ ܐܝܟ ܕܠ ܐܝܟ

ܡܫܬܡܗ . ܡܫܟ ܟܝܪ ܡܫܟ ܟܝܪ ܟܦܡܐ . ܡܫܠ
ܟܝܠܐ ܡܢ ܕܡ ܟܡ ܡܢ ܟܡ ܡܢ .:. ܡܫܟ ܐܡܫܟ
ܟܝܠܐ ܟܝܠܐ ܟܝܠ ܟܝܠ ܟܝܠ ܟܝܠ ܟܝ ܡ ܟܝ
ܟܝ ܒܠܒ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ
ܟܝ ܟܝ

ܫܡܫܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܒܫܡܝܐ
ܒܥܝܢ ܕܒܥܝ ܡܢ ܥܡܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܫܡܝܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܒܥܝ ܒܥܝܢ ܕܐܬܝ ܠܗ
ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܫܡܝܐ
ܕܐܬܝ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܝ
ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܝ ܠܗ
ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܒܫܡܝܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ
ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ

ܟܬܒ ܐܠܗ ܟܠ ܡܠ ܐܠ ܐܠ ܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܗܕܐ ܕܟܬܒ ܠܗ ܒܝܕ ܟܝܬܗ ܡܫܬܟܚ ܟܬܒ ܚܕ ܡܢ ܐܠܦ ܣܦܪ
ܟܬܒ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ ܐܦ ܗܟܢ ܗܘ ܒܥܝܢ ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ
ܐܚܪ ܟܬܒ ܐܝܟ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ
ܗܕܐ ܕܟܬܒ ܐܝܟ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ
ܟ ܐܝܟ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ
ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ
ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ
ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ
ܐܝܟ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ
ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ
ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ
ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ
ܕܐܡ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ
ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ
ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ
ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ
ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ
ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ
ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢ ܐܬ ܒܗ ܡܫܠ
ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܡܫܠ ܕܐܡ ܠܐ ܐܫܟܚ
ܐܢ

ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܗ ܚܝܠ ܐܠܗܝ ܘܐܢܫ ܕܐܝܬ ܒܗ ܚܝܠ ܐܢܫ ܘܐܠܗܐ ܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܚܝܠ ܐܠܗܐ ܘܐܢܫ ܕܐܝܬ ܒܗ ܚܝܠ ܐܠܗܐ ܘܐܢܫ ܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܚܝܠ ܐܢܫ ܘܐܠܗܐ ܕ

ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܐ ܕܠܐ ܕܐܡ ܠܐ ܐܡ ܐܡ ܐܡ

ܟܝܬܟ ܡܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܬܫܬܘܩ ܠܡ
ܟܘܡ ܒܝܬ ܡܐ ܕܐ ܟܬܒ ܐܢ ܟܝ ܐܝ ܠܟ ܠܡ
ܬܫܬܘܩ ܠܡ ܟܬܒ ܡܐ ܕܐ ܟܬܒ ܐܢ ܟܝ ܐܝ ܠܟ
ܟܬܒ ܠܟ ܡܐ ܕܐ ܟܬܒ ܐܢ ܟܝ ܐܝ ܠܟ ܠܡ

ܐܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܒܪܝܬ ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܚܠܦܐ ܘܫܘܚܠܦܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܠܐ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܡܕܡ ܕܬܫܬܘܠ ܥܠ ܡܕܡ ܐܚܪܢ ܐܦ ܠܐ ܬܫܬܘܠ ܥܠ ܗܘ

ܡܫܬܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܫܠܡܐ ܐܠܐ ܒܫܠܡܐ ܐܚܪ̈ܢ.
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[1]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ
ܐܬ ܠܗ ܟܘܠ ܕܐܝ ܐܢ ܠܐ ܐܬ ܠܗ ܫܠܡܐ ܒܟܠ
ܡܕܡ ܐܝ ܐܢ ܠܐ ܐܬ ܠܗ ܫܠܡܐ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܡܫܠ ܕܐܡ
ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫ ܕܠܐ ܐܫܟܚ ܠܗ ܫܠܡܐ ܒܟܠ ܡܕܡ.
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[2]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[3]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[4]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[5]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[6]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[7]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[8]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[9]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[10]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[11]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[12]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[13]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[14]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[15]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[16]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[17]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[18]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[19]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܥܠ ܡ[20]ܫܠ ܫܠܡܐ ܕܟܠ ܫܠܡܐ ܐ

[1] Correctum videtur e ܫܠ — [2] Minio scriptum. — [3] ٥ in fin. rec. add.

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐ ܐܬܟܠܡ ܥܡ ܐܢܫ ܐܚܪ ܐܠܐ ܥܡ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܘܕܢ ܠܡܫܡܥ ܘܠܐ ܠܒ ܠܡܬܟܠ ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܠܒ ܐܠܐ ܥܠ ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܠܒ ܘܠܐ ܥܠ ܡܢ ܕ

ܟܬܒܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ[1] ܕܐܬܝ ܒܗ ܟܠ ܡܕ ܕܒܥܐ ܠܡܫܡܥ
ܒܟܬܒܐ ܕܐܝܠܝܢ ܐܝ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܠܐ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܡܬܬܝ ܠܗ[2]
ܠܐ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܠܐ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ
ܠܐ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܠܐ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܡܬܬܝ ܠܗ[3]
ܐܝ ܠܐ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܠܐ ܡܬܬܝ ܠܗ ܐܝ ܡܬܬܝ ܠܗ

[1] Sic. — [2] Vacat linea integra; nomina desiderantur. — [3] , prius supra lin. rec. add. — [4] ه in fine rec. add.

[1] Ms. [illegible] — [2] Ms. [illegible] — [3] o in fine rec. add. — [4] Supra lin. add., prima manu.

ܡܫܠܚܬ ܟܬܒ ܠܥܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܐ ܕܡܠܦܢܐ
ܕܡܠܦܢܐ.

ܐܡܪܬ ܕܐܢ ܕܫܐܠ ܐܢܫ ܡܢ ܫܡܗ ܕܡܪ ܐܒܐ ܐܘ ܐܡܐ
ܟܬܒ ܠܗ ܒܫܡ ܐܒܘܗ ܐܘ ܐܡܗ. ܟܬܒ ܒܫܡ ܐܡܗ ܐܘ ܐܒܘܗ
ܕܐܢ ܕܐܢ ܟܬܒ ܒܫܡ ܐܒܘܗ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܒܫܡ ܐܡܗ ܒܠܚܘܕ, ܡܫܬܡܫ ܒܫܡ ܐܒܘܗ ܒܠܚܘܕ
ܟܬܒ ܠܗ ܒܫܡ ܐܡܗ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܒܫܡ ܐܒܘܗ ܒܠܚܘܕ. ܡܫܬܡܫ ܒܫܡ ܐܡܗ ܒܠܚܘܕ
ܐܘ ܒܫܡ ܐܒܘܗ ܒܠܚܘܕ. ܐܢ ܟܬܒ ܠܗ ܒܫܡ ܐܒܘܗ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܒܫܡ ܐܡܗ ܒܠܚܘܕ
ܐܢ ܟܬܒ ܠܗ ܒܫܡ ܐܒܘܗ ܒܠܚܘܕ ܐܘ ܒܫܡ ܐܡܗ ܒܠܚܘܕ. ܐܢ ܟܬܒ ܠܗ ܒܫܡ ܐܒܘܗ
ܐܘ ܒܫܡ ܐܡ

ومن ذلك قول الشاعر: وصاحبي كأس وغير صاحبي. وقول الآخر: وما
كان[1] ذلك الا بعض ما: وقول الآخر: ما كان الا ان قال. وقول
الآخر: ما كان الا ان قال: وقول الآخر: ما كان الا ان قال:

ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥ ⲙ̅ⲛ̅ ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥ ⲛ̅ⲧⲉ

ܟܝܘܡ ܟܝܠܟ ܐܡܪ ܚܕܪ. ܚܙܐ ܡܫܝܚܐ ܟܠܟ ܫܘ* * f. 136 v°.
ܟܕܟܕ ܫܟ ܡܝܬ ܟܫܝܚ. ܟܝܟ ܐܡܠܐ ܟܫܘܫܐ
ܟܝ ܟܝ ܟܫܘܫ ܟܕ ܡ ܟܘ ::ܒܝܫ ܡܫܝܚ
ܟܝܟ ܟܠܐ ܟܝ.
ܟܠܠܟ ܝܝ ܫܐ ܟܟ. ܟܘ ܡܫܝܚ ܟܠܟ ܫܘ
ܟܝܘ ܟܝ ܟܝ ܟܘ :ܟܟ ܟܠܠ ܟ ::
. ܟܝܝܝ ܟܝܟ ܟܠ ܡܠ ܟܝ
ܟܟ. ܟܝ ܟ ܟ ܡ ܟܝ
ܟܝ ܟܝ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ::ܡ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

* f. 137 r°.

[1] Sic in marg.; in textu ﻟﻪ — [2] Correctum e ﻣﺴﻮﻯ — [3] Sic.

ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܒܪ ܐܢܫ ܕܒܝܫ ܡܫܬܥܐ ܟܠܐ ܒܪ
ܥܠ ܡܝܬ ܟܬܒ .. ܡܝܢܐ ܟܪܡܫܟ ܡܟܬܒ
ܒܗ ܟܐ ܟܬܒ ܟܬ ܐܬܐ . ܟܥܒܕ ܟܐ
ܠܐ ܡܥܒ . [1]ܟܬܒ ܒܪ ܒܪ ܒܪ ܟܝܒܗ . ܟܝܟ
ܡܒܪܟ ܠܟ ܟܬ . ܐܬܐ ܟܬ ,ܡܒܪܟ
ܒܪܟ ܟܝܒ ܐܡܪ ; ܠ ܠܟ ܡ . [2]ܡܒܝܒ
ܟܬ . ܟܥܒܕ ܟܬ ܐܡܪ ; ܟ ܠܟ
ܟܒܪ ܟܬ : ܟܡܝܢ ܟܥܡ ܟ ܠ
ܟܥ ,ܐܡ ܟܬ ܒܪ ܐܢ ܟܒܪ
ܡܥܒ ܠܟ ,ܡܒ ,ܡܒ . ܐܡ
ܟ ,ܡ ,ܡ ,ܡ ,ܟ ,ܡ
ܟ ,ܡ ,ܡ ,ܡ ,ܟ ,ܡ
ܟ ,ܡ ,ܡ ,ܡ ,ܟ ,ܡ
ܟ ,ܡ ,ܡ ,ܡ ,ܟ ,ܡ
ܟ ,ܡ ,ܡ ,ܡ ,ܟ ,ܡ
ܟ ,ܡ ,ܡ ,ܡ ,ܟ ,ܡ
ܟ ,ܡ ,ܡ ,ܡ ,ܟ ,ܡ
ܟ ,ܡ ,ܡ ,ܡ ,ܟ ,ܡ

[1] Sic; sed fortasse pro ܟܬܒ — [2] ,ܡ omissum addidi. — [3] Sic. — [4] Ms. ,ܡ — [5] ,ܡ prius supra lin. rec. add.

ܟܬܒܐ ܕܡܠܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܝ. ܫܪܝ ܠܗ ܟܠ ܟܬܒ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫ̈ܐ
ܩܕ̈ܝ̈ܫ̈ܐ ܠܗ ܕܡܫܬܡܗ̈ܕܥ̈ܢ ܒܗ̇ ܒܟܠ ܡܕܝ ܕܒܥܝ ܠܡܫܬܡܗ̈ܕܥ̈ܢ
ܒܗ̇ ܒܟܬܒ̈ܐ ܩܕ̈ܝ̈ܫ̈ܐ ܡܢ ܕܐܝܟ ܕܐܝ ܒܥܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܗ̈ܕܥ̈ܢ
ܒܗ̇ ܒܟܬܒ̈ܐ ܩܕ̈ܝ̈ܫ̈ܐ ܡܢ ܕܐܝܟ ܕܐܝ ܒܥܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܗ̈ܕܥ̈ܢ
ܒܗ̇ ܒܟܬܒ̈ܐ ܩܕ̈ܝ̈ܫ̈ܐ ܡܢ ܕܐܝܟ ܕܐܝ ܒܥܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܗ̈ܕܥ̈ܢ
ܒܗ̇ ܒܟܬܒ̈ܐ ܩܕ̈ܝ̈ܫ̈ܐ ܡܢ ܕܐܝܟ ܕܐܝ ܒܥܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܗ̈ܕܥ̈ܢ
ܒܗ̇ ܒܟܬܒ̈ܐ ܩܕ̈ܝ̈ܫ̈ܐ ܡܢ ܕܐܝܟ ܕܐܝ ܒܥܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܗ̈ܕܥ̈ܢ

[1] , addidi. — [2] Sic; pro ܐܟܬܒ — [3] Ms. ܡܕ — [4] Nomen omit., spatio relicto. — [5] Ms. ܟܐܝ — [6] Ms. ܟܠܡ

ܟܝܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܫ ܟܝܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܢ ܐܡܪ ܐܢܫ ܠܐ

ܫܪܝܐ . ܟܡܐ ܕܥܠ[1] ܐܢ ܕܡܝܢ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ[2] ܠܟ
ܐܡܪ ܐܢ ܡܪܝܡ . ܫܟܝܚ ܗܘ ܡܠ ܒܫ ܐܢ . ܟܬܝ
ܟܬܒ ܒܝܬ ܒܝܬ ܐܢ . ܠܡܐ ܟܬܒ ܟܬܒ
ܡܠ ܟܬܒ . ܒܝܬ ܒܝܬ ܒܝܬ ܟܬܒ
: ܟܬܒ ܒܝܬ ܟܬܒ ܒܝܬ . ܐܒ ܡ ܟܠ
ܟܬܒ . ܟܬ ܠ ܡܠ ܟܬ ܟܬ
ܐܡ . ܟܬ ܒ ܐ ܟܬ ܟܬ
ܒܝ ܡ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ
ܒܝ ܟ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܗܘ ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܐ ܕܟܬܒ ܐܒܓܪ ܡܠܟ ܕܐܪܡ ܘܐܫܘܪ ܘܐܬܝ ܠܗ ܠܡܫܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܠܡܫܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܠܡܫܐ ܕ

ܐ ܕܐܚܪ ܕܐܚܪ ܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܡܫܠܡ ܒܗ ܕܟܠ ܟܠ ܡܕ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܥܠܡܐ

ܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܠ ܡܪܝ ܕܟܘܠ ܫܘ[7]
ܒܐ ܫܪܝ[1]. ܟܕ ܐܬܐ ܠܡܫܚ ܒܐ ܡܝܬ ܒܫܡ ܕܫܘܒܚܐ
ܠܐ ܡܢ ܕܐܡܪ ܒܝ. ܠܐ ܐܝܬ ܠܐ ܕܫܡܝܥ ܠܐ ܡܝ
ܐܝܬ ܐܝܟ ܒܪܝܟ ܡܢ ܒܪܟ ܐܢ. ܐܢ ܐܠܗ ܫܠܡ ܐܫܘܒܚܐ
ܟܕ ܐܬܐ ܕܐܠ ܐܬܐ ܐܠ ܐܬܐ ܠܐ ܐܬܐ ܕܐܠ ܐܬܐ
ܐܝܟ ܐܝܬ ܐܢ ܐܡܪ ܠܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܐܢ ܐܡܪ[2]. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ
ܒܐ ܐܝܬ ܒܐ ܐܝܬ ܐܝ ܐܡܪ ܐܝ ܐܝܬ ܐܝ ܐܡܪ. ܐܝ ܐܝ ܒܐ
ܐܬܐ. ܐܝܬ ܠܐ ܐܝܬ ܐܝ ܐܡܪ[3] ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ*. ܐܡܝܢ * f. 138 r°.
ܐܠ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ
ܐܡ

[1] ه in fine rec. add. — [2] , rec. add. — [3] , prius rec. add. — [4] Ms. حلم — [5] ه rec. add.

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܘ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܘ

ܗܝ ܟܘܡ ܕ ܫܒܪ ܕ ܟܠܗ ܗܠܟ ܐܝ ܗܘ
ܩܠܝܠ ܐܢܐ ܗܘ ܟܠ ܟܠ ܟܬܒ ܟܠ
ܕ ܫܒ ܟܠ ܟܠ ܐܠ ܟܠ ܟܠ ܟ
ܕ ܟܫ ܠܫ ܟܠ ܗܘ ܟܠ ܟ
ܟܠ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ

ܘܐܡ ܐܢܐ. ܟܬܒ ܐܢ ܡܢ ܕܐܚܪܢ ܡܫܬܡܫ ܒܗ ܒܐ
ܕܐ ܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܗ ܡܢ ܐܠ ܕܐ ܕܐܚܪܢ
ܘܐ ܟܬܒ ܒܗ ܟܠ ܗ ܟܬ ܒ ܗ ܐ ܕ ܐ ܗ ,
ܒܗ ܐܢܐ [1]ܟܬܒ ܐܠ ܗ ܐ ܗ ܐ ܗ ܐ

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܠܗ ܐܢܬ ܘܒܝܬ ܐܠܗ ܐܢܬ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܠܗ ܐܢܬ ܘܒܝܬ ܐܠܗ ܐܢܬ

ܕܐܒ ܐܒܟ ܐܟܐ ܀ ܟܝܡܐ ܟܐܡܐ ܒܒܓ ܐܡܐ ܀ ܟܐܡ
ܐ ܀ ܟܝܡܐܟ ܟܬܝܐ ܟܝܡ ܡܝܐ ܐܡܐ
܀ ܟܠܐ ܟܠܐܠ ܟܝܡܟ ܟܬܒܟ ܟܠܐܠ
ܐܡܐ . ܟܒܝܬ ܟܝ ܟܡܝ ܒܕ ܟܝ ܐܠ ܐܟܐ
ܐ ܐܡ ܐܟܐ ܟܠܟ ܟ ܐܡ ܐ ܐ ܐܒ ܐ
ܐܟܐ . ,ܡܐܟ ܟܠܝ ܐܟܐ ܀ ܟܬܒ , ܡܐܟ
ܟ ܟܠܟ . ܟܠܟ ܐܡ ܟ ܠܟ ܟܬܠ ܐ
ܐ ܟܝ ܟܠܟ ܐ , ܟ . ܐ [1] ܐ
ܐܟܐ . ܟܠܝܒ ܟܡ ܟ , ܟ
ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ

ولا يجوز أن يكون الأول مضافا إلى الثاني، لأن المضاف
لا يكون إلا اسما، والثاني فعل. وكذلك لا يجوز أن يكون
الثاني مضافا إلى الأول، لأن الفعل لا يضاف. وإذا لم
يجز أن يكون مضافا ولا مضافا إليه، وجب أن يكون
مبنيا. وإنما بني على الفتح، لأن الفتح أخف الحركات.
وإنما بني على حركة، لأن أصل البناء أن يكون على
حركة. وإنما بني على حركة الإعراب، لأن حركة
الإعراب أولى الحركات بالبناء. وإنما بني على حركة
الإعراب التي هي الفتحة، لأن الفتحة أخف الحركات.
وإنما بني على الفتحة التي هي حركة الإعراب، لأن
الفتحة أخف الحركات التي هي حركة الإعراب

ﻣﺎﻥ ﺑﺎﺭﻯ ﺗﻌﺎﻟﻰ ﻣﺎﻥ ﻣﻠﻜﻰ ﺩﻧﻴﺎ ﻭ ﺁﺧﺮﺕ ﻛﻬﺘﺮ ﻣﺎﻥ
ﻛﻪ ﻫﻴﭻ ﻣﻠﻜﻰ ﻣﺎﻥ ﻣﺎﻧﺪ * ﻭ ﻛﻨﺪ . ﻛﻬﻒ * f. 140 r°.
ﻣﻜﺮ ﻛﻨﺪﻩ ﻛﻬﻨﻤﻨﺪ ﻛﻪ ﻣﻦ . ﻛﻨﺎﻳﺶ ﻣﻜﻦ
ﻛﻪ ﻣﻦ ﻫﻴﭻ ﻛﺲ ﻧﻴﺴﺖ . ﻣﻦ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﺭﺍ
ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﻣﻦ ﺭﺍ . ﻣﻦ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﺭﺍ ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻢ
ﻭ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﻣﺮﺍ ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻨﺪ . ﻛﻨﺎﻳﺶ ﻣﻜﻦ
ﻛﻪ ﻣﻦ ﻫﻴﭻ ﻛﺲ ﻧﻴﺴﺖ . ﻣﻦ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﺭﺍ
ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻢ ﻭ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﻣﺮﺍ ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻨﺪ .
ﻛﻪ ﻫﻴﭻ ﻛﺲ ﻧﻴﺴﺖ ﻛﻪ ﻣﻦ ﻧﻴﺴﺘﻢ . ﻣﻦ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﺭﺍ
ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻢ ﻭ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﻣﺮﺍ ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻨﺪ .
ﻛﻪ ﻫﻴﭻ ﻛﺲ ﻧﻴﺴﺖ ﻛﻪ ﻣﻦ ﻧﻴﺴﺘﻢ . ﻣﻦ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﺭﺍ
ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻢ ﻭ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﻣﺮﺍ ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻨﺪ .
ﻛﻪ ﻫﻴﭻ ﻛﺲ ﻧﻴﺴﺖ ﻛﻪ ﻣﻦ ﻧﻴﺴﺘﻢ . ﻣﻦ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﺭﺍ
ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻢ ﻭ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﻣﺮﺍ ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻨﺪ .
ﻛﻪ ﻫﻴﭻ ﻛﺲ ﻧﻴﺴﺖ ﻛﻪ ﻣﻦ ﻧﻴﺴﺘﻢ . ﻣﻦ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﺭﺍ
ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻢ ﻭ ﻫﻤﻪ ﻛﺲ ﻣﺮﺍ ﻣﻴﺮﻣﻴﺮﺍﻧﻨﺪ .

[1] Ms. ″ﺑﺨﺶ — [2] Pro ﺑﺨﺸﺎﻳﺶ — [3] a in fine rec. — [4] Pro ﺩﺍﻣﻨﻪ

ܟܠ ܡܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܟܠ ܡܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܝ ܡܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܝ ܡܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܐܝ

* f. 140 v°.

[1] Corr. ex ⁊ac

ܟܠ ܕܒܝ. ܕܥ ܡܚܝ ܚܠܡܐ ܫܡ ܡܠܐ ܠ:
ܟܬܒܐ ܟܐ ܕܐ ܒܐ ܟܬܒ ܠܒ ܐܒ ܟܐ ܥܒ
ܐܪ ܟܐ ܚܒ ܟ ܟܬ ܡ ܟܬ .ܬܒ
ܡܠ ܟܬ ܚ ܟ ܡ ܟ ܡ ܟ ܡ

* f. 141 r°.

[1] Sic ms. — [2] ه rec. add. — [3] Sic; lege — [4] Ms. — [5] Ms. — [6] Ms.

ܕܝ ܟܘܬܒܐ ܟܠܗ ܠܡܐ ܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ ܒܝܫܐ ܡܠܟ ܕܝ
ܕܝ ܠܡܐ ܐܢ ܐܢܐ ܟܕ ܟܬܒܬ ܡܐ ܐܢ ܟܬܒܬ ܐܡܪ ܠܝ
ܟܬܒ ܠܝ ܟܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ ܒܝܫܐ ܡܠܟ ܕܝ ܟܬܒ

* f. 141 v°.

[1] Sic; leg. — [2] Ms. et sic ubique. — [3] Ms. — [4] Ms. — [5] In marg., antiqua manu. — [6] Sic.

[1] ⁊ in fine rec. add. — [2] , prius supra lin. serius add.

ܐܬܪܐ ܡܢ ܕܠܐ ܡܬܝ ܠܗ ܒܗ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܗ ܐܝ ܠܐ ܐܬܪ

ܒܗܘ ܟܠܝ ܕ ܒܝ ܐܝܬ[1] ܕ ܟܬ ܡܢ ܒܝ ܐܝܬ ܡܢ ܒܝ ܐܝܬ ܕ ܟܬ ܒܗ ܒܗ ܟܠ ܒܗ ܒܗ ܟܠ ܒܗ ܒܗ ܟܠ

ܗܘ ܕܟܬ ܒܝܡ ܐܠ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢ ܐܬ ܒܥܐ ܠܡܫܬܐ ܘܐܢ ܐܬ ܒܥܐ ܠܡܫܬܐ ܕܢ

ܟܠ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܐܦ ܚܕ ܡܢ ܟܠ ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܡܐ ܥܒܕܬ ܟܕܢ
ܐܢܐ ܡܫܬܟܚ ܠܝ ܒܟܠ ܝܘܡ ܘܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕܢ ܐܠܐ
ܗܟܝ ܐܢ ܐܫܬܟܚ ܠܝ. ܐܦ ܒܗܕ ܡܠܬܐ ܐܫܬܟܚ ܠܝ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ
ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕܢ ܐܠܐ ܗܟܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܥܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ
ܬܥܒܕ ܟܕܢ ܐܠܐ ܗܟܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܝ ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕܢ
ܐܠܐ ܗܟܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕܢ ܐܠܐ ܗܟܝ
ܐܡܪ ܠܗ ܐܝ ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕܢ ܐܠܐ ܗܟܝ ܐܡܪ
ܠܗ ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕܢ ܐܠܐ ܗܟܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ
ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕܢ ܐܠܐ ܗܟܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ ܕܐܢܐ
ܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕܢ ܐܠܐ ܗܟܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ
ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕܢ ܐܠܐ ܗܟܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ ܬܥܒܕ
ܟܕܢ ܐܠܐ ܗܟܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕܢ ܐܠܐ
ܗܟܝ ܐܡܪ ܠܗ

ܘܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܥܠ ܟܠ ܒܣܪ ܘܕܡ ܘܥܠ ܟܠ ܙܚܠܬܢ ܘܪܡܫܬܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܘܥܠ ܟܠ ܒܥܝܪܐ ܕܒܝܡܐ ܘܥܠ ܟܠ ܛܝܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܥܠ ܟܠ ܚܝܘܬܐ ܕܒܪܐ ܘܥܠ ܟܠ ܐܪܥܐ ܘܥܠ ܟܠ ܙܚܠܬܢ ܕܙܚܠ ܒܐܪܥܐ ܘܥܠ ܟܠ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܢܫܡܬܐ ܚܝܐ ܕܒܪ ܡܢ ܐܡܗ ܘܐܒܘܗ ܘܐܬ ܒܪ ܒܪ ܒܪ

ܟ ܟܬܒ ܐܢܐ ܠܡܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ

ܟܬܒܘ ܫܠܝܚܘ ܠܟܠ ܥܡܡܐ ܘܠܟܠ ܠܫܢܐ ܘܠܟܠ ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܚܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܟܠ ܡܠܟ ܘܡܠܟܐ ܕܢܣܓܕܘܢ ܠܗ ܘܢܦܠܚܘܢ ܠܗ ܘܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܗ ܘܢܩܒܠܘ ܡܢܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕܢܫܐܠ ܘܢܒܥܐ ܘܢܫܬܥܒܕ ܠܗ ܘܢܫܬܡܥ ܠܗ ܘܢܥܒܕ ܠܗ ܘܢܫܬܘܕܐ ܠܗ ܘܢܫܬܒܚ ܠܗ ܘܢܫܬܒܚ ܠܗ ܘܢܫܬܒܚ

ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ. ܟܠܝܐ ܕܡ ܒܥܝܟ ܗܘ. ܟܬܒ ܟܠ ܡܐ
ܐܝܟ ܕܐ ܗܘ. ܕܐ ܠܡ ܐ. ܦܐ ܠܡ ܐ. ܟܬܒ ܟܠ ܡܐ
ܠܐ ܕܐ ܗܘ ܕܡ ܒܥܝ ܠܡ ܐ[1] ܕܐ ܗܘ. ܕܐ ܠܡ[2].
ܐ ܕܐ ܗܘ. ܕܐ ܠܡ ܐ. ܟܬܒ ܟܠ ܡܐ ܟܬܒ ܟܠ ܡܐ
ܠܐ ܕܐ ܗܘ. ܕܐ ܠܡ ܐ. ܟܬܒ ܟܠ ܡܐ ܟܬܒ ܟܠ ܡܐ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܢܫ ܕܢܗܘܐ

ܐܢ ܟܠܐ ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܟܚ. ܐܦ ܒܗ ܡܫܟܚ ܟܠ ܐܢ
ܟܬܒ ܗܕ. ܗܕ ܟܬܒ[1] ܟܝܢ ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܟܚ. ܐܦ ܒܗ ܡܫܟܚ
ܟܠ ܫܡ ܐܢ ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܟܚ: ܐܦ ܒܗ ܡܫܟܚ ܒܝܬ ܟܢܫܬܐ
ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܟܚ ܟܠ ܫܡ ܐܢ ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܟܚ. ܐܦ ܒܗ ܡܫܟܚ
ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܟܚ ܟܠ ܫܡ ܐܢ ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܟܚ. ܐܦ ܒܗ ܡܫܟܚ
ܟܠ ܫܡ ܐܢ ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܟܚ. ܐܦ ܒܗ ܡܫܟܚ ܟܠ ܫܡ ܐܢ
ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܟܚ. ܐܦ ܒܗ ܡܫܟܚ ܟܠ ܫܡ ܐܢ ܕܐܬ ܒܗ ܡܫܟܚ
ܐܦ

ہو، فرمایا: شکستہ خاطر، ہو
گیا۔ پریشان ہوئے۔ کہا
کہ، اچھا حال ہوا۔ یہ ملی نہیں
ملی، تو کیا۔ ہم کو
کچھ کیا کام ہے۔ ۔۔ کہتے کہتے
ملی بجے کیے کہا کہ ہم
کہا کہ ہاں ہاں ہے
کہ ہم کو ہے
ہے: کہا کہ ہم
ہے۔ ہے
ہے۔ ہے
ہے۔ ہے

كتاب ، فيقال له نعم : كذا كذا كذا
. كم له شهر ، فيقال شهر كذا كذا كذا
معلم صبيانهم كم يعلمهم كل يوم
كذا . فيقال له . فكذا فيما يعلمهم ،
أصله . كذا له كذا . ثم يعلمهم يعلمهم
: فيقال له كذا كذا :: أو كذا ، فيقول
. كذا فيما كذا كذا كذا كذا كذا
له كم يعلم . كذا كذا كذا كذا كذا
كذا كذا أصله . كذا له كذا كذا كذا
كذا فيما كذا كذا . فيقول له كذا
كذا فيما كذا أصله كذا . كذا له
كذا كذا . كم له كذا كذا . كذا
شهر كذا . كذا كم له كم كذا . كذا
كذا فيما كذا أصله كذا . كذا له
كذا فيما كذا أصله كذا . كذا له
كذا فيما كذا أصله كذا . كذا له
كذا فيما كذا أصله كذا . كذا له
كذا فيما كذا أصله كذا . كذا له
كذا فيما كذا أصله كذا . كذا له
كذا فيما كذا أصله كذا . كذا له

ܟܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܒܥܝ ܡܢ ܫܠܡ ܐܢܐ ܕܐܝ ܠܟ ܡܫܘ ܕܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܕܐ ܒܥܝ ܡܢ ܫܠܡ ܐܢܐ

ܟܬܒ ܠܗ ܕܐ ::ܟܬܒ ܒܬܪ ܒܬܒ ܟܬܒ ܟܬ[1]ܒ
ܠܗ ܟܬ ܠܐ ܒܗ ܒܬ ܠܗ ܒ[2]ܠ ܠܐ ܒ
ܠܐ ܟ. ܒ ܒ ܠ ܒ ܠ ܒ ܠ

ܠܐ ܫܟܚ. ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܟܬܒܐ
ܕܠܐ ܟܬܒ ܒܠܒܗ ܬܒܥܐ. ܟܬܒ ܒܥܐ ܕܐ
ܟܬܒ * ܫܡ ܐܢ ܕܡܫܟܚ ܟܬܒ ܟܡܐ * f. 145 v°.
ܟܬܒ ܕܐ ܫܠܡ ܠܗ ܐܡܪ. ܡܢ ܕ
ܟܬ. ܟܬܒ ܟܬ ܡܫܟܚ ܡܢ ܐ. ܐ ܟܬ
. ܟܬܒ ܕ ܐܡܪ ܡܫܟܚ ܕ ܐ
ܟ ܫܟ ܡܫܟ. ܡܟܬ ܟܬ. ܟܬ ܟܬ
:. ܡܫܟ ܫܡ ܟܡ ܒܬ ܟܬ. ܐ
ܟܬ ܟܡ ܟܬ ܟܡ ܒܬ ܟ ܟ
. ܫ ܫ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ

ܗܘ ܕܐܬܝ ܒܫܢܬ ܫܒܥ ܡܐܐ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܘܫܒܥ ܫܒܥ̈ܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝ ܫܒ̈ܥ̈ܝ ܫܒ̈ܥ̈ܝ ܕܫܒ̈ܥ̈ܝ ܕܫܒ̈ܥ̈ܝ ܕ

ملكوت الله: كما قال الله تعالى لموسى عليه السلام
كما جاء في التوراة. وجاء في الحديث الصحيح
ان الله تعالى يقول يوم القيامة: يا ابن آدم
مرضت فلم تعدني. يقول كيف اعودك وانت
رب العالمين. يقول الله تعالى: مرض عبدي
فلان فلم تعده، اما علمت انك لو عدته لوجدتني
عنده. يا ابن آدم استطعمتك فلم تطعمني.
يقول كيف اطعمك وانت رب العالمين. يقول
الله تعالى: استطعمك عبدي فلان فلم تطعمه،
اما علمت انك لو اطعمته لوجدت ذلك عندي.
يا ابن آدم استسقيتك فلم تسقني. يقول كيف
اسقيك وانت رب العالمين. يقول الله تعالى:
استسقاك عبدي فلان فلم تسقه، اما علمت انك
لو سقيته لوجدت ذلك عندي. فهذا يدل على
ان الله تعالى يكون مع عبده المؤمن في
الدنيا والآخرة. وهذا يدل على ان الله تعالى
يكون مع عبده المؤمن في الدنيا والآخرة
بالرحمة والفضل والاحسان. وهذا يدل على
ان الله تعالى يكون مع عبده المؤمن في
الدنيا والآخرة بالعلم والقدرة والارادة
والسمع والبصر والكلام. وهذا يدل على
ان الله تعالى يكون مع عبده المؤمن في
الدنيا والآخرة بالرحمة والفضل والاحسان.
وهذا يدل على ان الله تعالى يكون مع عبده
المؤمن في الدنيا والآخرة بالعلم والقدرة
والارادة والسمع والبصر والكلام.

[1] Ms. مرض — [2] Ms. ملا — [3] Ms. كلا

ܗܘ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܪܝܬ ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܘܥܠ ܟܠ ܡܕ

ﻣﻠﻚ ﻋﻠ ﻫﻮﻩ ﻣﻠﺴﻮ ﻛﻰ ﻛﻮﻛﻨﻪ [1] ﻛﻬﻮﻧﻬﻮﻛﻪ
ﻫﻨﻨﻪ ﻟﻨﻨﻪ ﻫﻮﻩ ﻣﻨﻰ ﻟﻬﻮﻣﻨﻮ ﻛﻠﻮﻛﻪ : ﻟﻬﻮﻣﻨﻪ
ﻋﻠ ﻛﻠﻨﻪ [1] ﻟﻬﻮﻫﻮﻧﻬﻮﻛ ﻫﻮﻩ ﻛﻬﻮ ﻛﻠﻚ . ﻛﻮﻨﻪ
ﻣﻠﻠﻮﻩ . ﻫﻮﻩ ﻣﻨﻨﻪ ﻛﻨﻨﻮ ﻛﻬﻮﻧﻮﻛ ﻟﻨ ﻛﻨﻬﻮﻛ
ﻛﻮﻠﻮﻨﻪ ﻟﻠﻨﻪ . ﻛﻬﻮﻧﻮﻛ ﻟﻬﻮﻫﻮﻩ ﻣﻠﻨﻬﻮ
. ﻟﻬﻮﻣﻨﻮ [2] ﻛﻮﻩ ﻛﻰ ﻫﻨﻚ ﻛﻰ ﻫﻮﻩ ﻣﻨﻨﻪ ﻛﻮﻨﻪ
ﻟﻬﻮﻨﻪ ﻛﻠﻨﻪ ﻣﻠﻨﻪ ، ﻣﻠﻨﻪ ﻛﻨﻨﻪ ﻋﻠ ﻫﻮﻩ
. ﻛﻨﻬﻮﻣﻨﻪ ﻛﻨﻬﻮﻛﻪ ﻛﻰ ﻟﻨ ﻛﻬﻮﻧﻮﻛ ﻟﻠﻮﻩ
ﻟﻨ ﻫﻨﻨﻪ ، ﻫ ﻛﻨﻚ ﻫﻠﻨ ﻋﻠﻪ [3] ﻫﻨﻨﻪ ﻛﻮﻩ ﻫﻨ
. ﻛﻨ ﻛﻠﻮ ﻟﻬﻮﻣﻨﻪ ﻛﻠﻨﻪ ﻫﻨﻪ : ﻟﻬﻮﻣﻨ ﻛﻮﻛ

ﻛﻨ ﻫ ﻟﻬﻮﻟﻨﻪ ﻫﻨﻨﻪ : ﻟﻬﻮﻛ ﻛﻬﻮﻩ ﻫﻨ ﻛﻨﻨﻪ
ﻫ : ﻟﻬﻮﻣﻨﻪ ﻟﻨﻨﻪ ﻛﻨﻨﻮﻛ ﻛﻬﻮﻧﻪ ﻛﻮﻛ ﻫﻨﻨﻪ
ﻟﻠﻨﻬﻮﻛ : ﻫﻮﻩ ﻟﻬﻮﻣﻨﻮ ﻛﻨ ﻛﻮﻩ ﻫﻨﻨﻪ . ﻫﻨ ﻟﻬﻮﻣﻨﻪ
ﻛﻨﻬﻮﻧﻮﻛ ﻛﻮﻛ ﻛﻮﻩ ﻫﻨﻨﻪ ﻟﻨﻨﻪ ﻛﻮﻛ ﻫﻠﻨ ﻛﻮﻨﻪ ﻛﻰ
ﻫﻨ . ﻛﻨﻨﻪ ﻛﻨﻨﻪ ﻛﻰ ﻛﻨﻨﻪ ﻫﻨﻨﻪ : ﻛﻨﻨﻨﻪ ﻛﻨﻨﻨﻪ
ﻫﻨﻨﻪ ﻛﻰ ﻛﻨﻨﻪ ﻫﻨﻨﻪ ﻛﻨﻨﻪ ﻛﻨﻨﻪ ﻛﻨﻨﻪ ﻛﻨﻨﻪ
ﻛﻨﻨﻪ ﻛﻨﻨﻪ ﻛﻨﻨﻪ ﻛ

ܐܒܪܗܡ ܕܡܝܟܐܝܠ ܗܘ ܐܒܪܗܡ ܕܟܬܒ ܠܗ ܠܐܒܪܗܡ ܕܐܬ
ܠܗ ܒܪܐ ܐܒܪܗܡ ܕܫܡܗ ܝܘܣܦ ܕܐܚ ܠܗ ܠܝܘܣܦ ܕܐܚ
ܠܗ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܕܐܬ ܠܗ ܐܒܪܗܡ ܕܫܡܗ

ܟܬܒ ܡܢ ܕܟܬ ܡܠܟ. ܡ ܐܡܪ ܠܗ. ܟܠܝ
ܟܠ ܐܢ ܕܐ ܐܡ. ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܐܢ ܐܪܥ ܠܗ. ܡ ܟܠ ܟܠ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܝܟ
ܡܫܬ ܐܡ. ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܡ ܠܐ ܐܝ, ܐܝܬ ܐܝܟ
ܡܠܟ ܐܝ ܐܡ ܐܝ ܐܡ ܐܝ ܐܡ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܫܠܡ ܠܟ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܐܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ ܘܟܠ ܫܘܠܛܢ ܕܐܬ ܠܗ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ

ܟ ܀ ܟܬܒ ܒܝܕ ܒܝܕ ܐܡܫܠ ܟܠܐ ܕܟ ܐܡ ܟܝܠ
ܟܝܠܐ ܟܐ ܟܬܒ ܐܠ ܐܝܡ ܐܠ ܟܬܒ ܐܝ ܐܡ ܐܡܫ
ܐܡܐܠܡܐ ܐܡܐܠ ܟܐ ܟܝ ܐܠ ܐܡ ܐܡ ܟܬܒ
ܟܐ ܟܝ ܟܠܐ ܐܡ ܐܡ ܐܡܐ ܐܡܐ ܐܡܐ
ܟܐ ܟܬ ܟܠ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐ ܐ ܐ ܐ
ܟ ܐ ܐ ܐ ܐ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܟܬܒ ܐܢ ܡܢ ܕܐܒ ܐܒܐ ܕܐܒ ܐܒܐ ܕܐܒ ܐܒܐ

ܫܒܚ ܠܗ. ܟܬܒ ܩܕܡ ܟܠ ܟܬ ܕܡܐ ܕܐ
ܕܐ ܕܡܐ ܟܠ ܟܬ ܕܡܐ. ܐܡܪ ܩܕܡ

ܕܒܗ ׃ ܟܬܒ ܠܟ ܒܪܫ ܕܒܗ ܟܝܣܬܐ ܗܘܐ ܕܥܠ ܦܘܡ ܕܟܝܣܬܐ
ܟܬܒ ܠܟ ܒܪܫ ܕܟܝܣܬܐ ܕܥܠ ܦܘܡ ܕܟܝܣܬܐ ܕܒܝܬ ܟܢ
ܕܥܠ ܦܘܡ ܕܟܝܣܬܐ ܕܒܝܬ ܟܢ ܕܟܝܣܬܐ ܕܥܠ ܦܘܡ
ܒܝܬ ׃ ܟܬܒ ܠܟ ܒܪܫ ܕܟܝܣܬܐ ܕܥܠ ܦܘܡ ܕܒܝܬ ׃ ܟܬܒ
ܕܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ׃ ܟܬܒ ܠܟ ܒܪܫ ܕܟܝܣܬܐ ܕܥܠ ܦܘܡ ܕܒܝܬ
ܟܬܒ ׃ ܟܬܒ ܠܟ ܒܪܫ ܕܟܝܣܬܐ ܕܥܠ ܦܘܡ ܕܒܝܬ ׃ ܟܬܒ
ܟܝܣ

[1] a serius praefixum. — [2] Sic ms.

ܟܠܗ ܡܢ ܚܒܪ ܀ ܟܬܒ ܠܗ ܠܐ ܟܬܒ ܠܗ ܠܐ ܟܬܒ ܠܗ
ܠܡܠܟ ܕܡܠܟ ܟܠ ܡܠܟ ܠܡܠܟ ܕܡܠܟ ܟܠ ܡܠܟ ܠܡܠܟ ܕܡܠܟ
ܒܥܠ ܕܒܥܠ ܟܠ ܒܥܠ ܠܒܥܠ ܕܒܥܠ ܟܠ ܒܥܠ ܠܒܥܠ ܕܒܥܠ
ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ
ܠܗ ܠܡܐ ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܡܐ ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܡܐ ܠܐ ܐܡܪ
ܠܗ ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ

ܐܬܡܫܝܚ ܀ ܟܬܒ ܫܡܗ ܡܢ ܥܠܡ ܫܠܝܚܐ ܟܠ ܥܠܡ ܀
ܐܡܝܢ ܀ ܐܠܗ ܐܒܐ ܕܟܠ ܐܡܝܢ ܕܒܫܡܝܐ ܫܡܗ ܀ ܠܥܠܡ ܡܛ
* f. 149 v°. ܐܬܐ ܐܡܪ* ܒܥܘܬ ܀ ܡܪܝ ܕܒܪ ܕܒܪ ܒܫܡܝܐ ܫܡ ܡܛ
ܐܡܝܢ ܟܬܒ ܀ ܟܬܒ ܕܒܪ ܡ ܥܠ ܥܠܡ [1]ܐܡ ܡܢ ܀ ܡܢ ܕܒ
ܒܥܐ ܀ ܟܡ ܟܠ ܕܡ ܟܐ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ
ܐ ܀ ܟܬܒ ܟܠ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ
ܟܬ ܟܬ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ

ܡܢܝ ܕ ܟܘܪܣܐ ܟܘܡ ܟܝܢܐ ܘ ܟܪܟܐ ܕܒܒܠ ܡܢ
ܡܢܝ ܐܦ ܘ ܡܬܬܐ ܕ ܒܒܠ ܒܒܠ ܡܫܘܐ ܟܘܪܟ
ܟܫܬܝܢܐ ܟܘܪܐ ܟܐܦܐ ܩ ܕ ܒܪܟܐ ܟܘܡ ܫܒܝܚܐ
ܕ ܟܘܡ [1] ܩܠܝܣܐ ܟܘܪܐ ܟܝܠܐ ܘ ܟܪܒܐ
ܟܘܡ ܫܡܫܐ ܟܫܘ ܟܐ ܟܫܘܒ ܟܘܡ ܘ ܡܫܬܘ
ܟܪܒܐ ܘ ܒܪܟ ܡܫܬܘ ܟܪܟܐ ܘ ܡܫܬܘ
ܟܒܝ ܟܐ ܡܘ ܘ ܡܠܟ ܟܫܘܒ ܟܐ ܘ ܟܪܟ ܟ
ܡܢ ܟܒܫ ܡܘ ܘ ܡܢ ܟܫ ܟܘ ܟܫ ܡܘ ܘ ܠܡ
ܡܫܪܒܐ ܕ ܒܪ ܡܠܟ ܘ ܟܪܒ ܟܘ ܡܫ ܟ ܘ ܠܡ
ܟܪܒ ܐ ܡܘ ܕ ܡܫܬ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟܪܒ ܐ ܡܘ ܕ ܡܫ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܒܗ ܟܬܒ ܠܗ ܒܫܡ ܐܒ ܘܐ ܡܫܟ ܟ
ܒܗ ܟܬܒ ܠܗ ܒܫܡ ܐܒ ܘܐ ܡܫܟ ܟ
ܐ

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܗ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܚܝܠ ܠܡܫܕܐ ܠܐ ܬܗܘܐ ܐܢܬ ܐܠܐ ܒܥܒܕ ܛܒ ܘܒܫܠܡ ܘܐܢ ܠܐ

ܟ ܟܬ ܠ ܫܡ ܐܡܪ : ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܠ ܡܠ ܡܫ
ܠ ܐܠ . ܐܡ ܐܠܗ ܠ ܒܠܒ ܡ
ܠ ܒܐ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐ ܐ
ܐ ܡ : ܐ ܠ ܐ[1] ܐ
. ܐ ܐ ܐ ܐ ; ܐ
ܐ ܐ ܐ . ܐ ܐ
ܐ ܐ ; ܐ ܐ ܐ[2] ܐ ܐ
ܐ ; ܐ ܐ ܐ ; ܐ
ܐ ; ܐ ܐ ; ܐ
ܐ ; ܐ ; ܐ
ܐ ; ܐ ; ܐ
ܐ ;

ܐܚܕ ܡܢ ܩܕܡ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢ ܐܢܬ ܗܘ ܕܐܬܐ ܐܘ ܢܣܒܪ ܠܢ ܐܚܪܢܐ ܠܡܐ ܠܐ ܡܫܟܚ

ܗܘ ܟܝܠ ܟܬܒ ܠܗ ܐܘ ܐܚܝ ܐܚܝ ܐܚܪ. ܟܠ
ܠ ܠܟܠ ܡ[1]ܢ. ܟܠ ܡ ܠܟ ܡܠ ܐܝ ܠܟ ܡ ܠ
ܐܚܪ ܟܠ ܠܟ ܠ ܐܚܪ. ܐܚ ܗܘ ܟܝ ܠ
ܟ[2]ܡ ܠ ܐܝ ܟ ܐܝ ܠ ܡ. ܐ ܟ ܐ ܠ ܐ
ܐ[3] ܠ ܐ[4] ܠ ܐ ܐ ܠ ܐ ܠ ܐ ܠ

[1] , om. — [2] In marg. figura signi, i. e. linea recta quae hemicycli curvaturam petit. — [3] Sic. — [4] ס serius add. — [5] ס initio nuper praefixum.

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝ ܐܢ
ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝ

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܥܠ ܐܝܟ ܐܡܪ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝ ܐܢ ܐܬ ܐܠܗܐ ܐܢ ܐܬ ܡܫܝܚܐ ܐܢ ܐܬ ܢܒܝܐ ܐܢ ܐܬ ܟܗܢܐ ܐܢ ܐܬ ܡܠܟܐ ܐܢ ܐܬ ܡܫܝܚ[1] ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܢ ܐܬ ܐܠܗܐ ܐܢ ܐܬ ܡܫܝܚܐ ܐܢ ܐܬ ܢܒܝܐ ܐܢ ܐܬ ܟܗܢܐ ܐܢ ܐܬ ܡܠܟܐ ܐܢ ܐܬ ܡܫܝܚ

ܕܚܠ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܚܟܡܬܐ
ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܐܠܐ ܒܝ ܒܠܚܘܕܝ ܐܢܐ ܗܘ ܕܐܡܪ
ܠܟ ܐܝܟ ܕܐܢܫ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܠܐ ܚܕ ܒܪ ܐܢܫ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܟܡܬܐ ܐܠܐ ܒܝ ܒܠܚܘܕܝ ܐܢܐ ܗܘ
ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܚܟܡܬܐ ܐܠܐ ܒܝ ܒܠܚܘܕܝ
ܐܢܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܚܟܡܬܐ ܐܠܐ ܒܝ
ܒܠܚܘܕܝ ܐܢܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܠܝ ܚܟܡܬܐ
ܐܠܐ ܒܝ ܒܠܚܘܕܝ ܐܢܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܠܝ
ܚܟܡܬܐ ܐܠܐ ܒܝ ܒܠܚܘܕܝ ܐܢܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܢܐ
ܕܐܝܬ ܠܝ

ܐܒܪܗܡ ܟܠܝܬܐ ܕܚ ܠܚܙܠ ܡܢ ܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ
ܠܡܒܪܟ ܠܗ ܟܠ ܫܒܚ ܘܬܫܒܚܬܐ ܕܒܪ ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܢ

ستيت سم كا. ٥٠ كمحلم كمحلم كمحلم كمحلم
كمحلم كلم لحم لحلم لحلم لحلم لحلم لحلم
لحلم لحلم لحل

ܒܫܡܐ ܕܝܠܗ ܕܟܠ ܡܠܐ ܫܠܡ ܘܟܡܐ. ܡܝܢܐ ܕܐ ܡ
ܐ ܟܠ ܚܕ ܡܢ. ܗ ܒܝܫ ܠܡܪܟܒ ܕܒܪ[1]ܟܘܢܝܐ ܠܡܥܒܕ
ܕܒܥܠܡ ܟܘܠ ܕܫܘܝܬ ܕܝܠܗ ܡܫܠ ܠܡܠܟ. ܕܐܡ
ܠܡܐ ܒܪܟܐ ܘܡܝܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܠ ܐ ܒܝܫ. ܘܐ
ܡܠܟ ܠܡܠܟ ܐ ܕܐ ܒܝܫ. ܘܒܪ
ܫܠ ܕܘܝܕ ܘܠܐ. ܐ ܕܐ ܡܫܬ ܐ ܒܝܫ. ܘܒ
ܐ ܕܐ ܡ ܕܐ ܒܝܫ ܠ ܐ ܒܝܫ ܘ ܐ ܒܝܫ ܠ ܐ ܒ
ܐ ܒ ܐ ܒ ܐ ܒ

ܟܬܒ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܢܫܬܘܕܥ ܠܗ ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܘܒܫܘܠܡܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܥܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܫܘܠܡ

ܟܬܒܬ ܗܢܢܝܐ ܟܗܢܝܐ ܕܝܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܡ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܐܠ

ܟܬܝܒ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ
ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܐܝܬ

ܡܢ ܕܘܡ ܣܒܪܐ ܐܡܬܠ ܟܕ ܒܥܝ ܡܬܠ ܕܥܒܕ ܠܗ ܐܝ ܠܐ

ܗ ܟܬܒ ܗܕܐ ܟܬܒܐ ܕܐܦ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܬܡܫ ܒܗ ܒܫܘܪܝܐ ܘܒܐܪܡܝܐ ܘܒܐܬܘܪܝܐ ܘܒܐܪܒܝܐ ܘܒܡܨܪܝܐ ܘܒܐܬܝܘܦܝܐ ܘܒܟܠ ܠܫܢܐ ܕܒܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܕܐ

ومعرفة مواضعه. وكذلك ما لحقهم في
هذه الأيام: يدل عليه. وعلة هذا الحرف
ذكره. وقد تقدم ذكره. وكذلك
وكذلك وكذلك وكذلك وكذلك
وقد تقدم ذكره. وكذلك وكذلك
وكذلك وكذلك وكذلك وكذلك
وكذلك وكذلك وكذلك وكذلك
وكذلك وكذلك

ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܢܫ ܕܢܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܒܥܐ ܠܡܕܥ ܒܗ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܒܥܐ ܠܡܫܟܚ

ܐܡܪ ܡܪܝ. ܐܝܬܝ ܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܟܠ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܠܡ
ܐܬܠ ܠܡܥܒܕ ܠܟܘܢ ܕܐܙܠܘ ܘܬܠܡܕܘ ܟܠ ܥܡܡܐ ܘܡܥܡܕܝܢ
ܐܢܘܢ ܒܫܡܐ ܕܐܒ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܡܠܦܝܢ ܐܢܘܢ
ܠܡܛܪ ܟܠ ܡܐ ܕܦܩܕܬ ܠܟܘܢ. ܗܐ ܐܢܐ ܥܡ ܟܘܢ ܟܠ ܝܘܡܐ
ܥܕ ܣܘܦܗ ܕܥܠܡܐ. ܐܡܝܢ ܗܟܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܪܝ ܕܟܠ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܕܐܪܥܐ ܝܗܒ ܠܝ. ܗܟ ܕܐܙܠ ܐܬܠ ܠܡܥܒܕ ܠܟܠ ܥܡܡܐ
ܘܠܡܥܡܕܝܢ ܐܢܘܢ ܒܫܡ ܐܒ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܠܡܠܦܝܢ
ܐܢܘܢ ܠܡܛܪ ܟܠ ܡܐ ܕܦܩܕܬ ܠܟܘܢ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܥܡ ܟܘܢ ܟܠ
ܝܘܡܐ ܥܕ ܣܘܦ ܥܠܡܐ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܠܗ ܫܠܝܚܘܗܝ
ܕܝܫܘܥ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܡܐ ܐܢ ܐܡܪ ܠܟ ܫܒܥ ܙܒܢ ܘܫܒܥ ܙܒܢ
ܘܫܒܥ ܙܒܢ ܫܒܥ ܙܒܢ ܘܫܒܥ ܙܒܢ

ܒܬܪ ܗܕܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܡܐ ܐܢܐ ܥܒܕ ܠܟ ܘܠܐ ܥܒܕ ܠܝ ܐܢܬ ܐܠ

ملحوظة كتبتها بعد أن قرأت ما كتبه عن هذا الكتاب: ما أكثر ما يقع
منه الخطأ. فالصواب أن يقال: ما أكثر ما يقع الخطأ منه. وقد
يقع الخطأ من غيره أيضا. وهذا لا يمنع أن يكون هو أكثر خطأ
من غيره. وقد يكون غيره أكثر خطأ منه. وقد يكون هو أكثر
خطأ من غيره في بعض الأوقات وغيره أكثر خطأ منه في بعض
الأوقات. وقد يكون هو أكثر خطأ من غيره في بعض الأمور
وغيره أكثر خطأ منه في بعض الأمور. وقد يكون هو وغيره
سواء في الخطأ. وقد يكون هو وغيره سواء في الصواب.
وقد يكون هو أكثر صوابا من غيره. وقد يكون غيره أكثر
صوابا منه. وقد يكون هو وغيره سواء في الصواب. وقد
يكون هو أكثر خطأ من غيره. وقد يكون غيره أكثر خطأ
منه. وقد يكون هو وغيره سواء في الخطأ. وقد يكون هو
أكثر صوابا من غيره. وقد يكون غيره أكثر صوابا منه.
وقد يكون هو وغيره سواء في الصواب.

[1] Ms. ملحوظة — [2] Sic. ms. — [3] a rec. add.

ܟܝ ܟܝܪܘܣ ܚܕ ܠܡ ܫܠܐ. ܘܩܘ[1] ܟܬܚ ܒ
ܠ ܒܝܫ ܟܝܪ ܟܝ ܐܝܟ ܟܝܪ ܠ ܫܩܘ ܡܫܝܚ: ܡܫܝ
ܟܬ ܐܡܪ ܘܘ ܟܬ ܒܝܫ ܠܡ ܐܝܟ ܡ[2] ܟܬ. ܚ
ܚ ܠ ܡܫ ܟ ܐ. ܐ ܠ ܟ ܟ ܠ ܟ ܐ ܟ ܠ ܟ ܐ ܟ ܠ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܟ ܠ ܟ ܐ ܟ ܠ ܟ ܐ

ܗܘ ܟܠܐ. ܟܐܦ ܚܢܢ ܟܬܒ ܡܠܬܐ ܟܕ
ܟܠܐ ܡܠ ܦܐ. ܠܡܠ ܠܡܥܒܕ ܠܥܠ
ܟܝ ܟܐ ܒܐܒ ܟܪܟ ܐܦ ܟܡܐ ܠܥܝܢ. ܟܢ
ܟܠܐ: ܡܢܝ ܟ ܟܪܟ ܠܐ ܟܪܟ. ܠ
ܡܐ ܟ. ܟܪܟ ܒܐ ܠܐ ,ܡܐ ,ܟ
ܐܡܐ ܐܡܐ ܟܬܒ ܐܡܐ ܟ
ܟܠ. ܠ ܡܐ ܟܐ. ܐܐ ܡܠ ܠ. ܐܡܐ
ܟܐ ܠ ܟ ܠ ܐ ܠ ܐ ܐ
ܟܬ ܟ ܐ ܐ. ܟ ,ܐ ,ܟ ,ܐ ,ܠ ,ܐ
ܐ ,ܐ ,ܐ ,ܐ ,ܐ ,ܐ ,ܐ ,ܐ ,ܐ

ܟܬܒ ܐܢ ܟܕ ܐܬܝ ܠܡܬܐ . ܟܠܗ ܒܠܫ ܟܕ
ܠܡܟܬ[1] ܒܗ ܒܥܐ ܟܬ ܒܥܐ ܒܗ ܟܬ[2] ܒܥܐ ܒܗ ܟܬ .
ܟܬ[3] ܠܥܠ . ܟܗܫܫ ܠܥܠ ܟܬ ܒܥܐ ܒܥܐ
ܒܥܐ . ܟܠܐ ܟܬܒ ܐܢ ܒܥܐ . ܫܠܠ
f. 155 r°. ܥܡ ܟܠܟ ܟܥ ܒܥܐ . ܟܗܬ ܥܡ 5
ܒܐ ܠܟ . ܟܐܢ ܒܥܐ ܟܐܐ ܟܗܐ ܟܗܐ
ܒܗ[3] ܫܟ ܟܐ . ܟܠܐ ܟܐܟ ܟܐ ܟܒ
ܥܡ ܒܥ ܠܫ ܟܗܐ ܟܐ ܟܥ ܒܐ ܟܐ
ܟܗ . ܟ . ܟܒ ܟܐ ܟܗܐ ܟܗܐ
ܟܗܬ ܫܠ ܟ . ܟ ܟܐ ܟܗ ܟܗ 10
ܟܗ ܟ[4] ܒܐ ܟ[5] ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ 15
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ 20
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ 25
ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ

[1] Corr. ex ܟܬܒ — [2] Corr. ex ܟܐ — [3] Sic. — [4] Lectio genuina serius mutata in ܒܗ ܟܬ — [5] Ms. ܟ

ڪڏهن ڪڏهن ته ڪجهه. ڪهڙي سمجهه آهي
جو ڪا شيءِ ڪنهن کي ڏيڻ ۾ ڏکي لڳي
ڪنهن کي. ڪهڙي ڪجهه آهي. ڪجهه
آهي جو ڪنهن کي ڏيڻ ۾ سهڻي لڳي
آهي. ڪهڙي ڪجهه آهي جو ڪنهن کي
ڏيڻ ۾ ڏکي لڳي. ته ڪهڙي ڪجهه آهي
جو ڪنهن کي ڏيڻ ۾ سهڻي لڳي. ته
ڪهڙي ڪجهه آهي جو ڪنهن کي ڏيڻ
۾ نه ڏکي نه سهڻي لڳي: اهڙي ڪم جڏ
ڪيڪاءَ جي ڪا ڪا ڪجهه آهي. ڪهڙي
جو ڪنهن کي ڏيڻ ۾ نه ڏکي نه سهڻي
لڳي. ڪهڙي ڪجهه آهي جو ڪنهن
کي ڏيڻ ۾ ڏکي ڪيئن ڪنهن ڪجهه
شڪ نهيتن جو ڪم ڪيو. ڪهڙي
ڪا ۽ ڪم ڪم ڪيڻ ۾ ته. ڪهڙي ڪهڙي
ڪيئن آهي ته ڪنهن ڪجهه ته. ڪهڙي
جو ڪم ڪم ڪيڻ ۾ ڪجهه ته. ڪهڙي
ڪم ڪم ڪيڻ ۾ ڪجهه ته. ڪهڙي
ڪم ڪم ڪيڻ ۾ ڪجهه ته. ڪهڙي
ڪم ڪم ڪيڻ ۾ ڪجهه ته. ڪهڙي
ڪم ڪم ڪيڻ ۾ ڪجهه ته. ڪهڙي
ڪم ڪم ڪيڻ ۾ ڪجهه ته. ڪهڙي

[1] Sic. — [2] ‚ prius supra lin. rec. add.

ܒܠܥ ܟܬܒ ܠ ܐ ܕܒ ܠ ܒܐ ... ܒܐ ܟܬܒ ܐ ܟ ܟ ܟ

ملح كتحمد كنبة قعلم كمعم. ككتحتم
كتكك بلم كمتعة كمتم كم كل. كمعم
قعبة ملكتمة تحتم لتحتمة ممم معمم كلم
عمة عك حرم لم كمكل. كتكك ثم عرة
كعم ملكل لملم كتمعد معتمة. كمتنك
حتم.

كمتمة عمم عمتمك كمتحرم عم كمك لد
كملك :: كمنة كتمد عك عمتمكم. كمتحتم
كمد عم عمة لمم كمم لملل كتتد عمرم لم
ككتم. كتحتم عمة لم كمتل. تتتم
كتد لم دتتد. كمكم عمة ملم لمم
كمتم كتتمعة. ككتم لم تلتمم لمكم
كمتم قمعد كمتمتم ثمتمل كمتمة تمعد:
لتم متحتم دتتم متتم. لم. كمتم دتتد
كمتم, معتمد لتحم تمتمتمل متمكم تحتمد
كمتم كمم لم. كمكم كمتمة لم تمعد
قمتمم. عمتمم كمتمة لم تمعد. كمكم
عمة كمتم. ككتم تمعمم كتمتد كمتمتم
عم كمتم. كمتمكم عمة لم ككم تمعد
تمتمد كمم تمعمم عمم. ككتمتم تمعمم
كمتم. كمتحتم كمتمتم عمتم عمتمكم كمم عمتم
ككتم كمتم كم عمتم. كم. كمتم
كمتم كمتمتم كمتم كم عمتم عمم كمتم عك
عم تمتم تمتمد عمم كمكم عمة. كمتحتم كمتم
كمد كمتمد: ككتم كمتمتمد عمم كمتمتم
كمتم. كمتم عمتم. كمتمتم كمتم عمتم
كمتم كمد. كمتم عمتم كمد. كمتحتم عمتم كمتم
كمتمتم تم عمتمد تم كمتمد عم. كمتمتم

[1] Ms. ,ut saepius.

ܟܬܒ ܠܗ ܒܝܕ ܐܚܝܗ ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܗܘ ܕܐܬܐ ܐܘ ܢܣܒܪ ܠܢ ܐܚܪܢܐ ܕܢܣܒܪ ܠܢ ܒܫܘܪܝܐ ܕܐܝܟ ܕܐܢܬ ܐܡ

[1] ... [2] ... [3] ... [4] ... [5] ... [6] ...

[1] , prius supra lin. rec. add. — [2] Ms. ... — [3] , prius om. — [4] Sic; lege ... — [5] Ms. ... — [6] Sic ms.

ܫܡܐ . ܟܬܒ ܡܪ ܡܒܪܟ ܐܒܐ . ܟܬܒ ܐܒܐ ܐܠܗܐ
ܕܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܬܦ . ܐܬܝܕ ܠܡ ܫܪܝ ܕ
ܡ ܕܐܡ ܐܝܟ ܕܐ ܫܘܬܦ . ܐܬܝܕ ܠܡ ܫܪܝ ܕ
ܠܐ . ܐܝܟ ܕܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܬܦ ܐܠܐ ܚܕ ܐ
ܐܠܗ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܫܡܥ ܐܡܪ. ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܐܠܐ ܟܬܒ
ܐܓܒܪ ܐܢܐ ܗܘ ; ܐܢ ܕܐ. ܐܒܠ ܐܠܐ ܐܠܐ ܕܐܡܪ
ܠܐ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܐܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ
ܐܓܒ ܐܒܠ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ ܐܡܪ
ܐܡܪ

ܡܬܝ ܟܬܒ ܠܡܠܟܐ ܟܬܒܐ ܟܕܬܝܪܟ ܐܬܐ
ܟܬܒܬܐ ܟܬܒ ܠܡ ܟܬܒ ܬܒܐ ܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܐܡ
ܠܡܠܟ ܟܕ ܐܡ ܡܢ ܟܬܒ ܐܝܬ. ܐܡܪ ܐܡ
ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ. ܐܡܪ ܐܝܬ ܐܡ
ܡܢ ܐܡ ܟܬܒ ܟܬܒ ܠܡ ܐܡ ܟܬܒ ܐܡ ܟܬܒ
ܟܬ ܐܡ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬ ܐܡ ܟܬܒ ܐܡ ܟܬ
ܡܐ ܟܬ ܐܡ ܟܬ ܐܡ ܟܬ ܐܡ ܟܬ ܐܡ ܟܬ
ܟܬ ܐܡ ܟܬ ܐܡ ܟܬ ܐܡ ܟܬ ܐܡ ܟܬ ܐܡ

ﻣﺎﺭﻳﺎ ﺩﻫﻮ ﻗﺎﻝ ﻟﻪ ﺍﻟﻤﻠﻚ ﺍﻟﻤﺴﻴﺢ ﺍﻟﻤﺨﻠﺺ ﻟﻨﺎ ﻣﻦ
ﺍﻟﺨﻄﺎﻳﺎ ﻭﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﺳﺘﺤﻖ ﺍﻟﻤﻮﺕ ﻋﻦ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﻭﻫﻮ
ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻗﺎﻡ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﻣﻦ ﺍﻟﻤﻮﺕ ﻭﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻋﻄﻰ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ
ﺍﻟﺤﻴﺎﺓ ﺍﻟﺪﺍﺋﻤﺔ ﻭﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻋﺪ ﻟﻠﺠﻤﻴﻊ ﺍﻟﻤﻠﻜﻮﺕ ﺍﻟﺴﻤﺎﻭﻱ
ﻭﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻋﻄﻰ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﺍﻟﻤﻮﻋﺪ ﺍﻟﺼﺎﻟﺢ ﻭﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻋﻄﻰ
ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﺍﻟﺮﺟﺎﺀ ﺍﻟﺼﺎﻟﺢ ﻭﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻋﻄﻰ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﺍﻟﻤﻮﻋﺪ
ﺍﻟﺼﺎﻟﺢ ﻭﻫﻮ ﺍﻟﺬﻱ ﺍﻋﻄﻰ ﺍﻟﺠﻤﻴﻊ ﺍﻟﺮﺟﺎﺀ ﺍﻟﺼﺎﻟﺢ ﻭﻫﻮ

ܟܝܟ ܐܒܕ ܐܝ ܕ. ܡܗܠ ܠܐ ܐܒܕ ܐܡܪ ܠܡܗܝ
ܠܡܗ ܟܬܒܐ ܕ. ܟܬܒ ܠܐ ܡܫܟ ܠܡ ܟܝ
ܡܬܬܟܬܒ ܐܠܐ ܡܢ ܠܐ ܡܗ ܐܒܕ ܐܝ ܟܝ
ܟܝ ܐܡ ܠܡ ܡܢ ܟܬܒ ܐܝ ܕ. ܐܒܪ ܐ ܟ
ܟܐܝ ܡܫܟ ܠܡ ܐܡ ܐܝ ܕ. ܟܬܒ ܐ ܟ
ܟܬ ܐ ܡ ܐ ܟ ܐ ܕ. ܟܬ ܐ ܟ ܐ ܟ
ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ

ഗുരുവിന്റെ കാലിൽ വീണു നമസ്കരിച്ചു. ഗുരു കൈ
കൊണ്ടു തൊട്ടു കടാക്ഷിച്ചു. ഭക്തനും ഗുരുവും
ഒരുപോലെ ഒരു[1]പോലെ, ഒരേ കാലം ഒരേ
സ്ഥലം. ഗുരുവിന്റെ ഭാവം ഭക്തനിൽ ഭക്തന്റെ
ഭാവം ഗുരുവിൽ. ഗുരുവിന്റെ ഭാവം ഭക്തനിൽ
കാണുന്നു. ഭക്തന്റെ ഭാവം ഗുരുവിൽ കാണുന്നു.
ഗുരുവിന്റെ ഭാവം ഭക്തനിൽ[2] കാണുന്നതു
തന്നെ. ഭക്തന്റെ ഭാവം ഗുരുവിൽ കാണുന്നതു
തന്നെ. ഗുരുവിന്റെ ഭാവം ഭക്തനിൽ കാണുന്നു.
ഭക്തന്റെ ഭാവം ഗുരുവിൽ കാണുന്നു. ഗുരുവും
ഭക്തനും ഒന്നുതന്നെ. രണ്ടു ഭാവം ഒന്നുതന്നെ.
ഭക്തനും ഗുരുവും ഒന്നുതന്നെ. രണ്ടു ഭാവം
ഒന്നുതന്നെ. ഭക്തനും ഗുരുവും ഒന്നുതന്നെ
എന്നു കാണുന്നു. ഗുരുവിന്റെ ഭാവം ഭക്തനിൽ
ഭക്തന്റെ ഭാവം ഗുരുവിൽ കാണുന്നു. ഗുരുവും
ഭക്തനും ഒന്നുതന്നെ. രണ്ടു ഭാവം ഒന്നുതന്നെ.
ഭക്തനും ഗുരുവും ഒന്നുതന്നെ എന്നു കാണുന്നു.
ഗുരുവിന്റെ ഭാവം ഭക്തനിൽ ഭക്തന്റെ ഭാവം
ഗുരുവിൽ കാണുന്നു. ഗുരുവും ഭക്തനും
ഒന്നുതന്നെ. രണ്ടു ഭാവം ഒന്നുതന്നെ. ഭക്തനും
ഗുരുവും ഒന്നുതന്നെ എന്നു കാണുന്നു. ഗുരുവിന്റെ
ഭാവം ഭക്തനിൽ ഭക്തന്റെ ഭാവം ഗുരുവിൽ
കാണുന്നു. ഗുരുവും ഭക്തനും ഒന്നുതന്നെ.
രണ്ടു ഭാവം ഒന്നുതന്നെ. ഭക്തനും ഗുരുവും
ഒന്നുതന്നെ എന്നു കാണുന്നു. ഗുരുവിന്റെ ഭാവം
ഭക്തനിൽ ഭക്തന്റെ ഭാവം ഗുരുവിൽ കാണുന്നു.
ഗുരുവും ഭക്തനും ഒന്നുതന്നെ. രണ്ടു ഭാവം
ഒന്നുതന്നെ. ഭക്തനും ഗുരുവും ഒന്നുതന്നെ
എന്നു കാണുന്നു. ഗുരുവിന്റെ ഭാവം ഭക്തനിൽ
ഭക്തന്റെ ഭാവം ഗുരുവിൽ കാണുന്നു. ഗുരുവും
ഭക്തനും ഒന്നുതന്നെ. രണ്ടു ഭാവം ഒന്നുതന്നെ.
ഭക്തനും ഗുരുവും ഒന്നുതന്നെ എന്നു കാണുന്നു.

[1] ം in fine rec. add. — [2] ൽ supra lin. ser. add.

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܥܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܢܬ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܥܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܢܬ
ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܥܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܢܬ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܥܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܢܬ
ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܥܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܢܬ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܥܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܢܬ

ܟܬܒ ܠܗ ܡܢ ܒܪ ܫܡܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܪ ܝܘܚܢܢ ܡܬܩܕ ܒ
ܒܬ ܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܡ ܠܡ ܡܫܟܚ ܠܗ ܟܠ
ܡܫܝܚ ܘܐܡ ܠܡ ܡܫܟܚ ܒܪܝܫ ܟܠ ܡܠܟ ܡܫܝ
ܟܠ ܡܠܟ ܟܘܫܝܐ ܡܫܟܚ ܠܡ ܐܒܗ ܘܠܡ ܡܠܟ
ܐܠܐ ܠ ܡܢ ܕܝ ܐܬܝ ܠܗ ܡܢ ܐܒܗ. ܘܐ ܕ ܡܫܝ
ܠ ܡܢ ܕܝ ܐܬܝ ܠܗ ܡܢ ܐܒܗ ܘܠܡ ܡܠܟ ܐ
ܐܠܐ ܒܪ ܕܝ ܐܬܝ ܠܗ ܡܢ ܐܒܗ. ܘܐ ܕ ܡܫ

ܟܬܒ ܟܬܒ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗ ܀ ܟܬܒ ܕܐ ܕܐ ܠܐ ܐܬ
ܐ ܠܡ ܐ ܟܬܒ ܠܡ ܐ ܟܬܒ ܠܡ ܐ ܟܬܒ ܠܡ ܐ ܟ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܘ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ. ܐܦ ܗܟܝ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܘ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ.
ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܘ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ. ܐܦ ܗܟܝ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܐܘ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪ.

كلم . مَعْنَىٰهُمْ كَيْفَ كَتَبَتْهُ كَيْفَ تَعْلَمُ
كَيْفَ كَتَبَتْهُ كَيْفَ كَيْفَ مَعْنَىٰ تَعْلَمُ
. مَعْنَىٰ كَيْفَ مَعْنَىٰ كَيْفَ كَيْفَ
: كَتَبَتْهُ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ . كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ
كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ كَيْفَ

ܗܘ ܕܐܡ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܝ ܡܢ ܙܪܥܗ ܕܕܘܝܕ ܘܡܢ ܒܝܬ ܐܒܗ ܕܕܘܝܕ

ܟܬܒ ܠܗ ܟܘܢܐ . ܟܝܢ ܟܡ ܟܬܒ ܠ
. ܠܗ ܒܕ ܟܐ ܟܬܒ ܠܗ ܐܬܟ . ܟܝܢ
ܟܦܪ ܒܕ . ܒܗ ܥܒ ܠ ܫܪ . ܟܠܗ ܠ ܟܠ ܡ ܒܟܝ
ܬܒܝ . ܟܗ ܡܫܝ ܟܝ ܟܝ ܟܝ
ܠ ܟܝ ܠ ܫܪ ܠ ܟܝ . ܠ ܟܝ ܠ ܟ
ܟ ܟ ܟ

ومن يتوكل على الله فهو حسبه. ان الله بالغ امره. قد جعل الله لكل شيء قدرا. وان الله لعالم بما يكون قبل ان يكون. وكان الله عزيزا حكيما. ولله جنود السموات والارض. وكان الله غفورا رحيما. ان الله يمسك السموات والارض ان تزولا. ولئن زالتا ان امسكهما من احد من بعده. انه كان حليما غفورا. وان الله لذو مغفرة للناس على ظلمهم. وان ربك لشديد العقاب. وان ربك لذو انتقام. ولقد ارسلنا رسلا من قبلك منهم من قصصنا عليك ومنهم من لم نقصص عليك. وما كان لرسول ان يأتي بآية الا باذن الله. فاذا جاء امر الله قضي بالحق. وخسر هنالك المبطلون. الله الذي جعل لكم الانعام لتركبوا منها ومنها تأكلون. ولكم فيها منافع ولتبلغوا عليها حاجة في صدوركم وعليها وعلى الفلك تحملون. ويريكم آياته فأي آيات الله تنكرون. افلم يسيروا في الارض فينظروا كيف كان عاقبة الذين من قبلهم كانوا اكثر منهم واشد قوة وآثارا في الارض فما اغنى عنهم ما كانوا يكسبون. فلما جاءتهم رسلهم بالبينات فرحوا بما عندهم من العلم وحاق بهم ما كانوا به يستهزئون. فلما رأوا بأسنا قالوا آمنا بالله وحده وكفرنا بما كنا به مشركين. فلم يك ينفعهم ايمانهم لما رأوا بأسنا. سنة الله التي قد خلت في عباده. وخسر هنالك الكافرون. ان الله يحب المتقين. ويبغض الفاسقين. ان الله يحب التوابين ويحب المتطهرين. ان الله يحب المحسنين. ان الله يحب المقسطين. ان الله يحب الذين يقاتلون في سبيله صفا كأنهم بنيان مرصوص. ان الله يحب الصابرين. ان الله يحب المتوكلين. ان الله يحب الشاكرين. ان الله يحب المؤمنين. ان الله يحب المحسنين. ان الله يحب المتقين. ان الله يحب التوابين ويحب المتطهر

هوم كوهم كحمد كمك حمد مرمد حمد. حمسمد
حمد حمد مصحمد: كمد هك حمد حمحمد. كمد حمك
حمد حمد مهمد كمد. حمسمد حد عمسم. حمد
حمد كمم سمد حمد. حمسمد مرمد كمكم
مرحمد حمسمد حمد مصحمد. كمكم مهم
حمد حمد مصمد. حمسمد حمسمحمد حمد
كمحمد كمد كمد مكد كد. كمحمد مصمد
كمحمد هكد. كمحمد حمهد حمد. حمسمد مد حمد
كم كمد مكمد كمد كمد حمد كمد حمد
كمد كمد مكمد كمد مكمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد
كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد كمد

ܠܐ ܫܡܥ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝ ܡܢ ܐܝ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝ ܡܢ
ܐܝ ܐܝ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝ ܡܢ ܐܝ ܐܝ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢ ܐܡܪ
ܠܗ ܐܝ ܡܢ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝ ܡܢ ܐܝ ܐܝ ܐܝ
ܠܐ ܫܡܥ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝ ܡܢ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢ ܐܡܪ
ܠܗ ܐܝ ܡܢ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝ ܡܢ ܐܝ
ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܠܐ ܫܡܥ ܐܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܝ ܡܢ ܐܝ ܐܝ ܐܝ
ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ ܐܝ

ܟܬܒ ܫܘܒܚܐ. ܒܟ ܒܟ ܐܡܪ ܐܡܪ. ܒܟ ܠܟ ܡܠ
ܡ ܟܘܡ. ܟܬܒ ܡܠܟ ܟܒܘܫ ܟܒܘܫ
ܡܠܟ ܐܡܪ ܡܫܡ ܒܫܡ ܟܬܒ*. ܟܠ ܟܒܘܫ ' f. 159 r°.
ܒܟ ܠܡ ܟܬܒ ܟܬ ܠܡ ܟܬܒ: ܟ ܠܡ ܟܬܒ ܟܬ ܠܡ ܟܬ
ܟܬܒ ܐܡ ܐܡ ܟ ܟ ܟ. ܟ ܟ ܟ ܐܡ ܡ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ,ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ
ܟ ܟ
ܟ ,ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ,ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ,ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ,ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ,ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ,ܟ ܟ ,ܟ ,ܟ ,

ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢܬ ܐܡܪ ܠܝ ܕܐܢܐ ܐܡܪ ܠܟ ܕ

ܐܠܐ ܒܟ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܠܗ ܐܒܝ ܘܐܠܗ ܐܒܝܟ[1]
ܘܐܠܗ ܐܡܗ ܘܐܡ ܐܚܝ ܘܐܚ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܟ ܐܠܐ ܒܟ ܐܝܬܘܗܝ.
ܕܐܡ ܐܝܬ ܠܟ ܐܚ ܒܒܝܬ ܐܒܝ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ
ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ
ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ
ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ
ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ
ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ
ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ
ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ
ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ
ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ
ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ
ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ ܐܡ ܐܘ ܐܡ ܐܒ ܐܘ ܐܡ ܐܚ ܐܘ ܐܚܬ ܐܘ ܐܡ
ܐܡ

ولادتہ: مبارک کہ کہنا مطہرہ والدہ کہ کہنا مطہرہ والدہ کہ کہنا مطہرہ والدہ

ܟܠ ܟܝܢܐ ܕܠܐ. ܟܬܒܐ ܟܠܡ ܒܪܟ ܟܝܣ
ܥܠ ܟܬܒܐ. ܟܝܢܟ ܒܝܪܟ ܟܝܬܒܝܢ ܟܝ
ܠ ܡܫܒ ܐܠܐ ܠܐ ܫܡ. ܟܬܟܐ ܟܠܝܐ
ܡܠܟ ܟܠܝܟ ܠܡܐ ܠܡܒ .. ܟܬܒ ܟܒܐ
ܟܒܐ ܟܒܝܐ ܟܝܒ ܟܒܐ. ܟܒܝ ܠܡ
ܟܐ. ܟܝܟ ܠ ܠ ܠ ܟܠܟ ܟܒ ܟܐ
ܒܠܐ ܫܡ ܟ. ܟܝܟ ܠ ܒܠ ܡܠܟ
ܟܒ ܒ :.. ܟ ܒܝ ܟܝ ܟ. ܠ ܟܝ
ܒܝܟ ܒ ܠ ܟ ,ܒ ܟ. ܟ
ܟ ܟ ,ܒ ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ
ܟ
ܟ ,ܟ ,ܟ
ܟ. ,ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ
ܟ ,ܟ

ܟܠܗ ܟܬܒ ܗܘ . ܕܡܬܒܪ ܒܟ ܟܬܒ ܟܬܒ . ܕܒܝܢ
ܟܬܒ ܠܗ ܫܠܡ .. ܟܬܒ ܟܠ ܚܫ ܠܥܠ ܫܡ
ܐܢ . ܫܒܝܪ ܠ ܟܬܒ ܟܠ . ܐܠܐ ܟ
ܟܬܒ ܟ . ܫܒܝܪ ܟܬܒ ܠܡܟܬܒ ܟܬܒ ܒܝܘ ܟܬܒ
5 ܠ ..ܟܬܒ ܡܢ ܟܬܒ ܟ . ܟܬܒ ܟܝ ܫܟ ܡ
ܕ . ܟܬ ܟ ܟܬܒ ܡܬܒ . ܒܟ ܟܬ ܒܕ
ܟܬܠܟ ܒܝ ܠܡ .. ܠ ܟ ܡܟ ܟ
ܫܠ ܟ ܟܬ ܟܬܟ ܕ ܟܬ .. ,ܬ
10 ܠ ܟܬ ܟ ܠ ܟ : ܟܬ ܟ
ܠ ܟܬ ܠ ܟ . ܟ ܟ ܟ
f. 160 v°. ܟܬ ܟ . ܟ : ܟ ܠ
. ܟ ܟ ܟ : ܟ ܟ
. ܟ[2] ܟ ܟ ܟ : ܟ ܟ ܟ
15 ܟ ܟ ܟ . ܟ ܟ
ܟ ܟ ܟ[3] ܟ
ܟ ܟ . ܟ ܠ ܟ
ܟ ܟ . ܟ ܠ
ܟ ܟ : ܟ ܟ
20 ܕ ܟ ܟ ܟ : ܟ
ܟ ܟ ܟ . ܟ
, ܟ ܟ . ܟ
ܟ ܟ . ܟ
ܟ ܟ ܕ ܟ . ܟ
25 ܟ : ܟ
ܟ ܟ : ,ܟ
ܟ ,ܟ[4] ܠ ܟ : ,ܟ

[1] , prius supra lineam ser. add. — [2] In margine ser. add. Postea supple ܟ — [3] Corr. e ܟ — [4] ܐ rec. add.

ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܠܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝܕ ܡܠܐ ..[1] ܡܫܬܒܚܢ ܐܢ
ܐܡܪ ܐܢ

ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܥܠ ܡܕ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗ ܠܡܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܠܐ ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܘܠܐ ܒܪܘܚ ܩܘܕܫܐ ܐܠܐ ܒܡܠܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕ

ܗܝ ¹ ܐܬܪܗܡ ܕܐܡ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ . ܐܠܐ ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ܘܐܡ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ : ܐܦܠ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ . ܐܦ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ܘܐܡ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ² . ܐܘ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ³ ܐܠܐ ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ⁷ ܐܦ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ܐܘ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ : ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ܐܘ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ . ܐܘ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ܐܘ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ . ܐܦ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ܐܘ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ⁴ ܐܦ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ܐܘ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ; ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ܐܘ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ . ܐܘ ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ; ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ; ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ;

ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܝ ܡܢ ܐܝܟ ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܝ ܡܢ ܐܝܟ ܐܡܪ ܠܗ ܐܒܝ ܡܢ ܐܝܟ

ھندرت کرتے ہوئے میرے۔ کہنے لگے ہیں کہ
[1] ملکہ۔ دیکھتے ہوئے: کہتے ہوئے ہیں: کہ ہم
کہ کہتے ہیں کہ: کہتے ہیں کہ ہم کہتے
ہیں: ہم کہتے ہیں۔ کہتے ہیں کہ ہم
5 ہیں۔ ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے ہیں۔ ہم
ہم ہیں۔ ہیں کہ ہم کہتے ہیں۔ ہم کہتے
کہ ہم کہتے ہیں: کہتے ہیں کہ ہم
ہیں کہ ہم کہتے ہیں۔ ہم کہتے ہیں
ہیں: کہتے ہیں کہ ہم کہتے ہیں
10 کہتے ہیں کہ ہم کہتے ہیں۔ ہم کہتے
ہیں کہ [2] ہم۔ ہم کہتے ہیں کہ ہم
ہیں۔ ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے
ہیں کہ ہم کہتے ہیں۔ ہم کہتے
[3] ہے۔ ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے
15 ہیں کہ ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے
ہیں: ہم کہتے ہیں۔ ہم کہتے
ہیں۔ ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے
ہیں۔ ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے
ہیں کہ ہم کہتے ہیں: ہم کہتے
20 ہیں [1] ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے
ہیں کہ ہم کہتے ہیں۔ ہم کہتے
ہیں [1] ہم۔ ہم کہتے ہیں۔ ہم
ہیں۔ ہم کہتے ہیں۔ ہم کہتے
ہیں۔ ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے
25 ہیں کہ ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے
ہیں۔ ہم کہتے ہیں۔ ہم کہتے
ہیں کہ ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے
ہیں: ہم کہتے ہیں کہ ہم کہتے
ہیں۔ ہم کہتے ہیں۔ ہم کہتے
30 ہیں۔ ہم کہتے ہیں۔ ہم کہتے

[1] Pro ملکہ — [2] Ms. ہم — [3] Ms. ہندرت

[1] Corr. e ; locus corruptus videtur. — [2] ⁰ rec. add. — [3] Serius mutatum in — [4] Sic; pro

ܡܫܠ ܕܡܫܬܡܫ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܝܐ ܀ ܟܡܐ ܕܠܐ
ܫܒܩ ܠܗ ܡܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܠܒܐ
ܕܒܩ ܒܗ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ
ܠܡܐ ܕܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ
ܟܠܒܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܕ
ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ
܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ
ܡܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ
ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ
ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܀ ܟܕ
ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܀
ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐ
ܕܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ
ܠܡܐ ܕܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ
ܟܠܒܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀ ܟܕ
ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐ ܕܠܐ ܀ ܟܕ ܒܥܐ ܟܠܒܐ ܠܡܐܟܠ ܡܠܐ ܀

ܒܫܡܝܐ ܕܠ ܐܝܬ ܟܡ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܡܐ ܥܒܕܬ ܟܕܐ ܘܟܕܐ ܠܐ ܥܒܕܬ ܒܪܝܫ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܡܪ ܠܐ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܐܢ ܐܡܪ

ܟܬܒ ܗܘ ܕܐܡ ܐܠܗܐ ܕܝܠܢ ܕܒܪ ܐܢܫ ܐܝ ܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܫ ܠܡ ܢܫܬܘܒ ܐܠ ܐܠܗܐ ܐܠܐ ܐܢ ܢܫܬܘܒ ܐܠ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܠܒܐ ܘܒܟܠ ܢܦܫ ܘܒܟܠ ܚܝܠ ܘܒܟܠ ܡܐ ܘܢܫܡܥ ܠܩܠ ܡܠܐܟ ܐܠܗܐ

ܐܝ ܕܐ ׃ ܟܬܒܐ ܕܚܙܘܢܝܐ ܕܫܡܐ ܕܡܪܝܡ ܕܐܡ
ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܠܐܠ ܟܝ ܫܡܥ ܐܢܐ ܡܐ
ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܪܝ ܕܐܠܗܐ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ
ܕܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ
ܐܠܐ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ
ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ
ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ ܗܘ
ܕܒܪܝܬ ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ
ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ
ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ ׃ ܐܡܪ
ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ
ܬܗܘ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ
ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ
ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ ܗܘ
ܕܒܪܝܬ ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ
ܠܟ ׃ ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ܐܢܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܠܟ
ܐܡܪ ܠܗ ܐܠ ܬܗܘ ׃

[1] ה in fine rec. add. — [2] Sic ms. — [3] Serius correctum ex כ — [4] Perperam corr. in ܐܠܐ — [5] Legendum ܐܡܪ vel ܐܡܪ — [6] Ms. ׃ — [7] Sic; lege ܐܠ

ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܪ ܕܘܝܕ ܪܚܡ ܥܠܝ ܘܫܕܪ ܠܝ ܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܕܐܢ ܐܝܬ ܒܗ ܚܛܗ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܘܩܕܡ ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܐܢܐ ܐܫܬܘܠ ܠܟ ܒܫܠܡ ܘܐܢ ܠܐ ܐܫܬܘܠ ܠܟ ܒܫܠܡ

ܗܢܘܢ ܠܥܠܡ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܀ ܒܫܡ ܐܒ ܘܒܪ ܘܪܘܚ ܩܕܫ ܚܕ ܐܠܗܐ ܐܡܝܢ ܀ ܐܢܐ ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܚܛܝܐ ܘܥܒܕ ܠܟܠ ܥܒܝܪ ܕܥܒܪ ܥܠ ܦܬܓܡ ܕܝܡ ܣܘܦ ܕܐܬ ܠܗ ܠܡܫܪ ܒܝ ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܠܥܠܡ

ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܪܝ ܟܠ ܚܕ ܗܘ ܐܠܗܐ
ܟܬܝܒ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܕܬܗܘ ܠܟ ܠܐ ܐܠܗ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢ̈ܐ ܥܠ ܦܢ̈ܝ
ܗܘ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܢ ܠܒܝܬ ܥܒ̈ܕܘܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܡܪܝܡ ܢܒܝܐ ܐܚܬ
ܐܚܘܗܝ. ܐܡ ܗܘ ܠܟ ܒܟܠ ܒܝܬ ܒܪ̈ܝ ܠܡ ܐܬ̈ܝ ܠܟ ܐܢ
ܟܠ ܡܕ ܕܐܡܪ ܐܠܝ ܐܬܐ ܐܢ ܢܥܒܕ ܐܢ ܢܫܡܥ. ܐܒܕ
ܗܘ ܐܢ ܢܫܡܥ ܐܠܐ ܐܢ ܢܥܒܕ ܐܢ ܢܫܡܥ ܐܠܐ ܐܢ ܢܥܒܕ
ܐܡܪ ܠܟ ܐܢ ܐܬ̈ܝ ܠܟ ܐܢ ܐܡܪ ܠܟ ܐܢ ܐܬ̈ܝ ܠܟ ܐܢ
ܒܝܬ ܐܒ̈ܗ̈ܝ ܠܐ ܐܬ̈ܝ ܠܟ ܐܢ ܐܡܪ ܠܟ ܐܢ ܐܬ̈ܝ ܠܟ ܐܢ
ܐܡܪ ܠܟ ܐܢ

ܟܬܒ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ
ܠܡܫܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܬܪܥ ܗܟܐ ܘܢܦܠ ܠܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܕܟܝ ܠܡܫܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܬܪܥ ܗܟܐ ܘܢܦܠ ܠܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܕܟܝ
ܠܐ ܢܬܢܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܢܬܢܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܟ
ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ
ܠܡܫܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܬܪܥ ܗܟܐ ܘܢܦܠ ܠܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܕܟܝ ܠܡܫܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܬܪܥ ܗܟܐ ܘܢܦܠ ܠܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܕܟܝ
ܠܐ ܢܬܢܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܢܬܢܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܟ
ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ
ܠܡܫܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܬܪܥ ܗܟܐ ܘܢܦܠ ܠܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܕܟܝ ܠܡܫܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܬܪܥ ܗܟܐ ܘܢܦܠ ܠܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܕܟܝ
ܠܐ ܢܬܢܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܢܬܢܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܟ
ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ
ܠܡܫܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܬܪܥ ܗܟܐ ܘܢܦܠ ܠܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܕܟܝ ܠܡܫܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܬܪܥ ܗܟܐ ܘܢܦܠ ܠܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܕܟܝ
ܠܐ ܢܬܢܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܢܬܢܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܟ
ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ
ܠܡܫܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܬܪܥ ܗܟܐ ܘܢܦܠ ܠܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܕܟܝ ܠܡܫܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢ ܐܢܬ ܒܪ ܐܠܗܐ ܫܕܪ ܠܬܪܥ ܗܟܐ ܘܢܦܠ ܠܬܚܬ ܘܠܐ ܢܬܕܟܝ
ܠܐ ܢܬܢܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܢܬܢܣܐ ܡܪܝ ܐܠܗܟ ܘܠܐ ܬܢܣܐ ܠܡܪܝ ܐܠܗܟ
ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ ܘܫܒܩ ܡܢܗ ܥܕ ܙܒܢ ܚܕ ܘܐܙܠ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܬ̈ܘ

[1] Ms. ܫܠܚ — [2] ܐ serius praefix. — [3] ܐ supra lin. — [4] Ms. ܟܦܪܢܝܐ — [5] ܕ supra lin. add. — [6] Vox in margine add.

[1] o rec. add. — [2] , supra lin. add.

ܐܡ ¹ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝ ܐܒܐ ²: ܟܠ ܕܐܠܗܐ
ܟܘܬܝܐ ܕܡܫܬܘܩ ܕܟܠܗܘܢ ܟܬܒ
ܐܠܗܐ ܟܝܢ ܕܐܢ ܟܝܢ ܟܝܢ ܠܟ ܐܡܪ
ܐܠܗܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܒܪܗܡ:
ܒܗܕܐ ܠܟ. ܟܝܢ ܐܓܪ ܕ ܐܡܪ ܐܒܪܗܡ ܕܐܫܬ
ܒܟ ܟܠ. ܟܝ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܒܪܗܡ. ܟܝ
ܐܡ ܟܠ. ܟܝ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܒܪܗܡ. ܟܝ
ܟܝ ܐܡ ܟܠ. ܟܝ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܒܪܗܡ.
ܟܝ ܐܡ ܟܠ. ܟܝ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܐܒܪܗܡ.
ܟܝ ³ ܐܡ ܟܠ. ³ ܟܝ ³ ܐܡ ³ ܟܠ.
ܟܝ ³ ܐܡ ³

ܕ ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܗܘ ܕܡܬܟܠ ܥܡܟ ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܐܢܬ ܡܪܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܕܐܢܐ ܡܫܟܚܟ ܗܫܬܐ ܘܐܢܬ ܡܫܟܚܢܝ ܐܦ ܠܐ ܐܬܝ ܠܟ ܐܠܐ ܒܥܕܢ ܚܕ ܕܐܢܐ ܐܫܠܡ ܠܟ ܐܢ ܐܬܝ ܐܢܐ ܐܬܐ ܠܟ ܒܥܕܢ ܚܕ ܘܐܢ ܠܐ ܐܬܝ ܐܢܐ ܐܬܐ ܠܟ ܒܥܕܢ ܚܕ ܐܠܐ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܟ ܒܥܕܢ ܚܕ ܘܐܢ ܐܬܐ ܐܢܐ ܠܟ ܒܥܕܢ ܚܕ ܘܐܢ ܠܐ ܐܬܐ ܐܢ

ܟ ܐܘ ܐ. ܗ ܗ ܟ ܟ ܐ ܟ ܐ ܟ ܐ

ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܡܕ ܕܐܡܪ ܠܗ
ܐܠܗ ܐܢܬ ܡܫܒܚ ܐܠܗ ܐܢܬ ܕܐܡܪ ܠܗ
ܡܫܒܚ ܐܢܬ ܐܢܫ ܐܢܬ ܕܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ
ܒܪ ܐܢܫ ܐܢܬ ܐܢܫ ܒܪ ܐܢܫ ܐܢܬ
ܐܢܫ ܐܢܬ ܐܢܫ ܒܪ ܐܢܫ ܐܢܬ ܐܢܫ
ܐܢܬ ܐܢܫ ܒܪ ܐܢܫ ܐܢܬ ܐܢܫ ܐܢܬ
ܐܢܫ ܒܪ ܐܢܫ ܐܢܬ ܐܢܫ ܐܢܬ ܐܢܫ
ܒܪ ܐܢܫ ܐܢܬ ܐܢܫ ܐܢܬ ܐܢܫ ܒܪ
ܐܢܫ ܐܢܬ ܐܢܫ ܐܢܬ ܐܢܫ ܒܪ ܐܢܫ
ܐܢܬ

ܡܢ ܟܠ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܗ ܡܕܡ ܕܛܒ ܠܡܥܒܕ
ܟܠ ܥܒܕܐ ܕܐܝܬ ܠܟ : ܐܠܐ ܐܢ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܥܒܕ ܠܝ
ܟ ܐܦ ܐܢܐ ܟܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܥܒܕ ܠܟ ܕܐܡܪ
ܥܠ ܟܠ ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܥܒܕ ܠܟ ܕܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܘܩ ܠܗ

ܕܠܐ ܦܝܫ ܫܘܝܐ ܐܠܐ. ܟܝܐ ܫܘܝ ܠܗ ܐܝ ܕܠܐ ܐܝ ܕܠܐ ܐܝ ܕܠܐ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܫܠܡ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܐܡܘܢܐ ܟܚܕܠܐ ܙܥܘܪܐ ܕܐܡܪ ܠܗܪܐ ܗܕܐ ܙܘܥ ܘܐܬܥܩܪ ܘܐܬܪܡܐ ܒܝܡܐ ܘܠܐ ܬܫܟ ܒܠܒܗ ܒܡܕܡ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܕܐܡܪ ܡܬܬܝ ܕܡܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܕܬܗܘܐ ܠܟ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ

* * f. 165 r°.

ܕܬܪ ܟܗܢܐ ܟܝܕ ܗܘ ܟܘܡ ܟܠܗܘܢ ܠ
ܟܝܡ ܟ ܐܝ ::ܟܝܢܐ ܕܐܝܬ ܐܡܬ ܐܡܬ ܡܘ
ܟܝܐ ܟܡ ܟܝܐ ܠܗ ܡܥܒܕ ܠ ܡܫܡܫ
ܐܠ ܠܗ ܡܢܐ ܡܢ. ܟܝܟ ܟܫܘ ܟܡܫܐ
5 ܠܗ ܢܫ. ܟܝܢ ܠ ܟܬ ܕܐ ܟܡ[1]ܐ
ܟ ܠܐ . ܟܡܫܟ ܟܡ ܟܐ
ܐ ܟܡ ܟ ܐ ܟ ܟ
ܟ ܟ ,ܡ
10 .ܟ ܟ ܟ .ܡ
ܐ ܟ ܟ ܟ .
ܟ ,ܟ ܟ
15 ,ܟ ,ܟ .
ܟ ::ܟ ..
,ܟ ,ܟ :
ܟ ܟ ܟ ܐ
20 ܟ ܟ ::
ܟ ,ܟ
ܟ .ܟ
ܟ ,ܟ
25 ,ܟ .
ܟ .
,ܟ
ܟ .
30 ܟ :

[1] Sic ms.; l. ܡܢܟ

ܟܬܒ ܠܗ ܡܠܟ ܐܢܐ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܩܪܝܐ
ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܟܬܒ ܠܟܠ ܫܠܝܚ ܘܫܠܝܚ
ܟܠ ܚܕ ܒܐܬܪ ܚܕ ܒܟܠ ܐܬܪ ܘܐܬܪ
ܟܬܒ ܐܓܪܬܐ[1] ܕܫܠܝ ܫܡ ܕܐ ܒܫܡ
ܟܬܒ ܟܬܒ ܠܟ ܠܟܝܬ ܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܚܠ
ܟܘ ܒܪܡܫܟ ܠܐ ܡܐ ܕܝ ܡܬܐ ܠܟܠܗ
ܟܬ ܟܬܒ ܠܟ ܟܠ ܟܬܒ ܟܬ ܟܬ ܒܟ
ܟܐ ܐ ܟܐ ܒ[2] ܚܠ ܐܓܪܬܐ ܕܫܡ ܐ ܒܟ
ܟܬ ܟܬܒ ܐܓ ܒ. ܟܬܒ ܟܬ ܟ[3] ܟܬ ܟܬ
ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ ܟ

ܟܬܒ ܠܗ ܫܡ ܐܒ. ܐܠܐ ܐܠܐ ܠܐ ܠܗ ܫܠ ܠܡܐ
ܟܬܒ ܟܬܒ ܠܗ ܟܬܒ ܠܗ ܟܬܒ. ܟܬܒ
ܟܠ ܟܬ ܟܬ ܠܗ ܡܟܬܒ ܟܬ ܟܬ ܟܬ
.ܟܬ

ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ
ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟܬ

ܟܬܝܒ ܟܝܢ ܟܐ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ

[1]..ܐܬܝ ܒܫܘܬ ܐܢܐ ܠܡܐ ܐܙܠ ܒܗܕ ܒܥܝ ܕܐ ܕܡ ܠܡܐ
ܐܢ ܡܐ ܕܐ ܐܢ ܐܢ ܐܢ

ܐܡܬܝ ܕܐܡ ܒܪܝܫ ܚܕ ܡܢ ܫܒܥ ܐܢ ܐܝ ܕܐ ܐܢ ܐܡ ܐܝ ܕܐ ܐܢ ܐܡ ܐܝ ܕܐ ܐܢ ܐܡ

ܟ ܠܐ ܐܝܬ ܐܦ ܚܕ ܡܢ ܗܘ ܕܐ ܕܐ ܕܐ

ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܝܬ ܡܫܟܢܐ ܠܡܐ ܕܠܐ

ܟܬܒ ܐܢܫ ܠܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟ ܥܠܡ ܕܥܠܡ ܥܠܡ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܕܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܕܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܕܐܡܝܢ

ملم دوم سلوك كوى ملمه لك كيس. كمنت سوم
كمنولك شكه. دوم سسحمت كمنوك لك
كمنوبه كمك لك سوم ده. كمل مصدت
بيم سمت كمنوبك تو لك بم بمد. شولدت
ملم بد لكنك. كوى لم كمنيت دمم دلده
كمك سمت كمك. بم دوم سوم كمنوك
كمنولك شكه. دوم سسحمت كمنوك لك
لك. دمم ولمسل بم بمكم ده.. كسم شمك لك
لك. دمم ولمسل بم بمكم ده.. كسم شمك لك
كمنولك شكه. دوم سسحمت كمنوك لك
كمنوبه كمك لك سوم ده. كمل مصدت
بيم سمت كمنوبك تو لك بم بمد. شولدت
ملم بد لكنك. كوى لم كمنيت دمم دلده
كمك سمت كمك. بم دوم سوم كمنوك
كمنولك شكه. دوم سسحمت كمنوك لك
لك. دمم ولمسل بم بمكم ده.. كسم شمك لك
لك. دمم ولمسل بم بمكم ده.. كسم شمك لك

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܒܪ ܐܢܫ ܕܢܫܬܒܩ ܠܗ ܒܟܠ ܚܛܗ ܘܒܟܠ ܥܒܪ ܘܒܟܠ ܓܕܦ ܘܒܟܠ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܒܗ ܢܫܬܒܩ ܠܗ ܘܒܗ ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܠܗ ܐܠܐ ܒܗ ܢܫܬܒܩ ܠܗ ܘܒܗ ܢܫܬܒܩ ܠܗ ܒܥܠܡ ܗܕܐ ܘܒܥܠܡ ܕܐܬܐ

ܐܡܪ ܐܢܫ ܐܚܪ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ

[1] » prius supra lin. serius add. — [2] Sic; cf. p. 354, l. 27.

ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܠ . ܟܬܒ ܟܬܒ . ܟܬܒ ܟܬܒ
ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬ [1]ܟܬܒ . ܟܬܒ ܟܬ ܟܬܒ
ܟܬܒ ܟܬ ܟܬ ܟܬ [2]ܟܬ ܟܬ ܟܬ ܟ
ܟܬ ܟܬ ܟ

ܟ ܟܬ ܟܬ ܟ ܟ ܟ

ܟܬܒ ܠܗ ܠܡܪܝ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܕܒܫܡܝ ܐܬܝ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚ ܠܥܡܡ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܕܐܢ ܡܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܒܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܡܫܝܚ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡ ܢܫܬ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗ ܘܐܡܗ ܘܐܚ̈ܝܗ ܘܐܚ̈ܘܗ ܘܢܫܬ ܠܒܝܬ ܐܢܬܬܐ ¹ ܐܚ̈ܪ̈ܬܐ ܘܐܢ ܐܡ̈ܪ ܠܗ ܒܥܠ ܐܢܬܬܐ ܐܚ̈ܪ̈ܬܐ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܕܢܣܒ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܕܢܣܒ ܠܗ

ܟ ܒܗ ܡܠܟ ܐܡ ܕܐ. ܐܡܪ ܟ ܐܡ ܐܡ
ܒܕܪ. ܒܝ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ,ܒܗ. ܐܡ ܐܡ ܐܡ
ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ. ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ
ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ ܐܡ

[1] ס prius supra lin. serius add. — [2] ס in fine serius add. — [3] ̣ supra lin. add. — [4] ר medium supra lin. add.

ܗܘ ܐܠܐ ܕܫܠܡ ܒܥܠܡ ܕܐܬܐ ܘܐܦ ܒܗܕܐ ܥܠܡܐ ¹ ܕܐܬܝ ܘܠܐ ܒܥܠܡ ܕܐܬܐ ܘܐܦ ܒܗܕܐ ܥܠܡܐ ܕܐܬܐ

[1] ... [2] ... [3] [...] [4] ... [5] ...

[1] Ms. ... — [2] ... in fine serius add. — [3] Sic versio Simplex; in textu nunc evanido vox ... omissa videtur. — [4] Puncta plur. desunt. — [5] Ms. ...

ܕܫܠܡ ܐܢ ܐܬܝ ܠܗ ܐܦ ܠܐ ܐܬܝ ܠܗ ܐܠܐ ܒܐܚܕ ܡܢ ܬܪܝܢ ܕܠܐ ܢܫܬܟܚ ܠܗ ܐܠܐ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ ܘ

[1][ ] ܡܢ ܐܠܗ ܕ. ܟܬܒ ܠܝ ܘܐ ܡܢ ܚܕ ܟܠܐ
ܟ. ܡܫܬܝ ܕ ܡܫܬ ܟܬ ܘܐ ܡܢ ܡܫ ܕ ܡܫ
ܠ ܡܢ ܟܬ ܡ, ܟܠܐ. ܒܝ ܐܡ ܡܢ ܡܫ
ܠܥܒܕܬ. ܐܡܫ ܡܢ ܟܠܐ ܟ: ܐܡܫ
ܟܠܐ ܐܡܫ ܟܬ. ܐܡܫ ܠ ܐܡܫ, ܘܐ 5
ܡܢ ܥܒܕ ܟܠܐ [2]ܡܢ ܠ. ܐܡ
ܐܡܫ ܒ ܡܢ ܥܒܕ. ܟܬ ܟ ܐܡ
ܠ ܟܬ ܥܒ ܟ ܡ ܟ. ܐܡ ܡ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ. ܐ ܡ ܐ ܟ ܐ 10
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ 15
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ 20
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ 25
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ
ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ ܡ ܟ ܐ

[1] Tres litterae evanidae. — [2] Sic, in genere masculino, hic et pluries infra. — [3] ⸗ serius add. — [4] Voces rescriptae; sed lectio vix dubia.

ܟܬܒ ܐܢ ܐܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܒ ܠܟ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬ

ܒܗܝ ܡܢ ܕܠܐ ܐܬܝ ܀ ܟܬܒ ܐܢ ܒܝ ܐܬܝ ܀ ܟܬܒ
ܒܗ . ܡܝܢ ܕܥܒܕ ܠܡܠ ܕܡܫܡ . ܟܝ ܟܬܒ
ܒܗ ܒܗ ܡܢ ܒܗ . ܟܝ ܟܬܒ ܒܗ ܡܢ
ܟܬܒ ܐܬܟܬܒ ܟܝ ܠܡܠ ܕܡ . ܒܗ
ܡܢ ܠܡܫܡ ܒܝ ܐܬܝ . ܟܝ ܟܠ ܠܐ ܟܬܒ ܡܢ
ܠܡ ܒܝܬ ܐܬܝ ܀ ܟܬܒ ܒܗ ܡ ܠܐ . ܟܬ
ܟܠ . ܟܠ ܐܡܪ ܀ ܟܝ ܠܡ ܠܡ ܐܡ ܟܬ ,ܡ ܟܬ
ܟܬ ܟܬ ܀ ܟܬܒ ܐܬ ܟܬ ܡܢ ܟܬ ܒ
ܟܬ ܟܬ ܡ ܟܬ . ܟܬ ܐܬ ܟܬ ܡ ܟܬ
ܟܬ ܡ ܟܬ ܟ ܀ ܟܬ ܐ ܟܬ ܟ ܡ ܟ
ܟ ,ܡ ܟ ,ܟ ,ܟ ,

ܕܐܒ . ܫܘܝܬܐ ܕܒܝܫ ܕܐܒ : ܐܢ ܐܒܝܢ
ܡܢ ܠܡܐ ܠܡܐ :: ܐܠ ܐܠ ܐܢ ܐܒ . ܐܡ ܐܒܠ
ܫܘܝܪ ܒܐܒ ܐܠ : ܡ ܐܒܝ ܐܡ[1] ܐ ܐ ܐ
[1]ܐܠ : ܐܠ[1] ܐ ܐ ܐ ܐ . ܐ
ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ . ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
[1]ܐ ܐ ܐ[1] ܐ ܐ . ܐ ܐ ܐ
ܐ ܐ ܐ ܐ : ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ
:: ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ

[*aliquot folia in codice desiderantur*][2]

ܐ ܐ ܐ ܐ ܐ

ولمن. ولم يسمع لهم ولا من يرشدهم. ثم يقول لهم
الحق من ربكم. فمن شاء فليؤمن ومن شاء فليكفر.
انا اعتدنا للظالمين[1] نارا سرادقها يحيط بهم. وان
يستغيثوا يغاثوا بماء كالمهل يشوي الوجوه. بئس
الشراب وساءت مرتفقا.[2] ان الذين آمنوا وعملوا
الصالحات انا لا نضيع اجر من احسن عملا. اولئك
لهم جنات عدن تجري من تحتهم الانهار يحلون فيها
من اساور من ذهب.. ويلبسون ثيابا خضرا من سندس
واستبرق. متكئين فيها على الارائك. نعم الثواب
وحسنت مرتفقا. واضرب لهم مثلا رجلين جعلنا
لاحدهما جنتين من اعناب وحففناهما بنخل وجعلنا
بينهما زرعا. كلتا الجنتين اتت اكلها ولم تظلم منه
شيئا. وفجرنا خلالهما نهرا. وكان له ثمر فقال
لصاحبه وهو يحاوره. انا اكثر منك مالا واعز نفرا.
ودخل جنته وهو ظالم لنفسه. قال ما اظن ان تبيد
هذه ابدا. وما اظن الساعة قائمة. ولئن رددت الى
ربي لاجدن خيرا منها منقلبا. قال له صاحبه وهو
يحاوره. اكفرت بالذي خلقك من تراب ثم من نطفة
ثم سواك رجلا. لكنا هو الله ربي ولا اشرك بربي
احدا. ولولا اذ دخلت جنتك قلت ما شاء الله لا
قوة الا بالله. ان ترني انا اقل منك مالا وولدا.
فعسى ربي ان يؤتين خيرا من جنتك ويرسل عليها
حسبانا من السماء فتصبح صعيدا زلقا. او يصبح
ماؤها غورا فلن تستطيع له طلبا. واحيط بثمره
فاصبح يقلب كفيه على ما انفق فيها وهي خاوية
على عروشها. ويقول يا ليتني لم اشرك بربي احدا.
ولم تكن له فئة ينصرونه من دون الله وما كان
منتصرا. هنالك الولاية لله الحق. هو خير ثوابا
وخير عقبا.

[1] a recent. add. — [2] Subaudi كما مر — [3] Cf. p. 377, n. 6.

ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܢ ܐܝܬ ܠܟ ܒܪ ܐܘ ܒܪܬ ܐܘ

ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܐܠܐ ܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܘܠܐ ܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܘܠܐ ܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܘܡܠܬܐ ܐܠܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܘܠܐ ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܘܡܠܬܐ ܐܠܐ ܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܘܠܐ ܡܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܘܠܐ ܡܠܬܐ ܐܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܘܠܡܐ ܘ

ܟܘܡ . ܫܘܝܐ ܟܬܒܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܗܝܡܢܐ . ܟܬܒ ܠܝ ܠܡܐ
ܡܫܬܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܟܬܒ ܠܝ ܠܡܐ ܕܥܒܕ ܠܝ ܫܘܝ . ܟܕ ܐܬܐ
ܠܟ ܡܢܐ ܕܐ ܠܡ ܒܗ ܠܡܐ . ܟܬܒ ܠܟ ܠܡܝܬܒ
ܟܐ ܟܬܒ ܠܟ ܟܬܒ [1]ܐܦ [1]ܐܝܟ . ܟܬܒ
ܐܘ ܟܬܒ ܟܐ ܟܘ ܟܐ ܟܬܒ . ܟܬܒ
ܟܬܒ ܐܦ [1]ܐܦ : ܟܬܒ ܐܝ ܟܬܒ ܠܟ . ܟܬܒ
ܟܬܒ ܫܘ ܟܬܒ ܟܐ ܟܬܒ . ܟܬܒ ܟܐ
ܐܘ ܠܡܝܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܫܘ . ܟܬܒ ܫܘ
ܟܬܒ ܟܐ ܟܬܒ ܠܟ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ
ܟܐ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ ܟܬܒ
ܟܬܒ

[ ] ... ...

[aliquot folia desiderantur]

* f. 173 r°.

(f. 113 v°.) .....

.....

.....

.

ܟܐܝܪܐ ܕܝܠܡܐ ܟܐܪܐ ܐܚܪܐ ܟܕ ܕܝܠܗܝ ܕܝܠܡܐ
ܒܪ ܐܒܐ ܕܝܠܗ ܐ[1]ܘ ܕܝܠܡܐ ܒܪ ܐܒܐ ܕܝܠܗ
ܐ[2]ܘ ܕܝܠܡܐ ܒܪ ܐܒܐ ܕܝܠܗ ܐ[1]ܘ ܕܝܠܡܐ
ܒܪ ܐܒܐ ܕܝܠܗ ܐ[1]ܘ ܕܝܠܡܐ ܒܪ ܐܒܐ ܕܝܠܗ
ܐ[1

[illegible] [illegible] [illegible] [

[*Cod. Mus. Britann. add. 14665.*]

f. 3 v°.

[1] Huius paginae imago exhibetur apud E. Tisserant, *Codex Zuqninensis*, pl. 3. — [2] Lacerato folio, perierunt circiter quattuor voces. — [3] Evanuerunt voces tres. — [4] Lectio dubia. — [5] Adde (ms.). — [6] Adde (ms.). — [7] Sic. — [8] Vox evanida.

[1] Sic. — [2] Vox evanida. — [3] Videtur scriptum ... — [4] Coniectura suppl.

[illegible] ⁂ [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

ܦ]ܐ ܟܠ ܚܕ ܟܠ[¹ ܡܢ ܟܘܢ ܟ]ܘ ܟܘ
ܠܡ ܟܘ ܟ[²]ܟ ܟ[.....]ܐ ܟ[.....]ܐ
[.....]ܐ .....]ܐ .....]ܐ .....]ܐ
ܟ[.....]ܐ .....]ܐ .....]ܐ .....]ܐ
ܟ[.....]ܐ .....]ܐ .....]ܐ .....]ܐ
[.....]ܐ .....]ܐ .....]ܐ .....]ܐ
ܟ

[*folium desideratur*]

* f. 2 r°.

[1] Sic; leg. ﻝ — [2] Coniectura suppl.; cf. *Ps.* xxvii, 5. Explicit pagina cum hac voce. — [3] Fortasse ﻉﻤ[ﺠﺘﻤ] — [4] Lacerato folio, linearum finis in hac pagina, initium autem in pag. seq., periit. Coniectura supplevi. — [5] Cf. *Sap.*, v, 6, 7. — [6] Cf. Is., liii, 6. — [7] Coniectura suppl. — [8] Cf. Os., i, 9. — [9] Cf. Ioel., i, 6. — [10] Sic ms., pro ﻉﺒﺪ

[1] ... ...

[1] [.....] [2] [.....] [3] [.....] [4] [.....] [5] _____ [6] _____ * * f. 2 v°.

[7] _____ [7] _____ [8] _____ [9] _____ [10] [.....] [10] [.....] [9] _____ [11] [.....] [12] [.....] [12] [.....] [13] [.....]

[1] Coniectura suppl. — [2] Circiter VIII litterae perierunt. — [3] Cf. *Ps.* XL, 9. — [4] Cf. *Ps.* XXXVII, 11. — [5] Quattuor voces perierunt. — [6] Circiter XV litt. perierunt. — [7] Circiter XII litt. perierunt. — [8] Cf. IEREM, II, 11. — [9] Circiter X litt. perierunt. — [10] Cf. MICH., I, 8. — [11] Ibid., 10. — [12] Cf. IOEL., I, 2. — [13] Ibid., 5.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [1] ———— [illegible]
[illegible] [2] ———— [illegible]
[illegible] [2] ———— [illegible]
[illegible] [3][illegible] * f. 4 v° sinistr.
[illegible] [4][illegible]
[illegible] (addere) [5] [illegible]
[illegible]
[illegible]
[

ﻣﻦ ﺣﻴﺚ ﻳﺮﻳﺪ . ﻭﻫﺬﺍ ﺍﻟﻘﺪﺭ ﻛﻔﺎﻳﺔ ﻟﻤﻦ ﻟﻪ ﻓﻬﻢ
ﻭﺍﻟﻠﻪ ﺍﻟﻤﻮﻓﻖ ﻟﻠﺼﻮﺍﺏ ∴ ﻭﻟﻨﺒﺪﺃ ﺍﻵﻥ ﺑﺸﺮﺡ ﻣﺎ ﻭﻋﺪﻧﺎ
ﺑﻪ ﻣﻦ ﺍﻟﺘﻘﺴﻴﻢ ﻭﺍﻟﺘﺤﺮﻳﺮ . ﻓﻨﻘﻮﻝ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﺍﻟﻤﺮﻛﺒﺔ
ﻣﻦ ﺛﻼﺛﺔ ﺃﺣﺮﻑ ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﺜﻼﺛﻲ ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ
ﻳﺘﺮﻛﺐ ﻣﻨﻬﺎ ﺍﻟﻜﻼﻡ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﻳﺴﻤﻴﻬﺎ ﺍﻟﻨﺤﻮﻳﻮﻥ
ﺍﻟﻤﺘﻘﺪﻣﻮﻥ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﺍﻟﺘﺎﻣﺔ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﻨﺪ
ﻭﺍﻟﻤﺴﻨﺪ ﺇﻟﻴﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻔﻌﻞ ﻭﺍﻟﻔﺎﻋﻞ . ﻭﻫﻲ
ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺒﺘﺪﺃ ﻭﺍﻟﺨﺒﺮ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻀﺎﻑ
ﻭﺍﻟﻤﻀﺎﻑ ﺇﻟﻴﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻮﺻﻮﻑ ﻭﺍﻟﺼﻔﺔ . ﻭﻫﻲ
ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻌﺮﻑ ﻭﺍﻟﻤﻌﺮﻑ ﺑﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ
ﻭﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﻣﻨﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻌﻄﻮﻑ ﻭﺍﻟﻤﻌﻄﻮﻑ ﻋﻠﻴﻪ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺆﻛﺪ ﻭﺍﻟﻤﺆﻛﺪ ﻟﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﺒﺪﻝ
ﻭﺍﻟﻤﺒﺪﻭﻝ ﻣﻨﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻨﺎﺩﻯ ﻭﺍﻟﻤﻨﺎﺩﻯ ﺇﻟﻴﻪ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺸﺒﻪ ﻭﺍﻟﻤﺸﺒﻪ ﺑﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻝ
ﻭﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻝ ﻣﻌﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻝ ﻟﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻝ ﻓﻴﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻝ ﺑﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺍﻟﻤﻨﻘﻄﻊ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺍﻟﻤﺘﺼﻞ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺈﻻ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ
ﺑﻐﻴﺮ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻴﺲ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﺎ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻼ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻜﻦ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺒﻞ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ
ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﺎ ﺍﻟﺰﺍﺋﺪﺓ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ
ﺑﺤﺘﻰ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺨﻼ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻌﺪﺍ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺴﻮﻯ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ
ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺴﻮﺍﺀ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺤﺎﺷﺎ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻌﻞ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ
ﺑﻌﺴﻰ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻮﻻ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻮﻣﺎ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻤﺎ ﺍﻟﺰﺍﺋﺪﺓ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻤﺎ ﺍﻟﻨﺎﻓﻴﺔ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻢ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻦ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ
ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺈﻥ ﺍﻟﻨﺎﻓﻴﺔ : ﻭﻫﺬﻩ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﺍﻟﻤﺮﻛﺒﺔ ﻣﻦ
ﺛﻼﺛﺔ ﺃﺣﺮﻑ ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﺜﻼﺛﻲ ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﻳﺘﺮﻛﺐ ﻣﻨﻬﺎ
ﺍﻟﻜﻼﻡ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﻳﺴﻤﻴﻬﺎ ﺍﻟﻨﺤﻮﻳﻮﻥ ﺍﻟﻤﺘﻘﺪﻣﻮﻥ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﺍﻟﺘﺎﻣﺔ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﻨﺪ ﻭﺍﻟﻤﺴﻨﺪ ﺇﻟﻴﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻔﻌﻞ
ﻭﺍﻟﻔﺎﻋﻞ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺒﺘﺪﺃ ﻭﺍﻟﺨﺒﺮ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﻀﺎﻑ ﻭﺍﻟﻤﻀﺎﻑ ﺇﻟﻴﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻮﺻﻮﻑ ﻭﺍﻟﺼﻔﺔ . ﻭﻫﻲ
ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻌﺮﻑ ﻭﺍﻟﻤﻌﺮﻑ ﺑﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ
ﻭﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﻣﻨﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻌﻄﻮﻑ ﻭﺍﻟﻤﻌﻄﻮﻑ ﻋﻠﻴﻪ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺆﻛﺪ ﻭﺍﻟﻤﺆﻛﺪ ﻟﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﺒﺪﻝ
ﻭﺍﻟﻤﺒﺪﻭﻝ ﻣﻨﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻨﺎﺩﻯ ﻭﺍﻟﻤﻨﺎﺩﻯ ﺇﻟﻴﻪ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺸﺒﻪ ﻭﺍﻟﻤﺸﺒﻪ ﺑﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻝ
ﻭﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻝ ﻣﻌﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻝ ﻟﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻝ ﻓﻴﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﻔﻌﻮﻝ ﺑﻪ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺍﻟﻤﻨﻘﻄﻊ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺍﻟﻤﺘﺼﻞ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺈﻻ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ
ﺑﻐﻴﺮ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻴﺲ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﺎ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻼ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻜﻦ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺒﻞ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ
ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﺎ ﺍﻟﺰﺍﺋﺪﺓ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ
ﺑﺤﺘﻰ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺨﻼ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻌﺪﺍ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺴﻮﻯ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ
ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺴﻮﺍﺀ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺤﺎﺷﺎ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻌﻞ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ
ﺑﻌﺴﻰ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻮﻻ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻮﻣﺎ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻤﺎ ﺍﻟﺰﺍﺋﺪﺓ .
ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻤﺎ ﺍﻟﻨﺎﻓﻴﺔ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ
ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻢ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﻠﻦ . ﻭﻫﻲ ﺍﻟﺘﻲ
ﺗﺴﻤﻰ ﺍﻟﻤﺴﺘﺜﻨﻰ ﺑﺈﻥ ﺍﻟﻨﺎﻓﻴﺔ : ﻭﻫﺬﻩ ﺍﻟﻜﻠﻤﺔ ﺍﻟﻤﺮﻛﺒﺔ ﻣﻦ

* f. 4 r° sinistr.

[1] Sic ms. — [2] Ms. ﻛﻬﻬﻬﻬﻴﻦ

ܟܬܒ ܠܗ ܠܐܝܫܥ. ܘܡܐ ܕܐܡ ܒܥܐ ܠܡܬ
ܒܥܐ ܠܡ ܐܡ ܒܥ ܠܡ. ܟܬܒ ܠܗ ܐܡ [1]ܟܠ
ܠܡ ܐܡ ܒܥ ܠܡ. ܟܬܒ ܠܗ ܐܡ ܒܥ ܠܡ
ܟܬܒ ܠܗ

[1] ...] [2] ...] ...] ...

ܐܝܟ ܕܐܢ ܒܥܐ ܠܡܫܕܪ ܒܗ ܒܝܬ ܐܢܫ ܐܘ ܠܐ ܡܫܕܪ ܒܗ ܒܝܬ ܐܢܫ ܐܘ ܠܐ

margo [1]

(f. 5 r°.)

[illegible]

[1] *Adnotationes vide p. 399.*

margo

ܕܝ ܐܠܗܐ ܠܝ ܐܡܪܘ ܩܕܡܝܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܝ ܡܐܢ ܕܝ
ܐܚܪܢ ܐܚܪ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܢ ܐܝܟ ܐܢ ܐܚܪ ܐܚܪ ܐܢ
ܐܝܟ ܐܢ ܐܚܪ ܐܚܪ ܐܢ ܐܝܟ ܐܢ ܐܚܪ ܐܚܪ ܐܢ ܐܝܟ
ܐܢ ܐܚܪ ܐܚܪ ܐܢ ܐܝܟ ܐܢ ܐܚܪ ܐܚܪ ܐܢ ܐܝܟ ܐܢ
ܐܚܪ ܐܚܪ ܐܢ ܐܝܟ ܐܢ ܐܚܪ ܐܚܪ ܐܢ ܐܝܟ ܐܢ ܐܚܪ
ܐܚܪ ܐܢ ܐܝܟ ܐܢ ܐܚܪ ܐܚܪ ܐܢ ܐܝܟ ܐܢ ܐܚܪ ܐܚܪ
ܐܢ ܐܝܟ ܐܢ ܐܚܪ ܐܚܪ

(f. 6 r°.)

(f. 6 v°.)

margo

(f. 5 v°.)

[*desunt circiter versus* XIV]

(f. 7 v°.)

margo

ADNOTATIONES.

Ad pag. 395 : [1]S ummo margine occurrunt vestigia lineae fere deletae, minio scriptae. Haec supersunt : ... — [2] *Ps.* LXXIII, 9. — [3] *Ps.* LXXXIV, 4. — [4] *Ps.* LXXIII, 10. — [5] *Ps.* LXXIII, 2. — [6] Vox evanida; fortasse ﻉ vel ﺡ ? — [7] *Ps.* III, 2.

Ad pag. 396 : [1] Sic ms.

Ad. pag. 399 : [1] Vox infra lineam addita.

[*desunt versus circiter* XIV]

(f. 7 r°.)

margo

IOHANNIS EPHESINI

HISTORIAE ECCLESIASTICAE FRAGMENTA

QUAE E PRIMA ET SECUNDA PARTE SUPERSUNT

COLLEGIT E. W. BROOKS.

I

TESTIMONIUM A MICHAELE SYRO RECITATUM [1].

ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܣܝܡܐ ܕܟܠ ܡܠܬܐ
ܕܐܝܬ ܒܗ .
ܕܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܘܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܐ ܗܘ
ܒܥܠܡ ܗܘ . ܐܠܐ ܒܠܫܢܐ ܐܬܝܢܝܐ ܐܦ ܒܠܫܢܐ ܐܚܪܢܝܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܣܝܡܐ ܗܘ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܦ ܒܐܬܪ ܕܐܬܝ ܠܗ ܠܐ ܒܠܫܢܐ ܐܚܪܢܝܐ ܐܠܐ ܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܒܠܚܘܕ : ܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܝܢܝܐ ܘܐܚܪܢܝܐ ܡܫܬܡܫ ܗܘ [2]
ܐܝܟ : ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܟܠ ܐܬܪܐ ܕܐܬܝ ܠܗ ܡܫܝܚܐ [3]
.:ܐܡܝܢ [5] ܐܬܪܚܡܘ ܠܗ ܘܫܒܚܘ ܠܗ [4] ܐܡܝܢ

II

EXCERPTUM E COD. BRIT. MUS. ADD. 12154 [6].

ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܣܝܡܐ [7]
.:ܐܠܗܝܬܐ [7]
ܐܠܗܝܬܐ ܘܐܢܫܝܬܐ ܒܚܕ ܩܢܘܡ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬ ܒܗ
ܐܡܪ ܠܝ ܡܫܝܚܐ : ܡܫܟܚܬ ܐܢܬ ܐܠܗܝܬܐ ܕܐܢܫܝܬܐ ܐܦ
ܒܚܕ . ܐܢܐ . ܐܝܟܐ ܩܢܘܡ ܐܠܗ ܡܠܬܐ
ܡܢ ܐܬܦܠܓܘ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܡܫܬܡܫ ܐܠܗ ܐܠܗ
ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܣܝܡܐ .:
ܐܠܗܝܬܐ : ܐܠܗ ܐܢܫ ܐܠܗ ܐܠܗ ܐܠܗ

[1] Edit. Chabot, p. 122 *c.* — [2] Impr. ܡܫ — [3] Impr. ܗܕ — [4] Impr. ܐ″ — [5] Text. ܐܬܪܚܡܘ — [6] Fol. 201 v°. Edidit Land, *Anecdota syriaca*, t. II, p. 363. — [7] Minio scriptum.

MONITUM.

Iohannis Ephesini Historiae Ecclesiasticae partes prima et secunda deperditae sunt.

Testimonium breve, ex parte prima, ut videtur, Michael Syrus recitat; quod infra exscripsimus.

Secundae partis pars magna in Chronico pseudo-dionysiano exscripta est. Praeterea, e codicibus Musaei Britannici nonnulla fragmenta collegit et edidit J. P. N. Land (*Anecdota syriaca*, t. II; Lugduni Batavorum, 1868); nempe :

1° E cod. Add. 12154 (anni 718), fol. 289 v°, fragmentum nomine Iohannis inscriptum.

2° E cod. Add. 14647 (anni 688), fol. 136 r°-139 v°, fragmenta octo, quae, cum quinque ex illis in opere pseudo-dionysiano occurrant, procul dubio Iohanni adscribenda sunt. Tertium fragmentum emendatius edidit M. A. Kugener (*Patrol. orient.*, t. II, p. 302; Parisiis, 1904).

3° E cod. Add. 14650 (anni 875), fol. 189 r°-206 r°, longa excerpta nomine Iohannis inscripta.

Quae in Add. 12154 et in Add. 14647 occurrunt fragmenta, collatis denuo codicibus, hic edidi.

Quae vero in Add. 14650 leguntur, non ex ipso Iohannis libro, sed ex opere pseudo-dionysiano exscripta esse mihi probasse videtur A. P. Dyakonov [1]; unde, cum variae lectiones huius codicis a Chabot datae sunt, hic rubricas tantum exscripsi et ad textum supra editum remisi.

Notitiae et narrationes multae, quae aut de Iohanne recitantur aut ei adscribendae videntur, apud Eliam Nisibenum [2] et apud Michaelem Syrum [3] inveniuntur. Eas vero de libris iam impressis exscribere operae pretium non visum est, et earum quae in opere pseudo-dionysiano desunt vel discrepant locos tantum indicavi.

E. W. B.

[1] *Iohann Efesskiy* (Petropoli, 1908), p. 202. Vide Praefationem ad versionem. — [2] In hac serie, t. VII. — [3] Ed. J.-B. Chabot (Parisiis, 1899-1924).

ܟܬܒܬ ܟܗܢܐ ܥܠܠܐ ܕܡܠܟܝ ܟܬܒ ܫܘܡ
ܡܢ ܟܠ ܟܬܒ̈ܐ ܟܬܝܒ̈ܬܐ ܟܕ ܒܪ̈ܝ̈ܐ ܗܘ̈ܝ̈ܢ ܒܗ̇ ܒܥ̈ܠܡ̈ܐ
ܟܠ ܐ̈ܝ̈ܠܝܢ ܟܠ ܟܬ̈ܒ̈ܐ ܕܐ̈ܝ̈ܠܝܢ ܗ̇ܘ ܒ ܟ̈ܗ̈ܢ ܟ̈ܗ̈ܢ ܟ̈ܗ̈ܢ ܟ̈ܗ̈ܢ.
ܟ̈ܗ̈ܢ ܟ̈ܗ̈ܢ ܟ̈ܗ̈ܢ ܟ̈ܗ̈ܢ ܟ̈ܗ̈ܢ ܟ̈ܗ̈ܢ

III

EXCERPTA E COD. BRIT. MUS. ADD. 14647 [1].

[1] Fol. 136-139. Edidit Land, *Anecdota syriaca*, t. II, p. 385-391. — [2] Minio scriptum. Cf. supra, p. 138. — [3] Haec excidisse per homoeoteleuton videntur; e supra, p. 138 (cf. Michael. syr., p. 313 *b*, 314 *a*) supplevi, sola lectione ܐܝܟ̈ܢܐ mutata. — [4] Ms. ܟܐ̈ — [5] Ms. plur.

ܟܬܒ ܠܗ ܘܐ ܡ ܐ ܐ ܠ ܡ ܟܬܒ ܐܬܪ ܟܬܒܬ
ܐ ܐ ܐ

ܟܬܒܗ ܕܝ ܟܬܒ ܟܪܟ ܟܘܡܪ ܟܝ ܟܐ
ܟܗܠܟ ܗܘܐ ܟܝ ܐܡܪ ܟܠܐ ܠܒ
ܟܝܪܘܢܟ ܟܗܠܠ ܠܗ ܟܐ ܟܐ
ܟܘܕ ܠܡܐ ܟܪ. ܗܘܐ ܟܐ ܟܝ
ܟܐ ܟܘܕ. ܟܐ ܟܐ ܟܐ ܟܐ
ܟܐ ܟܘܕ. ܟܐ ܟܐ ܟܐ ܟܐ
ܟܐ ܟܘܕ. ܟܐ ܟܐ ܟܐ ܟܐ

III. ܟܐ ܟܘܕ ܟܐ ܟܐ ܟܐ ܟܐ ܟܐ ܟܐ
ܟܐ ܟܐ

مقالة سئل الحكيم الكندي عن الحد ما هو فقال
الحد قول دال على ماهية الشيء بالجملة. فقيل
له فما الفرق بين الحد والرسم فقال الحد قول
دال على ماهية الشيء بالجملة. والرسم قول
مؤلف من الخاصة والجنس. فقيل له فما الفرق
بين الحد والرسم. قال الحد يدل على الشيء
بالجملة. والرسم يدل على الشيء بالتفصيل.
فقيل له فما الفرق بين الحد والرسم. قال
الحد يدل على الشيء بالجملة. والرسم يدل
على الشيء بالتفصيل

ܟܬܒ ܠܗ ܠܟ ܒܪ ܐܢܬ ܐܡܪ ܠܗ ܠܡܐ ܐܬܐ ܠܟ

ܒܪ ܐܒܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪ ܒܪ

ܐܝܟ ܕܐܬ ܐܝܟ ܕܐܬ ܐܝܟ ܕܐܬ

IV

EXCERPTA

QUAE IN COD. BRIT. MUS. ADD. 14650 EXSTANT[1].

[2]ܟܬܒ ܡܪ ܐܦܪܝܡ ܒܪ ܦܛܝܪ ܒܫܡ (fol. 189 r° *a*)
ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܕܒܪܝܬ ܠܗ ܟܝܢ ܟܬܒ ܐܦ ܗܘ
ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܡܕܡ ܗܘ ׃ ܟܬܒ ܒܫܠܡܐ ܡܢ ܟܘ
׃ ܟܐܢ

Vide supra, p. 21, l. 1–p. 24, l. 11.

ܒܫܡ ܡܪܝ ܐܒܗܬ ܟܠ ܩܕܝܫܐ (fol. 190 r° *a*)
ܐܠܗܐ ܐܒܗܬ ܟܠ ܒܪܢܫܐ ܕܐܬܝ ܒܗ ,ܡܝܬ
׃ ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ

Vide supra, p. 27, l. 3–29, l. 27.

ܟܠ .ܒܫܡ ܡܪܝ ܐܠܗܐ ܐܒܗܬ ܟܠ (fol. 190 v° *b*)
ܐܒܗܬ ܒܫܡ ܕܐ ܟܝ ܩܕܝܫܐ .ܐ ܟܠ ܒܫܡ
׃ ܩܕܝܫܐ

Vide supra, p. 38, l. 22–44, l. 7.

ܩܕܝܫ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܟܠ ܒܠܥ (fol. 192 v° *a*)
ܒܫܡ ׃ ܒܫܡ ܟܠ ܕܐ ׃ ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ ܕܐ
ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܐܠܗܐ ܟܠ ܕܐ ܩܕܝܫ ܒܫܡ
׃ ܗܘ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܗܘ ׃ ܟܠ ܕܪܟ ,ܒܫܡ

Vide supra, p. 19, l. 21–20, l. 12.

׃ ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܗܘ (fol. 192 v° *b*)

Vide supra, p. 20, l. 16–27; p. 47, l. 21–50, l 12.

ܐܠܗܐ ܒܫܡ ܩܕܝܫ ܗܘ (fol. 193 v° *b*)
׃ ܕܒܠ ܐܠܗܐ ܒܪܟ ܒܫܡ

Vide supra, p. 71, l. 8–27.

[1] Edidit Land, *Anecd. syr.*, II, p. 289-329. Lectiones cod. cum signo L in notis, supra, datae sunt. Vide Praefationem. — [2] Sic.

ܟܬܒ ܐܝܟ ܕܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܫܡܝܢ ܘܐܪܥܐ ܘܟܠ ܙܒܥܗ ܕܒܗܘܢ ܘܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ܘܟܘܟܒ̈ܐ ܘܟܠ ܙܒܥ̈ܗ ܕܒܗ̈ܘܢ ܘܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܥܢܢܐ ܘܥܪܦܠܐ ܘܟܠ ܙܒܥ̈ܗ ܕܒܗ̈ܘܢ ܘܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܐܝܟ ܕܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܐܝܠ̈ܢ ܘܐܝܠ̈ܬ̈ܐ ܘܟܠ ܙܒܥ̈ܗ ܕܒܗ̈ܘܢ ܘܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܒܥܝܪ̈ܐ ܘܒܥܝ̈ܪ̈ܬ̈ܐ ܘܟܠ ܙܒܥ̈ܗ ܕܒܗ̈ܘܢ ܘܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܥܘܪ̈ܒ̈ܐ ܘܟܠ ܙܒܥ̈ܗ ܕܒܗ̈ܘܢ ܘܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܐܝܟ ܕܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܘܒܢ̈ܬ̈ܐ ܘܟܠ ܙܒܥ̈ܗ ܕܒܗ̈ܘܢ ܘܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܒܥܝ̈ܪ̈ܐ ܘܒܥܝ̈ܪ̈ܬ̈ܐ ܘܟܠ ܙܒܥ̈ܗ ܕܒܗ̈ܘܢ ܘܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܥܢ̈ܙ̈ܐ ܘܥܢ̈ܙ̈ܬ̈ܐ ܘܟܠ ܙܒܥ̈ܗ ܕܒܗ̈ܘܢ ܘܐܬ ܒܪܝܫ ܒܪܐ ܟܠ ܒܥܝ̈ܪ̈ܐ ܘܒܥܝ̈ܪ

ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܣܠܐ (fol. 205 v° *a*)

Vide supra, p. 142, l. 6–143, l. 16. — Sequitur colophon :

ܫܠܡ ܠܡܪܝܐ ܕܟܠ ܫܠܡ ܘܒܗ ܫܠܡ (fol. 206 r° *a*)

ܣܘܟܟ

V

FRAGMENTA

QUAE APUD ELIAM NISIBENUM CONSERVATA SUNT [1]

ET IN PSEUDO-DIONYSIANO DESUNT VEL DISCREPANT.

[Quae praemisso asterisco notantur, de Iohanne Ephesino diserte citantur; cetera ei paene certo adscribenda sunt.]

Ann. Seleucid. *748 [2]; *771 [3]; 813 [4]; 814 [5]; 820 [6]; 823 [7]; *831; 832 (833) [8]; 836 [9]; 837 [10]; 847 [11]; 848; 850 [12]; 851 [13]; 852; 853; 854; 855; 858; *868; *877; *878; *881.

[1] Vide in hac serie t. VII. — [2] Haec narratio supra, t. I, p. 195, l. 10 ad 206, l. 20, fuse traditur; sed annus et numerus annorum discrepant. — [3] Supra, t. I, p. 227, l. 5, 6, dies non datur. — [4] Supra, p. 4, l. 20, 21, annus discrepat. — [5] Supra, p. 4, l. 28 ad p. 5, l. 2 (cf. t. I, p. 276-280), numerus occisorum discrepat, et tempus obsidionis deest. — [6] Supra, p. 6, l. 16, 17, annus discrepat. — [7] Supra, p. 12, l. 7-11, dies non datur. — [8] Supra, p. 26, l. 7 ad 27, l. 2, et p. 46, l. 9, 10, annus discrepat, et tempus episcopatus deest. — [9] Supra, p. 44, l. 12 ad 46, l. 15, numerus mortuorum deest. — [10] Supra, p. 47, l. 21 ad 49, l. 22, numerus mortuorum discrepat. — [11] Cf. supra, p. 70, l. 23 ad p. 71, l. 2. — [12] Supra, p. 71, l. 6, 7, annus discrepat. — [13] Cf. supra, p. 69, l. 7-20.

ⲡⲁⲓⲟⲙ ⲙⲡⲉϫⲁⲩ [1]ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲙⲁϩ[1] ⲁⲩⲱ (fol. 194 r° *a*)

⁘ ⲛⲑⲉⲣ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲓⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲥ ⲛⲓⲧⲉⲡⲙⲁⲛⲧⲁⲕ ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ

Vide supra, p. 72, l. 1–74, l. 6.

⁘ ⲡⲉϫⲁⲓⲥ ⲙⲡⲉⲭⲁⲥ ⲛⲓⲙⲁϩ ⲁⲩⲱ (fol. 194 v° *a*)

Vide supra, p. 74, l. 24–75, l. 15[2].

⁘ ⲡⲓⲱ ⲛⲓⲙⲁϩ ⲁⲩⲱ (fol. 194 v° *b*)

Vide supra, p. 78, l. 16–20; p. 79, l. 3–15.

ⲁⲛⲟⲛ ⲙⲡⲉⲭⲁⲥ [1]ⲛⲓⲱⲧ ⲁⲩⲱ (fol. 195 r° *a*)

ⲙⲁⲣⲉ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲙⲁⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲙⲁⲛ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲙⲁⲛ

⁘ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲓⲱⲧ ⲛⲓⲁⲣⲭⲁⲓⲟⲥ

Vide supra, p. 79, l. 16–86, l. 26.

ⲛⲓⲁⲓⲝ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲱⲥ, ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓⲝ (fol. 197 v° *a*)

⁘ ⲛⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲁ

Vide supra, p. 86, l. 27–89, l. 7.

ⲛⲓⲙ ⲛⲉⲧⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲡⲉ ⲛⲉⲙⲁ ⲛⲓⲁⲓⲝ (fol. 198 r° *b*)

⁘ [1]ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁⲁⲧ ⲙⲡⲉⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙⲁⲥ

Vide supra, p. 91, l. 23–102, l. 20.

ⲛⲉⲙ[ⲩⲥ]ⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲙⲡⲁⲧ [ⲛⲉⲭⲣⲟⲥ] ⲛⲓⲁⲓⲝ (fol. 202 r° *b*)

⁘ ⲛⲉⲙⲁⲥⲓⲁ ⲛⲉⲩⲟⲉⲓ ⲁⲗⲗⲁ

Vide supra, p. 102, l. 21–107, l. 24; p. 109, l. 16–27.

ⲁⲩⲱ ⁘ ⲛⲉⲙⲁⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲉⲙⲁⲣⲉ ⲙⲡⲁⲓⲱⲧ (fol. 204 r° *b*)

ⲙⲡⲉⲣⲙⲟⲩ ⲛⲓⲙ ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲙⲁⲛ ⲛⲁⲓ ⲡⲉϫⲁⲓ ⲙⲡⲉⲭⲁⲥ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ

⁘ ⲛⲉⲙⲁⲁⲧ

Vide supra, p. 126, l. 1–127, l. 1.

ⲛⲁⲓ ⲛⲓⲙ ⲙⲡⲉⲣⲙⲟⲩ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲁⲩⲱ (fol. 204 v° *a*)

⁘ ⲛⲓⲙ

Vide supra, p. 133, l. 17–136, l. 12.

[1] Sic. — [2] Ad vocem ⲛⲱⲟⲩⲧ (p. 75, l. 2) scriptum est in marg. ⲛⲉⲙⲁⲣⲉ, et sequitur, ut videtur, ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲓⲁ

287 *c*, ult.–288 *a*, l. 4.
296 *b*, l. 10-12.[1]
296 *c*, l. 1-36.
298 *a*, l. 3-25.
305 *b*, l. 1–306 *a*, l. 22.
308 a^2, l. 1-6.[2]
308 c^2, l. 1-4, 9,[3] 23-25.
310 *a*, l. 14-22.
310 *a*, l. 34–311 *b*, ult.
310 *b*. l. 38-43.
312 *a*, l. 12-16, 18-32.
312 *a*, l. 37–313 *b*, l. 6.[4]
312 *b*, l. 2–318 *b*, l. 19.
313 *b*, l. 8-33.
319 a^1, l. 5-35.
319 b^2, l. 1.[5]
321 *b*, l. 39-43(?).
323 a^2, l. 1–324 *c*, l. 23.
323 b^2, l. 1–324 *b*, l. 21.
323 *c*, l. 1–325 b^1, l. 15.[6]
324 *c*, l. 25–325 a^1, l. 3.[7]
331 *a*, l. 1–333 a^1, ult.
331 *b*, l. 6–ult.
331 *c*, l. 1–332 *a*, l. 42.
333 a^2, l. 1–335 *a*, l. 27.[8]
333 b^2, l. 1–335 *b*, l. 11.[8]
335 *b*, l. 18-20.
336 a^1, l, 9-13.
337 *b*, l. 15-21.
338 a^2, l. 1–339 *b*, l. 6.

[1] In Chronico, supra, pag. 70, l. 23, annus discrepat. — [2] Longius quam supra, pag. 71, l. 3-5. — [3] Supra, p. 125, l. 12 et seq., annus discrepat. — [4] Multo longius quam supra, p. 111, l. 3-11. — [5] Supra, p. 127, l. 16, annus discrepat. — [6] Multo longius quam supra, p. 125, l. 20-27. — [7] Cf. supra, p. 77, l. 8 et seq., et *Patr. Or.*, XVIII, p. 681; sed Iohannes Ephes. hic verbatim recitari videtur, et multa sunt quae alibi non occurrunt. — [8] Hic inter Iohannem Ephes., Zachariam et Cyrum Batnensem distinguere difficillimum est.

VI

SECTIONES MICHAELIS SYRI

QUAE DE IOHANNIS HISTORIA ECCLESIASTICA (PARTE SECUNDA) SUMPTAE VIDENTUR, ET SUPRA VEL NON OCCURRUNT VEL DISCREPANT [1].

240 *b*, l. 4-6. [2]
241 *b*, l. 27, 28.
249 *b*, l. 11-26.
249 *c*, l. 33-39.
252 *c*, l. 33-37.
253 *b*, l. 1-254 *b*, l. 16.
254 *b*, l. 20, 21, 22-26.
254 *c*, l. 3-15, 33-35.
257 *b*, l. 8, 9.
258 *a*, l. 28-45.
259 *a*, l. 5–260 *c*, l. 2.
260 *a*, l. 40–261 *b*, l. 15.
260 *b*, l. 22-30.
261 *a*, l. 25-31 (?).
264 b^2, l. 1-8.
264 *c*, l. 1-12, 15-19.
265 a^2, l. 8-15.
265 c^2, l. 1-8, 18-23.
265 *c*, l. 30–266 *a*, l. 7.
266 *a*, l. 12-19, 25 (ܕ ܒ), 26 (ܕ ܐ ܪ), 28-31, 31, 32 (ܬ ܒ ܣ ܕ ܪ), 32 (ܕ ܐ ܫ)–35, 35 (ܕ ܬ)–38, 40, 41, 42 (ܕ ܒ ܪ), 43.
267 *b*, l. 2 (ܕ ܒ ܠ ܕ ܪ), 4 (ܒ ܪ ܝ ܫ ܐ ܒ), 10 (ܕ ܒ ܠ ܕ ܐ ܪ), 18, 19 (ܕ ܐ ܡ – ܕ ܐ ܒ), 28-32.
270 a^2, l. 13–271 *c*, l. 7.
270 b^2, l. 11–271 *b*, l. 2. [3]
272 *b*, l. 6-20.
272 *c*, l. 5-14. [4]
272 *a*, l. 2-15.
273 *a*, l. 37-40.
276 b^2, l. 1–277 a^2, l. 24.
277 a^2, l. 1-8.
277 a^2, l. 11–278 *c*, l. 4.
277 c^2, l. 1–280 *a*, l. 28. [5]
284 *b*, antep.–285 *a*, l. 40.
285 *b*, l. 4-21.
287 *a*, l. 24-30.
287 *a*, l. 41–288 *b*, l. 2.
287 *c*, l. 10-23.

[1] Hunc catalogum completum esse non adfirmo. Dubia plerumque omisi. — [2] Hoc excerptum p. 241 b^2, l. 12, 13, iteratum est. — [3] In editione Zachariae (II, p. 47) hoc perperam ei adscripsi. — [4] Supra, p. 47, l. 21 et seq., annus discrepat. — [5] Cf. supra, p. 408-410, et *Vitas Beatorum*, n° XLVIII (*Patr. Or.*, XVIII, p. 684), ubi multa discrepant.

[(f. 1 v°.)
[ ] ..... [1] ..... [2] ..... [1]
..... [2] ..... [1] ..... [2] ..... [1]
..... [2] ..... [1] ..... [2] ..... [1]
..... [2

[*Cod. Vatic. Syr. CLXII*, fol. 1-2.][1]

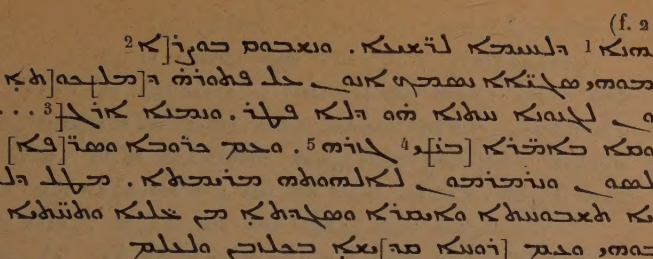
(f. 1 r°.)

[*lacuna*

[*versus 31-36 fere penitus obliti.*]

[1] Adnotationes vide infra, p. 420.

(f. 2 r°.)



ADNOTATIONES.

Fol. 1 r°. — [1] Initio codicis deesse saltem folium, et probabilius plura, suadet tum mos scribarum incipiendi librum aversa pagina, tum sensus earum quae hic leguntur, exordio epistulae parum consona. — [2] Uncis inclusa, hic et deinceps, coniectura supplevimus. — [3] Ier., xxvii, 12. — [4] Dan., v, 31.

Fol. 1 v°. — [1] Lacerato folio tres voces perierunt. — [2] ܡܠܐ vel ܟܠܐ; ܐ serius add. — [3] Cf. Ier., xxxii, 32. — [4] Is., xxiv, 3, 4. — [5] Sic ms. — [6] Zach., v, 3. — [7] Quattuor voces consulto deletae. — [8] Ioel., ii, 3, 4. — [9] Ioel., ii, 9. — [10] Minio scriptum. — [11] Is., xxiii, 9. — [12] Vel ܟܝܢ — [13] Vel ܪܥܝܢ — [14] Sic ms.; lege ܫܚܠܐ — [15] Assemani, qui locum recitat, *Bibl. or.*, II, p. 99 : ܟܫܝ; male, ut videtur. — [16] Vox delenda? — [17] Assem. : ܐܪܟܐ — [18] Sic; Assem. : ܐܪܟܐ; leg. ܐܪܟܐ — [19] Tres litt. evanidae; fortasse ܪܒ; om. Assemanus. — [20] Assem. ܟܬܒ; male. — [21] Vel forte ܡܡ; sed non ܡܡ, ut tradit Assem. — [22] Sic ms.; Assem. : ܐܠܦ. Versus minio scriptus. — [23] Probab. : ܐ . — [24] Ms. ܪܒܒ

Fol. 2 r°. — [1] Huius paginae imago exhibetur apud Tisserant, *Cod. Zuqninensis*, pl. 4. — [2] Lacerato folio circiter x litterae perierunt. — [3] Tres litterae evanuerunt. — [4] Coniectura supplevi. — [5] Lectio nobis probabilior. — [6] Hinc ad finem minio scriptum. Recitat Assem., *Bibl. or.*, II, p. 99. — [7] Sic ms.; Assem. : ܫܚܠܐ — [8] Vacat reliqua pagina.

Incerti auctoris
Chronicon
.....Parisiis,--
vol. 2
281.88B
P958
2
105189

281.88B
P958
2
105189